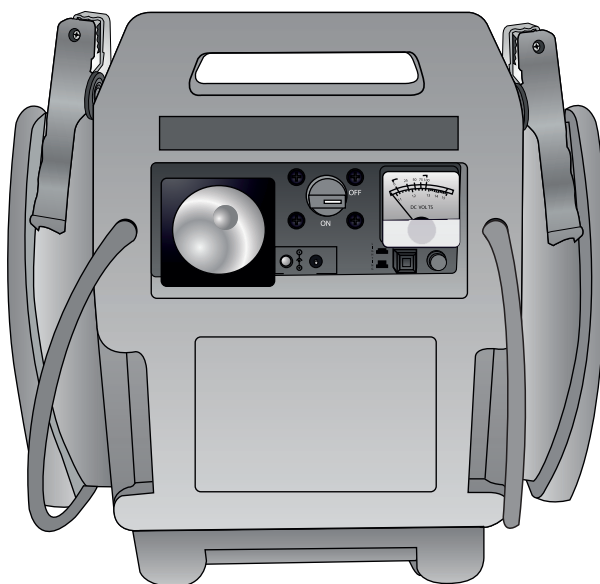


# Power Station



|            |                             |            |
|------------|-----------------------------|------------|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b>    | <b>2</b>   |
| <b>GB</b>  | <b>Instructions for use</b> | <b>21</b>  |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b>        | <b>40</b>  |
| <b>I</b>   | <b>Manuale d'istruzioni</b> | <b>59</b>  |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k obsluze</b>      | <b>78</b>  |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na obsluhu</b>     | <b>97</b>  |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b>  | <b>116</b> |

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.0 EINLEITUNG</b>                             | <b>3</b>  |
| 1.1 Was bedeuten die Symbole?                     | 3         |
| 1.2 Funktionsweise des Gerätes                    | 3         |
| 1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch                   | 3         |
| 1.4 Ausstattungsmerkmale des Gerätes              | 4         |
| <b>2.0 SICHERHEITSHINWEISE</b>                    | <b>4</b>  |
| 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise                | 4         |
| 2.2 Sicherheitshinweise zur Anwendung des Gerätes | 6         |
| 2.3 Sicherheitshinweise zu Blei-Säure-Akkus       | 9         |
| 2.4 Verhalten bei einem Notfall                   | 9         |
| <b>3.0 PRODUKTBESCHREIBUNG</b>                    | <b>9</b>  |
| 3.1 Lieferumfang                                  | 9         |
| 3.2 Bedien- und Funktionselemente                 | 10        |
| <b>4.0 BEDIENUNG / ZUBEHÖR</b>                    | <b>11</b> |
| 4.1 Betrieb als Kfz-Starthilfe                    | 11        |
| 4.2 Bedienung der Beleuchtung                     | 12        |
| 4.3 Bedienung des Kompressors                     | 12        |
| 4.4 Laden des Geräteakkus                         | 14        |
| 4.4.1 Laden mit dem 230 V Netzteil                | 14        |
| 4.4.2 Laden mit dem 12 V Kfz-Ladekabel            | 14        |
| 4.5 Verwendung der 12 V Kfz-Steckdose des Gerätes | 15        |
| 4.6 Leuchtmittel der Arbeitsleuchte austauschen   | 15        |
| 4.7 Fehlersuche                                   | 16        |
| <b>5.0 WARTUNG UND PFLEGE</b>                     | <b>18</b> |
| 5.1 Reinigung, Wartung und Aufbewahrung           | 18        |
| <b>6.0 TECHNISCHE DATEN</b>                       | <b>19</b> |
| <b>7.0 ENTSORGUNG</b>                             | <b>20</b> |
| <b>8.0 GARANTIE UND SERVICE</b>                   | <b>20</b> |

# 1.0 EINLEITUNG

Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen  
„cartrend Power Station“ und danken  
für Ihr Vertrauen.

Um optimale Funktion, Leistungsbereit-  
schaft und Sicherheit Ihres Gerätes zu  
gewährleisten, bitten wir Sie, vor der  
ersten Inbetriebnahme die Betriebsan-  
leitung zu lesen. Dadurch ist sicherge-  
stellt, dass Sie lange Freude an diesem  
Gerät haben werden.

## 1.1 Was bedeuten die Symbole?



**Betriebsanleitung lesen!**



**Warnung - Gefahr!**  
Sicherheits- und Warnhin-  
weise beachten!



**Warnung vor gefährlicher  
elektrischer Spannung!**  
Lebensgefahr!



**Warnung vor optischer  
Strahlung!**



**Warnung vor explosions-  
gefährlichen Stoffen und  
Gegenständen!**



**Warnung vor automatischem  
Anlauf!**



**Warnung vor heißer Ober-  
fläche!**



**Gehörschutz und  
Schutzbrille tragen!**



**Entsorgen Sie Gerät, Batte-  
rien und Verpackung umwelt-  
freundlich!**

Weitere Erklärungen zu Symbolen, Ein-  
heiten und Abkürzungen finden Sie auf  
Seite 19.

## 1.2 Funktionsweise des Gerätes

Die Power Station ist ein mobiles Gerät  
mit einem leistungsstarken Kompres-  
sor und einem internen 12 V Bleiakku.  
Das Gerät kann zur Starthilfe für Fahr-  
zeuge mit 12 V Bleiakkus (Autobatte-  
rien) verwendet werden. Mit dem kom-  
fortablen Aufpumpsystem können Sie  
Auto- und Fahrradreifen, Bälle und an-  
dere aufblasbare Artikel aufpumpen.  
Hierfür stehen 3 verschiedene Ventil-  
adapter im Ablagefach des Gerätes zur  
Verfügung. Der 12 V Akku des Gerätes  
kann über eine 12 V Kfz-Steckerbuchse  
als mobile 12 V Stromquelle genutzt  
werden. Die Aufladung des Akkus er-  
folgt über ein 230 V Ladenetzteil oder  
ein 12 V Kfz-Ladekabel. Die eingebaute  
Arbeitsleuchte ermöglicht eine Anwen-  
dung auch bei ungünstigen Lichtver-  
hältnissen.

## 1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Power Station ist ausschließlich  
zum privaten Gebrauch bestimmt. Das  
Gerät ist zur Starthilfe für Fahrzeuge  
mit 12 V Bleiakkus (Autobatterien), als  
mobile 12 V Gleichstromquelle für ge-  
eignete externe Geräte und zum Auf-  
pumpen von Fahrzeugreifen sowie auf-  
blasbaren Sport-, Spiel- und Freizeitar-  
tikeln geeignet. Jede andere Verwen-  
dung oder Änderung der Power Station  
ist nicht bestimmungsgemäß. Der Kom-  
pressor ist nicht für Dauerbetrieb aus-  
gelegt. Das Gerät arbeitet mit 12 Volt -  
ein Betrieb mit 6 V oder 24 V / DC ist  
nicht möglich! **ACHTUNG!** Gefahr von  
Sach- und Personenschäden!

## 1.4 Ausstattungsmerkmale des Gerätes

- Batterieklemmen zur Starthilfe für Fahrzeuge mit 12 V Bleiakku (Auto-batterien)
- Leistungsstarker Kompressor zum komfortablen Aufpumpen von Auto- und Fahrradreifen, Bällen etc.
- Durch integrierten Akku für den mobilen Einsatz geeignet
- Portable 12 V Stromquelle (Kfz-Steckerbuchse)
- Praktische Lampe zur Anwendung bei Dämmerung und in der Nacht
- Mit Ladezustandsanzeige (Voltmeter)
- Zubehör: 230 V Ladenetzteil, 12 V Kfz-Ladekabel und 3 Ventiladapter zum Aufpumpen von Bällen, Fahrradreifen und Freizeitartikeln
- Praktische Aufbewahrungsmöglichkeit für Kfz-Ladekabel und Zubehör

## 2.0 SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



#### WARNUNG!

Lesen Sie alle Anweisungen! Das Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise kann zu Schäden an Eigentum, Personen oder zum Todesfall führen! Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für spätere Fragen auf und händigen Sie sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus. Machen Sie die Anleitung auch für Dritte zugänglich. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Gerätes.



#### 2.1.1 Halten Sie das Gerät von Kindern und Jugendlichen bis zum 16. Lebensjahr fern! Kin-

der und Jugendliche unter 16 Jahren verstehen oder erkennen nicht die möglichen Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten. Lassen Sie das Gerät nicht in Kinderhände gelangen und bewahren Sie es für Kinder unzugänglich auf. Die Kleinteile könnten von Kindern verschluckt werden und zum Ersticken führen. Kinder und Jugendliche könnten sich bei der Verwendung des Gerätes verletzen. Halten Sie auch das Verpackungsmaterial von Kindern fern.

2.1.2 Bewahren Sie die Betriebsanleitung während der Lebensdauer des Gerätes auf.

2.1.3 Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und / oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie würden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

2.1.4 Sollten Sie Zweifel hinsichtlich der Installation, Bedienung oder Arbeitsweise des Gerätes haben, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.



2.1.5 Das Gerät und der Druckluftschlauch vibrieren und erwärmen sich beim Betrieb.

Platzieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, gut belüfteten Standort.

2.1.6 Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Belastungen, hohen Temperaturen, Ölen, Fetten, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Erschütterungen aus!

**2.1.7** Halten Sie das Gerät während des Betriebs immer unter Aufsicht!

**2.1.8** Betreiben Sie das Gerät nur dann, wenn keine Beschädigungen und Funktionsstörungen an Gerät, Kabeln oder Zubehör vorhanden sind!

**2.1.9** Alle Reparaturen am Gerät müssen von einem qualifizierten Elektriker / qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

**2.1.10** Das Gerät darf nicht modifiziert (verändert) werden.

**2.1.11** Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn dieses fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Überprüfung oder Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker!

**2.1.12** Verwenden Sie keine anderen Kabel oder Zubehörteile. Verlängern Sie nicht die Kabel.

**2.1.13** Während des Betriebs muss zur Sicherstellung ausreichender Luftzirkulation ein Freiraum von mindestens 18 cm um das Gerät vorhanden sein. Das Gerät darf nicht mit Gegenständen abgedeckt sein!

**2.1.14** Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen oder daran zu ziehen.

**2.1.15** Der Betrieb des Gerätes erfolgt über den internen Akku mit einer Ausgangsspannung von 12 V / DC.

**2.1.16** Das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gerät muss verhindert werden! Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten! Nehmen Sie das Gerät ausschließlich in trockenem Zustand in Betrieb.

**2.1.17** Das Gerät ist nicht wassergeschützt. Schützen Sie das Gerät vor regnerischem Wetter, Nebel, Schneefall, Wasser und anderen Flüssigkeiten! Stellen Sie das Gerät nicht auf nassem Boden ab. **ACHTUNG!** Gefahr von Sachschäden und Verletzungen!

**2.1.18** Vermeiden Sie jede Verwendung des Gerätes in der Nähe von offenen Flammen und in explosionsgefährdeten Bereichen.

**2.1.19** Stellen Sie sicher, dass alle Stecker, Stromkabel, Batterieklemmen und das Gerät trocken sind. Berühren oder bedienen Sie das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen!

**2.1.20** Prüfen Sie vor jeder Anwendung das Gerät auf Beschädigungen. Ein fehlerhaftes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden!

**2.1.21** Prüfen Sie vor jeder Anwendung das Gerät und besonders die Ventiladapter auf Verschmutzungen. Reinigen Sie das Gerät vor der Anwendung, wenn Verschmutzungen vorhanden sind.

**2.1.22** Verwenden Sie das Gerät nur in einer sicheren Umgebung! Halten Sie Kleidung, Haare, Gliedmaßen und das Gerät fern von beweglichen und heißen Motor- und Fahrzeugteilen!

**2.1.23** Sorgen Sie für Ordnung und Sicherheit im Arbeitsbereich. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse und sorgen Sie für ausreichend gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.

**2.1.24** Achten Sie darauf, dass das Gerät einen sicheren Standplatz hat und gegen Umkippen oder Abstürzen aus erhöhter Position gesichert ist!

**2.1.25** Beim Umgang mit Bleiakkus müssen Sie stets eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und geschlossene Kleidung zur Bedeckung des ganzen Körpers tragen.

**2.1.26** Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Ladegerät und der Batterie keinen metallischen Körperschmuck. Dies könnte zu Verbrennungen führen!

## 2.2 Sicherheitshinweise zur Anwendung des Gerätes



**2.2.1** Sichern Sie das Fahrzeug vor jedem Füllen, jeder Luftdruckprüfung eines Autoreifens oder jeder Starthilfe, so dass es nicht wegrollen kann.

**ACHTUNG - Verletzungsgefahr und Gefahr der Sachbeschädigung! Immer die Handbremse anziehen und einen Gang einlegen! Bei einem Automatikgetriebe muss die "Park-Position" eingestellt und die Handbremse angezogen sein!**

**2.2.2** Während jeder Luftdruckerhöhung oder Luftdruckprüfung darf das Fahrzeug nicht betrieben oder gestartet werden!

**2.2.3** Halten Sie die Sicherheitsvorschriften ein, wenn das Fahrzeug aufgebockt ist oder sich auf einer Hebebühne oder ähnlichem befindet!



**2.2.4 VORSICHT!** Gefahr elektrischer Spannung im Bereich von Zündspulen, Verteilerkappe, Zündkabeln, Zündkerzen und elektrischen Bauteilen im Kraftfahrzeug!

**2.2.5** Beachten Sie die Sicherheitshinweise und das Handbuch des Fahrzeugherstellers!

**2.2.6** Verwenden Sie das Gerät nur in einer sicheren Umgebung! Halten Sie Kleidung, Körperschmuck und Haare fern von den Lüftungsschlitzen des Gerätes.

**2.2.7** Achten Sie bei der Benutzung des Gerätes darauf, dass Druckluftschlauch und Kabel nicht geknickt oder durch scharfkantige Gegenstände und Wärmequellen beschädigt werden.

Verlegen Sie Druckluftschlauch und Kabel so, dass man nicht darüber stolpern kann. Ein beschädigter Druckluftschlauch oder beschädigte Kabel müssen unverzüglich ausgetauscht werden!

**2.2.8 KURZSCHLUSSGEFAHR!** Achten Sie bei der Verwendung der 12 V Kfz-Steckdose des Gerätes auf die richtige Polarität des anzuschließenden Verbrauchers. Beachten Sie hierzu die Hinweise in der Bedienungsanleitung und die Schaltpläne des Verbrauchergerätes. Verbinden Sie niemals die beiden Batterieklemmen des Gerätes!

**2.2.9** Bei der Verwendung der 12 V Kfz-Steckdose des Gerätes darauf achten, dass die Sicherheit und Funktionsfähigkeit anderer Systeme und Geräte nicht beeinträchtigt wird! Bitte beachten Sie hierbei die Hinweise der Bedienungsanleitung des Verbrauchergerätes.

**2.2.10** Bei Betriebsstörungen und Beschädigungen muss das Gerät sofort ausgeschaltet und von dem 230 V Ladenetzteil bzw. der 12 V Kfz-Steckdose des Kraftfahrzeugs getrennt werden!

**2.2.11** Stellen Sie sicher, dass die Zündung und alle Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind, bevor Sie das Gerät mit der 12 V Kfz-Steckdose des Kraftfahrzeugs verbinden oder die beiden Ladeklemmen zur Starthilfe anschließen!

**2.2.12** Bei unsachgemäßer Anwendung des Gerätes können elektronische Bauteile des Fahrzeugs beschädigt werden. Dies könnte einen Unfall oder Brand zur Folge haben. **ACHTUNG!** Gefahr von Sach- und Personenschäden!

**2.2.13** Sollten Sie bezüglich der Funktionsweise und Bedienung des Gerätes unsicher sein, fragen Sie qualifiziertes Fachpersonal um Rat.

**2.2.14 Fehlerhafte Montage der Ventiladapter bzw. fehlerhaftes Aufsetzen oder Einsetzen der Ventiladapter auf dem / in das Ventil des Artikels kann dazu führen, dass die Verbindung zwischen dem Gerät und dem aufzublasenden Artikel undicht ist. Durch hier austretende Luft entsteht ein Druckabfall und in der Folge falsche Luftdruckwerte.**

**2.2.15 Halten Sie Kinder und andere Personen während des Betriebs von dem Gerät fern.**

**2.2.16 Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol stehen.**

**2.2.17 Schalten Sie das Gerät vor dem Wechsel der Ventiladapter mit dem Aus- / Ein-Kompressorschalter aus.**

**2.2.18 Richten Sie den Druckluftstrahl nicht auf Personen, Tiere, Staub, Schmutz, Chemikalien, Säuren, Gase, Gegenstände jeglicher Art oder sich selbst. ACHTUNG! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!**

**2.2.19 Reinigen Sie vor dem Aufpumpen den Bereich des Ventils, falls dieses staubig sein sollte. Tragen Sie zum Schutz Ihrer Atemorgane eine Staubmaske. ACHTUNG! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!**

**2.2.20 Um Fehlfunktionen oder das Zerplatzen des Artikels beim Aufpumpen zu vermeiden, messen Sie während der Aufblasphase mit einem geeigneten externen Luftdruckprüfer den Luftdruck nach. Das Manometer des Gerätes ist nicht kalibriert und die angezeigten Werte sind daher nur als Richtwerte für den Luftdruck zu verstehen. Das Manometer zeigt keine verbindlich genauen Luftdruckwerte an. ACHTUNG! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!**

**2.2.21 Prüfen Sie besonders den Reifendruck von Kraftfahrzeugen, Motorrädern und Anhängerreifen nach dem Aufpumpen mit einem geeigneten externen Luftdruckprüfer nach. Bereits geringfügig falscher Luftdruck kann die Fahreigenschaften beeinträchtigen. ACHTUNG! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!**

**2.2.22 Beachten Sie unbedingt die Luftdruckvorgaben des aufzublasenden Artikels und die Hinweise des Herstellers!**

**2.2.23 Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das 230 V Ladenetzteil angeschlossen ist.**

**2.2.24 Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60 °C aus.**

**2.2.25 Überlasten Sie das Gerät nicht.**

**2.2.26 Tragen Sie das Gerät nur am Handgriff. Halten Sie den Handgriff frei von Ölen, Fetten und Feuchtigkeit.**

**2.2.27 Schalten Sie das Gerät nach maximal 10 Minuten Betrieb oder im Falle der Überhitzung sofort ab, indem Sie den Betriebsschalter auf ( O ) stellen. Lassen Sie das Gerät mindestens 20 Minuten abkühlen, bis die normale Betriebstemperatur erreicht und das Gerät wieder betriebsbereit ist.**

**2.2.28 Die erzeugte Druckluft darf nicht für gewerbliche Nutzung sowie für Lebensmittel-, Pharma-, Tauchsport- oder Medizinbereiche verwendet werden.**



**2.2.29 WARNUNG! Die Frontscheibe der eingebauten Arbeitsleuchte kann sich im Betriebszustand auf ca. 60 °C erhitzen, so dass Berührungen zu leichten Verbrennungen führen könnten!**



**2.2.30 WARNUNG vor explosionsgefährlichen Stoffen und Gegenständen! Blasen Sie keine Schwimmhilfen, Artikel der persönlichen Schutzausstattung und Schlauch-**

boote auf.

**2.2.31** Pumpen Sie aus Sicherheitsgründen den Artikel nur in kurzen Aufpumpintervallen auf und prüfen Sie zwischendurch den Luftdruck am Manometer und dem aufzublasenden Artikel.

**2.2.32** Verwenden Sie keinen beschädigten Ventiladapter! Dieser kann durch den Luftdruck zerbersten. **ACHTUNG!** Verletzungsgefahr!

**2.2.33 ACHTUNG!** Dieses Gerät ist kein Batterieladegerät und nicht zum Aufladen von Autobatterien sowie als Ersatz für eine Autobatterie geeignet!

**2.2.34** Prüfen Sie vor dem Starthilfebetrieb die Autobatterie auf Beschädigungen! Das Gerät darf nicht zur Starthilfe an defekte Batterien angeschlossen werden! Folgende Anzeichen deuten auf eine defekte Batterie hin:

- Thermische oder mechanische Verformungen des Batteriegehäuses oder von Anbauteilen
- Mangelnder Flüssigkeitsstand in den Zellen
- Flüssigkeitsaustritt aus der Batterie
- Gasgeruch, besonders in der Umgebung der Batterie

**2.2.35** Bei Durchführung der Starthilfe in Gebäuden muss der Arbeitsbereich gut durchlüftet sein. Stellen Sie das Gerät während des Starthilfevorgangs nicht auf die Autobatterie!

**2.2.36** Achten Sie beim Anschluss des Gerätes zur Starthilfe an eine Autobatterie auf richtige Polarität und schließen Sie die Batterieklemmen nicht kurz!

**2.2.37** Achten Sie darauf, dass das Gerät und die Batterieklemmen frei von Feuchtigkeit sind. Verbinden Sie die Batterieklemmen niemals mit feuchten und / oder beiden Händen gleichzeitig mit der Autobatterie!

**2.2.38** Während des Starthilfevorgangs darf kein anderes Fahrzeug in der gleichen Räumlichkeit betrieben werden.



**2.2.39 ACHTUNG - Lebensgefahr!** Vermeiden Sie während des Starthilfevorgangs jegliche

Art von offenen Flammen und Funkenbildungen und achten Sie auf gute Belüftung! Beim Starthilfevorgang werden im Bereich der Autobatterie explosive Gase freigesetzt, welche explodieren können.

**2.2.40 ACHTUNG!** Bei Gasgeruch besteht Explosionsgefahr! Sorgen Sie sofort für effektive Durchlüftung! Schalten Sie das Gerät nicht ab und nehmen Sie die Batterieklemmen nicht von der Batterie!

**2.2.41** Füllen Sie während des Starthilfevorgangs keine Flüssigkeiten in die Autobatterie nach!

**2.2.42** Stülpen und halten Sie eine Bleisäure-Batterie nicht über Kopf! Es besteht Verätzungsgefahr!

**2.2.43** Wenn das Gerät nicht zur Starthilfe benutzt wird, muss sich der Starthilfesicherheitsschalter immer in der Position „OFF“ befinden! **ACHTUNG!** Gefahr eines Stromschlags!



**2.2.44 ACHTUNG!** Explosionsgefahr! Verbinden Sie die Ladeklemmen des Gerätes niemals mit einer 230 V Stromquelle!

**2.2.45** Versuchen Sie niemals, mit dem Gerät bei einem Fahrzeug mit eingefrorener Batterie Starthilfe durchzuführen!

**2.2.46** Durch die Einhaltung der Bestimmungen der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise bedarf es keiner besonderen Anforderung und Schulung des Bedieners für das Gerät.



## 2.3 Sicherheitshinweise zum Geräteakku



**2.3.1** Werfen Sie den Geräteakku nicht ins Feuer und schließen Sie ihn nicht kurz.

**2.3.2** Ein beschädigter Geräteakku kann durch austretende Batteriesäure Schäden am Gerät verursachen!

**2.3.3** Im Umgang mit einem beschädigten Akku ist besondere Vorsicht geboten. **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung. Sollte aus dem Akku Säure ausgelaufen sein, vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Haut, Augen und Schleimhäuten. Die betroffenen Stellen sofort mit viel klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen oder medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

## 2.4 Verhalten bei einem Notfall

**2.4.1** Sichern Sie den Unfallort ab und bewahren Sie die Verletzten und alle anderen Personen vor weiteren Schädigungen.

**2.4.2** Leisten Sie bei Personenverletzungen die notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen.

**2.4.3** Machen Sie bei der Anforderung von Hilfe oder bei einem Notruf (Arzt, Feuerwehr, Polizei) folgende Angaben:

- Unfallort (evtl. Beschreibung der Umgebung)
- Unfallart
- Anzahl der Verletzten
- Art der Verletzungen

## 3.0 PRODUKTBE-SCHREIBUNG

### 3.1 Lieferumfang

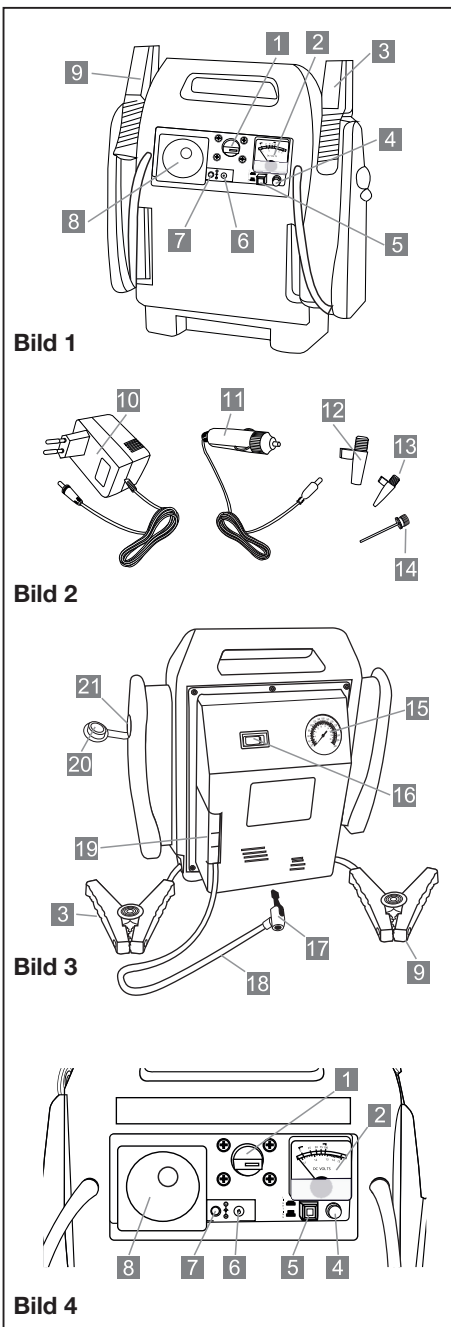
- 1 Power Station mit versiegeltem, wartungsfreiem Bleiakкумуляtor, 2 Batterieklemmen zur Starthilfe an einer 12 V Autobatterie, integriertem Kompressor mit Hochdruckschlauch (inkl. Autoventil-Hebelstecker), Arbeitsleuchte sowie einer 12 V Kfz-Steckdose
- 1 Ladenetzteil 230 V
- 1 12 V Kfz-Ladekabel
- 1 Ventiladapter mit ca. 2,0 mm Durchmesser (Ballnadel)
- 1 Ventiladapter mit ca. 4,0 mm Durchmesser
- 1 Ventiladapter mit ca. 6,2 mm Durchmesser
- 1 Betriebsanleitung

Prüfen Sie direkt nach dem Auspacken alle Teile auf Beschädigungen und vollständigen Lieferumfang!

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Beschädigung, Fehlfunktionen, oder wenn die Betriebsanleitung nicht vorhanden oder nicht vollständig ist!

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

### 3.2 Bedien- und Funktionselemente



- 1 Sicherheitsschalter Starthilfe Ein / Aus
- 2 Voltmeter (Spannung 12 V Akku)
- 3 Minus-Klemme (schwarz)
- 4 Batterieprüftaste
- 5 Taste Arbeitsleuchte Ein / Aus
- 6 Anschlussbuchse für das Ladernetzteil
- 7 Lademodusanzeige
- 8 Arbeitsleuchte
- 9 Plus-Klemme (rot)
- 10 230 V Ladenetzteil
- 11 12 V Kfz-Ladekabel mit Stecker für die 12 V Kfz-Buchse (Zigarettenanzünder) eines Kraftfahrzeugs
- 12 1 Ventiladapter mit ca. 6,2 mm Durchmesser
- 13 1 Ventiladapter mit ca. 4,0 mm Durchmesser
- 14 1 Ventiladapter mit ca. 2,0 mm Durchmesser (Ballnadel)
- 15 Manometer, Anzeige des Luftdrucks bis max. 18 bar / 261 PSI (bar und PSI sind Druckeinheiten, 1 Bar = 14,50 PSI)
- 16 O / I , Aus- / Ein-Kompressorschalter
- 17 Autoventil-Hebelstecker mit Ventilschnellverschluss
- 18 Druckluftschlauch
- 19 Abdeckung des Aufbewahrungsfaches für den Druckluftschlauch
- 20 Schutzkappe 12 V Kfz-Steckerbuchse
- 21 12 V Kfz-Steckerbuchse

## 4.0 BEDIENUNG / ZUBEHÖR

### 4.1 Betrieb als Kfz-Starthilfe

**HINWEIS:** Bei Verwendung des Gerätes als Kfz-Starthilfe sollte der Geräteakku voll geladen sein!

**ACHTUNG!** Die Minus- **3** und die Plusklemme **9** dürfen sich nicht berühren und es darf zwischen den Klemmen keine Verbindung durch andere leitende Materialien bestehen! Achten Sie darauf, dass die Zündung und der Motor des Fahrzeugs, das Starthilfe benötigt, ausgeschaltet sind und dass auch alle anderen Stromverbraucher des Fahrzeugs ausgeschaltet sind!

- Verbinden Sie zuerst die positive (+) rote Plus-Klemme **9** mit dem positiven (+) Pol der Batterie. In der Nähe des Batteriepol muss ein Pluszeichen (+) ersichtlich sein.
- Verbinden Sie nun die negative (-) schwarze Minus-Klemme **3** mit einem metallischen Teil des Fahrzeugrahmens oder einem nicht beweglichen Teil des Motors. Benutzen Sie nicht den Minuspol der Batterie - es sei denn, dass kein geeignetes metallisches Teil zum Anschluss der Minus-Klemme zur Verfügung steht! In der Nähe des Batteriepol muss ein Minuszeichen (-) ersichtlich sein.

**ACHTUNG - Lebensgefahr!** Vermeiden Sie während des Starthilfeprozesses jegliche Art von offenen Flammen und Funkenbildungen und achten Sie auf gute Belüftung! Beim Starthilfeprozess werden im Bereich der Autobatterie explosive Gase freigesetzt, welche explodieren können!

- Schalten Sie dann den Sicherheits-schalter Starthilfe **1** in die Position „ON“.

- Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein, aber starten Sie nicht den Motor!
- Warten Sie ca. 1 - 2 Minuten, und starten Sie dann das Fahrzeug. Betätigen Sie den Anlasser nicht länger als 5 - 6 Sekunden.
- Sollte der Motor nicht anspringen, warten Sie mindestens 5 - 10 Minuten, bevor Sie den Motor erneut starten.
- Lassen Sie den Motor nach erfolgreichem Start laufen.
- Entfernen Sie nun zuerst die negative (-) schwarze Minus-Klemme **3** und befestigen Sie sie wieder am Gerät.
- Entfernen Sie dann die positive (+) rote Plus-Klemme **9** und befestigen Sie sie wieder am Gerät.
- Schalten Sie dann den Sicherheits-schalter Starthilfe **1** in die Position „OFF“.
- Beim Starthilfeprozess kommt es durch hohen Energieverbrauch zu einer starken Beanspruchung und teilweisen Entladung des Geräteakkus. Sorgen Sie deshalb dafür, dass der Geräteakku baldmöglichst wieder voll aufgeladen wird (siehe Seite 14).

## 4.2 Bedienung der Beleuchtung

- Drücken Sie die grüne Taste **5** für die Arbeitsleuchte **8**, bis diese arretiert (einrastet). Die Arbeitsleuchte ist nun eingeschaltet.
- Zum Ausschalten der Arbeitsleuchte **8** drücken Sie erneut auf die grüne Taste **5**. Diese kehrt in ihre Ausgangsstellung zurück und das Licht erlischt.

## 4.3 Bedienung des Kompressors

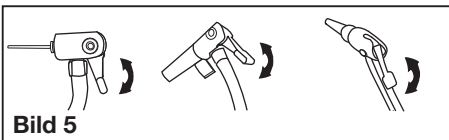


**ACHTUNG!** Tragen Sie bei jedem Gebrauch des Gerätes geeigneten Gehörschutz und eine geeignete Schutzbrille!

Der Druckluftschlauch **18** mit dem Ventilschnellverschluß **17** befindet sich in dem integrierten Aufbewahrungsfach hinter der Abdeckung **19** (siehe Seite 10, Bild 3).

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und den Druckluftschlauch **18** auf Beschädigungen! Ein beschädigtes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Anweisungen des Herstellers für den aufzublasenden Artikel.

Wählen Sie den gewünschten Ventiladapter aus. Öffnen Sie den Ventilschnellverschluß **17**, indem Sie den Schnellverschlußhebel vom Druckluftschlauch **18** wegdrücken. Setzen Sie nun den Ventiladapter auf und drücken Sie den Hebel zum Schließen wieder in Richtung des Druckluftschlauches (siehe Bild 5).



Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen mit einem Autoventil (Schraderventil mit 7,7 mm Gewindedurchmesser) können ohne Adapter aufgeblasen werden!

Der Kompressor darf max. 10 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 20 Minuten abkühlen!

- Zum Aufblasen eines Autoreifens benötigen Sie keinen Ventiladapter. Entfernen Sie zunächst die Abdeckkappe vom Ventil des Reifens.
- Öffnen Sie den Ventilschnellverschluß **17** und setzen Sie den Autoventil-Hebelstecker so weit wie möglich auf das Ventil des Reifens. Schließen Sie dabei den Ventilschnellverschluß.
- Prüfen Sie den festen Sitz des Autoventil-Hebelsteckers auf dem Ventil des Reifens durch vorsichtiges Ziehen.



- Um den Kompressor zu aktivieren, drücken Sie den Aus- / Einschalter des Kompressors **16** auf die Position ( I ).  
**HINWEIS:** Der Kompressor kann jederzeit mit dem Kompressorschalter **16** in der Position ( O ) ausgeschaltet werden.
- Öffnen Sie den Ventilschnellverschluß **17** und entfernen Sie den Autoventil-Hebelstecker vom Ventil des Reifens.
- Prüfen Sie zusätzlich den Luftdruck mit einem anderen Luftdruckmessgerät, um den genauen Wert zu ermitteln. Ist der gewünschte Luftdruck nicht erreicht, wiederholen Sie den Vorgang.
- Schrauben Sie anschließend die Ventilschutzkappe wieder auf das Reifenventil auf.

### Sport-, Spiel- und Freizeitartikel aufblasen

Der Kompressor darf max. 10 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 20 Minuten abkühlen!

- Lesen Sie zuerst die Anweisungen des Artikelherstellers zum Aufblasen und zum maximal erlaubten Luftdruck, bevor Sie mit dem Aufblasen des Artikels beginnen.
- Öffnen Sie die Ventilabdeckung des Artikels.
- Befestigen Sie den passenden Ventiladapter mit dem Ventilschnellverschluss **17** und drücken Sie diesen in das Ventil des Artikels hinein. Sollte sich der Ventiladapter während der Aufblasphase vom Ventil lösen, müssen Sie diesen während der Aufblasphase mit der Hand in das Ventil drücken.
- Prüfen Sie den festen Sitz des Ventiladapters im Ventil des Artikels durch vorsichtiges Ziehen.
- Um den Kompressor zu aktivieren, drücken Sie den Aus- / Einschalter des Kompressors **16** auf die Position ( I ). **HINWEIS:** Der Kompressor kann jederzeit mit dem Kompressorschalter **16** in der Position ( O ) ausgeschaltet werden.
- Beobachten und prüfen Sie den Härtegrad des Artikels während der Aufblasphase. Ist der Artikel bereits zu stark aufgeblasen, unterbrechen Sie den Vorgang sofort und schalten Sie den Kompressor aus!

**ACHTUNG!** Bei zu hohem Luftdruck besteht die Gefahr, dass der Artikel platzt! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!

- Nehmen Sie den Ventiladapter aus dem Ventil des Artikels und schließen Sie die Ventilkappe des Artikels.

### Unverbindliche Richtwerte für Druckangaben

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| Autoreifen     | ca. 1,9 - 3,5 bar   |
| Anhängerreifen | ca. 2,4 - 3,4 bar   |
| Motorradreifen | ca. 1,7 - 2,9 bar   |
| Fahrradreifen  | ca. 2,0 - 4,0 bar   |
| Fußball        | ca. 0,6 - 1,1 bar   |
| Volleyball     | ca. 0,18 - 0,22 bar |

**ACHTUNG!** Beachten Sie die Herstellerangaben des Artikels. Blasen Sie keine Schwimmhilfen mit dem Kompressor auf!

#### 4.4 Laden des Geräteakkus

Das Gerät kann entweder über eine 230 V Netzsteckdose mit dem 230 V Ladenetzteil **10** oder mit dem 12 V Kfz-Ladekabel **11** an der 12 V Kfz-Steckerbuchse eines Kraftfahrzeugs geladen werden.

Drücken Sie die Batterieprüftaste **4**, um den Ladezustand des internen Geräteakkus mit dem Voltmeter **2** zu überprüfen. Der grüne Bereich des Voltmeters zeigt an, dass der Akku geladen ist. Der rote oder gelbe Bereich zeigt an, dass der Akku geladen werden sollte.

Akkus entladen sich bei Nichtgebrauch selbstständig. Eine Lagerung des Gerätes mit leerem oder nur geringfügig geladenem Akku kann die Lebensdauer des Akkus verkürzen. Überprüfen Sie daher regelmäßig den Ladezustand und stellen Sie sicher, dass der Akku möglichst immer vollständig geladen ist.

**HINWEIS:** Der Akku erreicht seine volle Kapazität erst nach mehreren Entlade-/Ladezyklen.

Das Gerät wird mit vorgeladenem Akku ausgeliefert. Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Akku dennoch 24 Stunden lang auf.

##### 4.4.1 Laden mit dem 230 V Netzteil

- Verbinden Sie den kleinen runden Stecker des Ladenetzteils **10** mit der Anschlussbuchse **6**.
- Stecken Sie das Ladenetzteil in eine 230 V Netzsteckdose.
- Die Lademodus-Anzeige (rote LED) **7** leuchtet auf und zeigt den Ladevorgang an. Die Ladezeit beträgt ca. 10 - 12 Stunden. Zur Überprüfung des Ladefortschritts können Sie die Batterieprüftaste **4** drücken.

- Entfernen Sie nach dem Ladevorgang das 230 V Ladenetzteil von der 230 V Netzsteckdose und vom Gerät.

**HINWEIS:** Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte 230 V Ladenetzteil **10** !

##### 4.4.2 Laden mit dem 12 V Kfz-Ladekabel

- Verbinden Sie den kleinen runden Stecker des 12 V Kfz-Ladekabels **11** mit der Anschlussbuchse **6**.
- Stecken Sie den Stecker für die 12 V Kfz-Steckerbuchse in die 12 V Buchse (Zigarettenanzünderbuchse) Ihres Fahrzeugs.
- Die Lademodus-Anzeige (rote LED) leuchtet auf und zeigt den Ladevorgang an. Die Ladezeit beträgt ca. 20 Stunden. Zur Überprüfung des Ladefortschritts können Sie die Batterieprüftaste **4** drücken.
- Entfernen Sie nach dem Ladevorgang das 12 V Kfz-Ladekabel von der 12 V Buchse (Zigarettenanzünderbuchse) Ihres Fahrzeugs und vom Gerät.

**HINWEIS:** Beim Laden mit dem 12 V Kfz-Ladekabel kann sich die Fahrzeugbatterie entladen!

**HINWEIS:** Beim Laden mit dem 12 V Kfz-Ladekabel während der Fahrt in einem Kraftfahrzeug müssen Sie unbedingt darauf achten, dass das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen (z.B. StVO) im Fahrzeug gesichert ist!

#### 4.5 Verwendung der 12 V Kfz-Steckdose

Die an der Seite des Geräts befindliche 12 V Kfz-Steckerbuchse **21** kann als 12 V Stromquelle für geeignete externe Geräte verwendet werden. Die Buchse ist immer betriebsbereit. Die Belastung darf bei maximal 10 A liegen.

- Stellen Sie sicher, dass das externe Gerät zum Betrieb an einer 12 V Stromquelle mit maximaler Belastung von 10 A geeignet ist. Beachten Sie hierzu auch das Handbuch des externen Gerätes!
- Stellen Sie sicher, dass das externe Gerät ausgeschaltet ist.
- Entfernen Sie die Schutzkappe **20** der 12 V Kfz-Steckerbuchse **21**.
- Verbinden Sie den 12 V Kfz-Stecker des Fremdgerätes mit der 12 V Kfz-Steckerbuchse **21** des Gerätes (siehe Bild 7).
- Schalten Sie das externe Gerät ein.
- Die Betriebsdauer des externen Gerätes ist abhängig von dessen Stromverbrauch und vom Ladezustand des Akkus.
- Trennen Sie nach dem Gebrauch des externen Gerätes den 12 V Kfz-Stecker von der 12 V Kfz-Steckerbuchse des Gerätes.
- Drücken Sie dann die Schutzkappe **20** vollständig in die Öffnung der 12 V Kfz-Steckerbuchse **21**.

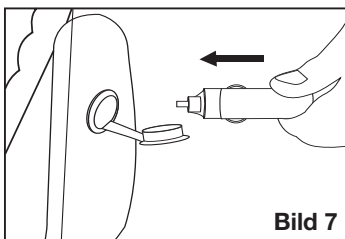


Bild 7

#### 4.6 Leuchtmittel der Arbeitsleuchte austauschen

- Drücken Sie den Gehäuserahmen im Bereich der Verbindung mit dem Gerätegehäuse (siehe Pfeil Bild 8) in Richtung der Glühbirne und lösen Sie die Steckverbindung.
- Anschließend den Rahmen und die durchsichtige Lichtabdeckung der Arbeitsleuchte **8** abnehmen, die Glühbirne (12 V, 3,6 Watt) heraus-schrauben und durch eine neue ersetzen.
- Legen Sie die durchsichtige Lichtabdeckung wieder auf und verbinden Sie den Rahmen der Arbeitsleuchte mit dem Gerätegehäuse, so dass dieser wieder einrastet.

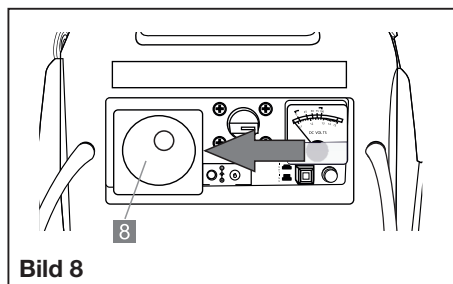


Bild 8



**WARNUNG!** Die Frontscheibe und die Glühbirne der eingebauten Arbeitsleuchte können sich im und nach dem Betriebszustand auf ca. 60°C erhitzen, so dass Berührungen bei empfindlicher Haut zu leichten Verbrennungen führen könnten!

## 4.7 Fehlersuche

| Fehler / Störung                                                                    | Mögliche Ursachen                                                                          | Lösungen, Abhilfe                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Starthilfe ist nicht möglich. Das Fahrzeug startet nicht.</b>                    | <b>Der Starthilfesicherheitsschalter <b>1</b> befindet sich in der Position „OFF“.</b>     | <b>Stellen Sie den Starthilfesicherheitsschalter <b>1</b> in die Position „ON“.</b>         |
|                                                                                     | <b>Die Batterieklemmen sind nicht richtig befestigt oder die Polarität ist vertauscht.</b> | <b>Stellen Sie sicher, dass die Batterieklemmen richtig angeschlossen sind.</b>             |
|                                                                                     | <b>Die Fahrzeugbatterie ist defekt oder zu schwach.</b>                                    | <b>Ersetzen Sie die Fahrzeugbatterie durch eine neue.</b>                                   |
|                                                                                     | <b>Der Akku der Power Station ist nicht vollständig geladen oder leer.</b>                 | <b>Laden Sie die Power Station.</b>                                                         |
| <b>Der 12 V Anschluss der Power Station funktioniert nicht oder nur kurzzeitig.</b> | <b>Der Akku der Power Station ist nicht vollständig geladen oder leer.</b>                 | <b>Laden Sie die Power Station.</b>                                                         |
|                                                                                     | <b>Der 12 V Anschluss ist nicht richtig verbunden.</b>                                     | <b>Überprüfen Sie die Verbindung.</b>                                                       |
|                                                                                     | <b>Das angeschlossene Gerät ist nicht eingeschaltet und / oder defekt.</b>                 | <b>Schalten Sie das Gerät ein bzw. überprüfen Sie die Funktion mit einem anderen Gerät.</b> |
|                                                                                     | <b>Das angeschlossene Gerät verbraucht zuviel Strom.</b>                                   | <b>Trennen Sie das Gerät von der Power Station und laden Sie die Power Station.</b>         |
| <b>Die Arbeitsleuchte leuchtet nicht.</b>                                           | <b>Der Akku der Power Station ist nicht vollständig geladen oder leer.</b>                 | <b>Laden Sie die Power Station.</b>                                                         |
|                                                                                     | <b>Die Glühbirne der Arbeitsleuchte ist defekt.</b>                                        | <b>Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine neue.</b>                                          |



## 4.7 Fehlersuche

| Fehler / Störung                                                                              | Mögliche Ursachen                                                                                         | Lösungen, Abhilfe                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Der Kompressor zeigt keine Funktion.</b>                                                   | <b>Der Aus- / Ein-Kompressorschalter ist nicht eingeschaltet.</b>                                         | <b>Schalten Sie den Aus- / Ein-Kompressorschalter ein.</b>                                                                                                                                                                        |
|                                                                                               | <b>Der Geräteakku ist leer.</b>                                                                           | <b>Laden Sie den Geräteakku mit dem 230 V Lade-<br/>netzteil oder dem 12 V<br/>Ladekabel.</b>                                                                                                                                     |
| <b>Das Gerät zeigt trotz vol-<br/>lem Akku keine Funktion.</b>                                | <b>Das Gerät ist defekt.</b>                                                                              | <b>Wenden Sie sich an quali-<br/>fiziertes Fachpersonal.</b>                                                                                                                                                                      |
| <b>Der Kompressor ist über-<br/>hitzt.</b>                                                    | <b>Die Betriebszeit des Kom-<br/>pressors war länger als<br/>10 Minuten.</b>                              | <b>Lassen Sie das Gerät 20<br/>Minuten abkühlen und<br/>halten Sie den max.<br/>Arbeitszyklus von 10<br/>Minuten Betriebszeit und<br/>20 Minuten Abkühlzeit<br/>ein.</b>                                                          |
|                                                                                               | <b>Die Lüftungsschlitze des<br/>Gerätes sind durch einen<br/>Gegenstand abgedeckt<br/>bzw. verstopft.</b> | <b>Entfernen Sie den<br/>Gegenstand von den<br/>Lüftungsschlitzen des<br/>Gerätes bzw. reinigen Sie<br/>die Lüftungsschlitze.</b>                                                                                                 |
| <b>Der Kompressor verliert<br/>Druck und baut keinen<br/>ausreichenden Luftdruck<br/>auf.</b> | <b>Druckluftschlauch oder<br/>Kompressor undicht oder<br/>beschädigt</b>                                  | <b>Wenden Sie sich an quali-<br/>fiziertes Fachpersonal.</b>                                                                                                                                                                      |
|                                                                                               | <b>Der Ventiladapter oder<br/>der Autoventil-Hebel-<br/>stecker sitzt nicht richtig.</b>                  | <b>Prüfen Sie den richtigen<br/>Sitz des Ventiladapters<br/>auf dem Autoventil-<br/>Hebelstecker und im<br/>Ventil des Artikels. Prüfen<br/>Sie den richtigen Sitz des<br/>Autoventil-Hebelsteckers<br/>auf dem Reifenventil.</b> |

Die gezeigten Tabellen zur Fehlersuche und möglichen Ursachen und deren Abhilfen zeigen nicht alle Fehlermöglichkeiten.

Ist eine Behebung des Gerätefehlers mit den genannten Maßnahmen nicht möglich, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

## 5.0 WARTUNG UND PFLEGE

### 5.1 Reinigung, Wartung und Aufbewahrung



**5.1.1 WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass alle Funktionen des Gerätes ausgeschaltet sind und trennen Sie es vor der Reinigung vom 230 V Ladenetzteil bzw. dem 12 V Kfz-Ladekabel. Achten Sie insbesondere auch darauf, dass die Schutzkappe **20** der 12 V Kfz-Steckerbuchse **21** sicher befestigt ist!

**5.1.2** Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten oder scharfen Reinigungsmittel. Das Gerät könnte sonst beschädigt werden! Das Eindringen von Flüssigkeiten in das Geräteinnere muss verhindert werden! Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten! Nehmen Sie das Gerät nur in trockenem Zustand in Betrieb!

**5.1.3** Verwahren / Lagern Sie das Gerät nur in trockener Umgebung! Feuchtigkeit kann die Elektronik des Gerätes beschädigen!

**5.1.4** Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen aus, da dies die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen und den Akku beschädigen kann. Auch können sich Kunststoffteile verformen oder schmelzen.

**5.1.5** Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturschwankungen aus!

Hierbei entstehendes Kondenswasser kann die Elektronik beschädigen!

**5.1.6** Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen Schlägen oder Stößen aus. Das Gehäuse könnte brechen oder die empfindliche Elektronik des Gerätes könnte beschädigt werden.

**5.1.7** Falls das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie dieses zu Ihrer Verkaufsstelle.

## 6.0 TECHNISCHE DATEN

|                                                                                     |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gerätebeschreibung:</b>                                                          | Power Station                                                                                       |
| <b>Artikelnummer:</b>                                                               | 7740013                                                                                             |
| <b>Abmessungen:</b>                                                                 | ca. 35 x 35,5 x 16 cm (B x H x T cm)                                                                |
| <b>Gewicht:</b>                                                                     | ca. 5,7 kg                                                                                          |
| <b><u>Kfz-Buchse:</u></b>                                                           | 12 V / DC Ausgangsspannung (V = Volt, DC = Gleichstrom)                                             |
| <b><u>Starthilfe:</u></b>                                                           | 12 V / 250 A – max. 5 Sekunden 500 A Stromspitze (V = Volt, A = Ampere)                             |
| <b><u>Kompressor:</u></b>                                                           |                                                                                                     |
| <b>Kompressorleistung:</b>                                                          | max. 18 bar / 261 psi (bar / psi = Druckeinheit)                                                    |
| <b>Druckanzeige/Manometeranzeiger:</b>                                              | Analoge Druckanzeige, nicht kalibriert                                                              |
| <b>Akustische Lärmwertangabe:</b>                                                   | 85 dB (dB = Lautstärke)                                                                             |
| <b>Intervallbetrieb:</b>                                                            | max. 10 Minuten Betrieb, mindestens 20 Minuten Abkühlen                                             |
| <b>Aggregat:</b>                                                                    | ölfrei                                                                                              |
| <b>Druckluftschlauchlänge:</b>                                                      | ca. 60 cm                                                                                           |
| <b><u>Geräteakku:</u></b>                                                           |                                                                                                     |
| <b>Batterietyp:</b>                                                                 | versiegelter 12 V Blei-Säure-Akku                                                                   |
| <b>Batteriekapazität:</b>                                                           | 10 Ah (Amperestunden)                                                                               |
| <b>Arbeitstemperatur:</b>                                                           | 0 °C - 50 °C (Celsius)                                                                              |
| <b>Batteriekapazitätsanzeige:</b>                                                   | Analoganzeige (Voltmeter)                                                                           |
| <b>Ladezeit:</b>                                                                    | ca. 10 - 12 Stunden mit dem 230 V Ladenetzteil                                                      |
| <b><u>Ladenetzteil:</u></b>                                                         |                                                                                                     |
| <b>Eingangsspannung:</b>                                                            | 230 V ~ 50 Hz (V = Volt, Hz = Hertz, Schwingungen pro Sekunde)                                      |
| <b>Eingangsstrom:</b>                                                               | max. 0,1 A (Ampere)                                                                                 |
| <b>Ausgangsspannung:</b>                                                            | 15 V (Volt)                                                                                         |
| <b>Ausgangsstrom:</b>                                                               | 500 mA DC (mA = Milliampere, DC = Gleichstrom)                                                      |
|  | Ladenetzteil nur im Innenbereich verwenden                                                          |
| <b><u>Beleuchtung:</u></b>                                                          |                                                                                                     |
|  | 1 Glühbirne, 12 V, 3,6 Watt mit Schraubgewinde                                                      |
|  | Geräte mit Schutzisolierung der Schutzklasse II (Ladenetzteil)                                      |
|                                                                                     | Das Gerät ist konform gemäß der EG-Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) |

## 7.0 ENTSORGUNG



**7.1.1** Die Entsorgung und Wiederverwertung des Gerätes muss gemäß den gesetzlichen Bestimmungen erfolgen. Fragen Sie hierzu bei Ihrer Stadt / Gemeinde oder einem Entsorgungsunternehmen nach. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EG-WEEE.

**7.1.2** Zur Entsorgung der Verpackungsmaterialien sind die geltenden Gesetze zur Müllbeseitigung zu beachten.



**7.1.3** Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhandel oder Ihre öffentliche Wertstoff-Sammelstelle. Als Verbraucher sind Sie verpflichtet, unbrauchbare Batterien zur Entsorgung zurückzugeben. Folgende Zeichen weisen auf eine schadstoffhaltige Batterie hin:

**Pb** = enthält Blei

**Hg** = enthält Quecksilber

**Cd** = enthält Cadmium

## 8.0 GARANTIE UND SERVICE

Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen mit dem Produkt an die Verkaufsstelle oder qualifiziertes Fachpersonal.

Die allgemeinen Garantiebedingungen beziehen sich auf Produktions- und Materialdefekte. Bringen Sie ein fehlerhaftes Produkt zur Verkaufsstelle zurück.

Für eine zügige Bearbeitung Ihrer Reklamation benötigen Sie außerdem:

- Kopie des Kassenzettels mit dem Kaufdatum.
- Grund für die Reklamation (Fehlerbeschreibung).

# TABLE OF CONTENTS

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.0 INTRODUCTION</b>                                 | <b>22</b> |
| 1.1 What are these symbols?                             | 22        |
| 1.2 Equipment functionality                             | 22        |
| 1.3 Intended use                                        | 22        |
| 1.4 Equipment features                                  | 23        |
| <b>2.0 SAFETY INSTRUCTIONS</b>                          | <b>23</b> |
| 2.1 General safety instructions                         | 23        |
| 2.2 Safety instructions for equipment use               | 24        |
| 2.3 Safety instructions for lead-acid storage batteries | 28        |
| 2.4 In emergencies                                      | 28        |
| <b>3.0 PRODUCT DESCRIPTION</b>                          | <b>28</b> |
| 3.1 Contents                                            | 28        |
| 3.2 Control and functional elements                     | 29        |
| <b>4.0 OPERATION / ACCESSORIES</b>                      | <b>30</b> |
| 4.1 To jump start cars                                  | 30        |
| 4.2 Operating the light                                 | 31        |
| 4.3 Operating the compressor                            | 31        |
| 4.4 Charging the storage battery                        | 33        |
| 4.4.1 Charging by 230V charging mains adapter           | 33        |
| 4.4.2 Charging by 12 V car charger                      | 33        |
| 4.5 Using the unit's 12 V car outlet                    | 34        |
| 4.6 Replacing the work light bulb                       | 34        |
| 4.7 Troubleshooting                                     | 35        |
| <b>5.0 MAINTENANCE AND CARE</b>                         | <b>37</b> |
| 5.1 Cleaning, maintenance and storage                   | 37        |
| <b>6.0 TECHNICAL DATA</b>                               | <b>38</b> |
| <b>7.0 DISPOSAL</b>                                     | <b>39</b> |
| <b>8.0 WARRANTY AND SERVICE</b>                         | <b>39</b> |

# 1.0 INTRODUCTION

Dear Customer,

Congratulations on your new “cartrend Power Station”, we thank you for your trust.

To ensure the optimal function, performance and safety of your equipment please read the operating instructions before using it for the first time. This will ensure you will be able to enjoy this product for a long time.

## 1.1 What are these symbols?



Refer to operating instructions!



Warning - danger!  
Follow safety instructions and warnings!



Warns of dangerous electrical voltage! Risk of fatal injury!



Warns of optical radiation!



Warns of explosive substances and objects!



Warns of automatic starting!



Warns of hot surfaces!



Wear ear protection and safety goggles!



Dispose of the unit, batteries and packaging in an environmentally friendly manner!

Please refer to page 38 for additional explanations about symbols, units and abbreviations.

## 1.2 Equipment functionality

The Power Station is a portable device with a powerful compressor and internal 12 V lead storage battery. The unit may be used to jump start vehicles with 12 V lead storage batteries (car batteries). Use the convenient inflating system to inflate car- and bicycle tyres, balls and other inflatables. The unit includes 3 different valve adapters stored inside the storage compartment. The 12 V storage battery can be used as a mobile 12 V power source using a 12 V car outlet. The storage battery is charged via a 230 V charger or a 12 V car charger. The built-in work light also allows the unit to be used in unfavourable lighting.

## 1.3 Intended use

The Power Station is solely intended for private use. The equipment is suitable to jump start vehicles with 12 V lead batteries (car batteries), as a mobile 12 V direct current source for suitable external devices and to inflate care tyres and inflatable sporting goods, toys, and recreational items. Any other use or modification of the Power Station is considered improper. The compressor is not designed for continuous use. This equipment operates on 12 Volt – not suitable for 6 V or 24 V / DC operation! **ATTENTION!** Risk of property damage and personal injury!

## 1.4 Equipment features

- Battery clamps for jump starting vehicles with 12 V lead battery (car batteries)
- Powerful compressor for conveniently inflating car and bicycle tyres, balls, etc.
- Built-in storage battery for mobile use
- Portable 12 V power source (car socket)
- Practical lamp for use at twilight and at night
- Charge indicator (Voltmeter)
- Accessories: 230 V charger, 12 V car charger and 3 valve adapters for inflating balls, bicycle tyres and recreational products
- Practical car charger and accessory storage

## 2.0 SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 General safety instructions



#### WARNING!

Read all instructions! Failure to follow safety instructions may result in property damage, or personal or fatal injury! Keep these instructions for reference purposes. Keep these instructions for future inquiries and include them when passing the unit on to third parties. Also make the instructions available to third parties. The operating instructions are a part of the equipment.



**2.1.1** Keep the unit away from children and adolescents under age 16! Children and

adolescents do not understand or recognise the potential dangers of handling electrical equipment. Do not allow children to use the equipment and store out of the reach of children. Children may swallow small parts, posing a choking hazard. Children and adolescents could become injured when using the equipment. Also keep the packaging away from children.

**2.1.2** Please retain the operating instructions for the life of the unit.

**2.1.3** This equipment is not intended for use by individuals (including children) with limited physical, sensory or cognitive capacity or lacking experience and / or knowledge unless supervised or instructed on its use by an individual responsible for their safety.

**2.1.4** If you are unsure about the installation, operation or functionality of the equipment please consult a qualified professional.



**2.1.5** The unit and the air hose will vibrate and heat up during operation. Always place the unit in a secure, well ventilated location.

**2.1.6** Do not expose the equipment to mechanical stress, high temperatures, oils, greases, solvents, moisture or shock!

**2.1.7** Do not leave equipment unattended during operation!

**2.1.8** Only operate the unit if no damage and malfunctions are noticeable on the unit, cables or accessories!

**2.1.9** All repairs to the unit must be performed by a qualified electrician / qualified professional.

**2.1.10** Never modify (alter) the unit.

**2.1.11** Do not operate the unit if it has been dropped or otherwise damaged. Instead, have it inspected or repaired by a qualified electrician!

**2.1.12** Never use other cables or accessories. Do not extend the cables.

**2.1.13** Allow a clearance of at least 18 cm around the unit during operation to ensure adequate circulation. Never cover the unit with objects!

**2.1.14** Do not use the cable to carry the unit or pull on it.

**2.1.15** The equipment is operated via the internal storage battery with an output voltage of 12 V / DC.

**2.1.16** Do not allow liquids to enter the unit! Do not immerse the unit in liquids! Only operate the unit when dry.

**2.1.17** This unit is not waterproof. Protect the unit from rain, fog, snow, water and other moisture! Never place the unit on a wet surface. **ATTENTION!** Risk of property damage and injuries!

**2.1.18** Avoid using the unit near open fire or in explosive areas.

**2.1.19** Verify all plugs, power cables, battery clamps and the unit are dry. Never touch or operate the unit with moist or wet hands!

**2.1.20** Check the unit for damage prior to every use. Do not use a defective unit!

**2.1.21** Check the unit and especially the valve adapters for dirt. If dirty, clean the unit prior to use.

**2.1.22** Only use the equipment in safe environments! Keep clothing, hair, extremities, and the unit away from moving and hot engine and vehicle parts!

**2.1.23** Keep the work area clean and safe. Consider the environmental effects and ensure the work area is adequately lit.

**2.1.24** Be sure the unit is located on a solid surface and is secured from tipping or falling from elevated positions!

**2.1.25** Always wear safety goggles, safety gloves and closed garments covering the entire body when working with lead batteries.

**2.1.26** Do not wear metallic body jewellery when handling the charger and the battery. Burns could occur!



## 2.2 Safety instructions for equipment use



**2.2.1** Secure the vehicle from rolling away before adding air or checking the air pressure on vehicle tyres or jump starting. **ATTENTION - Risk of injury and property damage! Always engage handbrake and put the vehicle in gear! On automatic transmissions set the vehicle to "Park" and engage the handbrake!**

**2.2.2** Do not operate or start the vehicle whilst adding air or checking the air pressure!

**2.2.3** Follow safety instructions when the car is jacked up or on a car lift or similar!



**2.2.4 CAUTION! Risk of electrical voltage near ignition coils, distributor cap, ignition wires, spark plugs and electrical components inside the vehicle!**

**2.2.5** Follow the safety instructions and the manual of the automaker!

**2.2.6** Only use the unit in a safe environment! Keep clothing, body jewellery and hair away from the unit's air vents.

**2.2.7** When using the unit, be sure the air hose and cables will not be kinked or damaged by sharp objects or heat sources.

Place the cables and compressed air hose so as not to create a tripping hazard. Immediately replace a damaged air hose and cables!

**2.2.8 RISK OF SHORT CIRCUIT!** When using the 12 V car outlet on the unit verify the correct polarity of the item being connected. Please refer to the instructions in the operating instructions and the wiring diagrams for the connected load. Never connect the two battery clamps on the unit!

**2.2.9** When using the 12 V car outlet on the unit be sure this will not impact the safety and functionality of other systems and devices! Please refer to the instructions inside the operating instructions of the connected load.

**2.2.10** In the event of malfunctions or damage immediately shut off the unit and disconnect from the 230 V charger or the 12 V car outlet inside the vehicle!

**2.2.11** Verify the ignition and all loads inside the vehicle are switched off before connecting the unit to the 12 V car outlet or connecting the two charging clamps for jump starting!

**2.2.12** Improper use of the equipment may damage electronic vehicle components. This may result in an accident or fire. **ATTENTION! Risk of property damage or personal injury!**

**2.2.13** If you are unsure about the vehicle function and operation please consult a qualified professional.

**2.2.14** Incorrect installation of the valve adapter or incorrectly attaching or inserting the valve adapters on / in the item to be inflated may result in an untight connection between the unit and product. The leaking air will result in a pressure drop and subsequently incorrect air pressure readings.

**2.2.15** Keep children and other individuals away from the unit during operation.

**2.2.16** Do not use the equipment when fatigued, or under the influence of medications, drugs or alcohol.

**2.2.17** Before switching valve adapters power the unit off using the compressor Off / On switch.

**2.2.18** Do not aim the compressed air stream at individuals, animals, dust, dirt, chemicals, acids, gasses, objects of any type, or yourself. **ATTENTION!** Risk of personal injury and property damage!

**2.2.19** If dusty, clean the area around the valve before inflating. Wear a dust mask to protect your respiratory system. **ATTENTION!** Risk of personal injury and property damage!

**2.2.20** To prevent malfunctions or the product being inflated bursting, check the air pressure with a suitable external pressure gauge whilst inflating. The unit's manometer is not calibrated, thus the values shown should only be considered air pressure guidelines. The manometer does not indicate a binding, accurate air pressure. **ATTENTION!** Risk of personal injury and property damage!

**2.2.21** Especially after inflating tyres on vehicles, motorcycles and trailers check the air pressure with a suitable external pressure gauge. Even mildly incorrect air pressures can impact the driving characteristics. **ATTENTION!** Risk of personal injury and property damage!

**2.2.22** Always follow the pressure specifications of the item to be inflated and the manufacturer's instructions!

**2.2.23** Do not use the equipment with the 230 V charger connected.

**2.2.24** Do not expose the unit to temperature above 60 °C.

**2.2.25** Do not overload the unit.

**2.2.26** Only carry the unit by the handle. Keep the handle free of oils, greases and moisture.

**2.2.27** Immediately shut the unit off after a maximum of 10 minutes of operation or in the event of overheating by setting the power switch to ( O ). Allow the unit to cool down for at least 20 minutes until the regular operating temperature has been reached and the unit is again ready for use.

**2.2.28** Do not use the compressed air generated for commercial purposes or for food-, pharmaceutical-, diving- or medical purposes.



**2.2.29 WARNING!** The front glass of the built-in working light can heat to approx. 60 °C during operation, resulting in minor burns when touched!



**2.2.30 WARNING** - explosive substances and objects! Do not inflate swimming aids, personal protective equipment or inflatable boats.

**2.2.31** For safety reasons only inflate the item in short intervals and occasionally check the air pressure on the manometer and the item being inflated.

**2.2.32** Do not use damaged valve adapters! The air pressure may cause it to burst. **ATTENTION!** Risk of injury!

**2.2.33** **ATTENTION!** This unit is not a battery charger and not suitable for charging car batteries or as a replacement for a car battery!

**2.2.34** Check the car battery for damage before jump starting! Do not connect to damaged batteries when jump starting! The following signs indicate a defective battery:

- Thermal or mechanical deformation of the battery housing or accessories.
- Low fluid level in the cells
- Battery leaking fluid
- Smell of gas, particularly near the battery

**2.2.35** When jump starting indoors the work area must be well ventilated. Do not place the unit on the car battery during jump starting!

**2.2.36** When connecting the unit to a car battery for jump starting, verify the polarity is correct and do not short circuit the battery terminals!

**2.2.37** Verify the unit and the battery clamps are dry. Never connect the battery clamps to the car battery with moist hands or and / or both hand simultaneously!

**2.2.38** Do not operate other vehicles in the same room when jump starting.



**2.2.39** **ATTENTION** - risk of fatal injury! Avoid any type of open fire and sparks whilst

jump starting and ensure proper ventilation! The battery releases explosive gasses around the battery during jump starting which could explode.

**2.2.40** **ATTENTION!** Gas odours indicate an explosion hazard! Immediately ensure effective ventilation! Do not switch off the unit and do not disconnect the battery clamps from the battery!

**2.2.41** Do not refill battery fluids whilst jump starting!

**2.2.42** Do not invert and never hold lead acid batteries overhead! Risk of chemical burns!

**2.2.43** When the unit is not being used for jump starting the jump start safety switch must be set to "OFF"! **ATTENTION!** Risk of electric shock!



**2.2.44** **ATTENTION!** Explosion hazard! Never connect the unit's battery

clamps to a 230 V power source!

**2.2.45** Never attempt to jump start a vehicle with a frozen battery!

**2.2.46** Following the instructions in the operating instructions and the safety instructions eliminates the need for special user requirements and training.

## 2.3 Safety instructions for lead-acid storage batteries



**2.3.1** Do not throw the unit's storage battery into fire and do not short circuit.

**2.3.2** A damaged storage battery may leak battery acid and damage the equipment!

**2.3.3** Take special care when handling damaged storage batteries. **RISK OF CHEMICAL BURNS!** Wear suitable safety gloves and protective clothing. If the battery has leaked acid avoid any contact with the skin, eyes and mucous membranes. Immediately thoroughly flush the affected areas with clear water and immediately seek medical attention.

## 2.4 In emergencies

**2.4.1** Secure the accident area and protect the injured and all other individuals from further injuries.

**2.4.2** Perform the necessary first aid for personal injuries.

**2.4.3** When requesting help or emergency calls (doctor, fire department, police) provide the following information:

- Accident location (if necessary description of the environment)
- Type of accident
- Number injured
- Type of injuries

## 3.0 PRODUCT DESCRIPTION

### 3.1 Contents

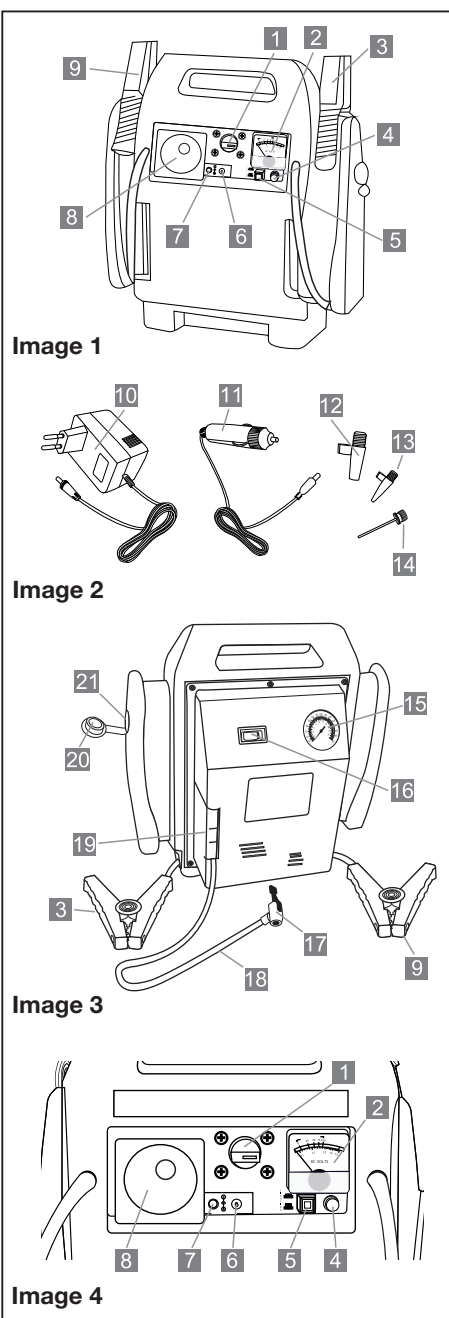
- 1 Power station with sealed maintenance free lead storage battery, 2 battery clamps for jump starting a 12 V car battery, built-in compressor with air hose (including car valve connector), work light and 12 V car outlet
- 1 230 V charging mains adapter
- 1 12 V car charger
- 1 valve adapter approx. 2.0 mm in diameter (ball needle)
- 1 valve adapter approx. 4.0 mm in diameter
- 1 Valve adapter approx. 6.2 mm in diameter
- 1 Operating instructions

Check all parts for damage and verify the package contents are complete immediately after unpacking!

**Do not use the unit if damaged, malfunctioning, or if the operating instructions are missing or are incomplete!**

Illustrations may vary slightly from the actual product. Subject to change in the interest of technical progress. Decorations not included.

### 3.2 Control and functional elements



- 1 Jump starter safety On / Off switch
- 2 Voltmeter (12 V battery voltage)
- 3 Negative clamp (black)
- 4 Battery tester button
- 5 Work light On / Off switch
- 6 Charging cable connector
- 7 Charge status indicator
- 8 Work light
- 9 Positive clamp (red)
- 10 230 V charging mains adapter
- 11 12 V car charger with plug for 12 V car outlet (cigarette lighter)
- 12 1 Valve adapter approx. 6.2 mm in diameter
- 13 1 Valve adapter approx. 4.0 mm in diameter
- 14 1 Valve adapter approx. 2.0 mm in diameter (ball needle)
- 15 Manometer, indicates air pressure up to 18 bar / 261 PSI (bar and PSI are pressure units, 1 Bar = 14.50 PSI)
- 16 O / I, Compressor Off / On switch
- 17 Car valve connector with valve quick disconnect
- 18 Air hose
- 19 Cover for the air hose storage compartment
- 20 12 V car outlet cover
- 21 12 V car outlet

## 4.0 OPERATION / ACCESSORIES

### 4.1 To jump start cars

**NOTE:** the storage battery should be fully charged when using the unit to jump start!

**ATTENTION!** Do not allow the negative **3** and positive clamp **9** to touch, and the two clamps may not be connected through other conductive materials! Be sure the ignition on the vehicle with the drained battery is off and all other loads in the vehicle are off!

- First connect the positive (+) red positive clamp **9** to the positive (+) battery terminal. A positive symbol (+) must be visible near the battery terminal.
  - Now connect the negative (-) black clamp **3** to a metal part on the vehicle chassis or a non-moving engine part. Do not use the negative battery terminal unless there is no suitable metal to connect the negative clamp to! A negative symbol must be visible near the battery terminal (-).
- ATTENTION – risk of fatal injury!** Avoid any type of open fire and sparking whilst jump starting and ensure proper ventilation! Jump starting releases explosive gasses near the battery which could explode!

- Then switch the jump start safety switch **1** to “ON”.

- Switch on the vehicle ignition but do not start the engine!
- Wait approx. 1 - 2 minutes, then start the vehicle. Do not engage the ignition more than 5 - 6 seconds.
- If the engine does not start, wait at least 5 - 10 minutes before restarting the engine.
- Once started, leave the engine running.
- Now first disconnect the black negative (-) clamp **3** and secure it to the unit.
- Then disconnect the red positive (+) clamp **9** and secure it to the unit.
- Then switch the jump start safety switch **1** to “OFF”.
- The high power consumption of jump starting will put a high strain on the unit's storage battery and partly drain it. Thus be sure to fully recharge the storage battery as soon as possible (see page 33).

## 4.2 Operating the light

- Press the green button **5** for the work light **8** until it catches (locks). The work light is now switched on.
- To switch the work light **8** off again press the green button **5**. It will then reset to its original position and the light will turn off.

## 4.3 Operating the compressor



**ATTENTION!** Always wear suitable ear protection and suitable safety glasses when using the equipment!

The air hose **18** with valve quick disconnect **17** is located inside the built-in storage compartment behind the cover **19** (see page 29, Image 3).

Always check the unit and air hose **18** for damage before use! Never use the equipment if damaged! Always review the manufacturer's instructions for the inflatable item before use.

Select the correct valve adapter. Open the valve quick disconnect **17** by pushing the quick disconnect lever away from the air hose **18**. Now attach the valve adapter and press the lever towards the air hose to lock (see Image 5).

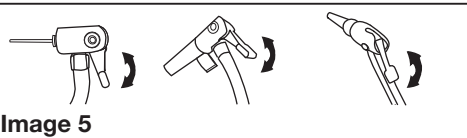


Image 5

Car-, motorcycle- and bicycle tyres with automotive valve (Schrader valve with 7.7 mm thread diameter) can be inflated without adapter!

Do not operate the compressor for more than 10 minutes, then allow the unit to cool down for 20 minutes!

- No valve adapter required to inflate car tyres. First remove the cap from the tyre valve.
  - Open the valve quick disconnect **17** and attach the car valve connector as far onto the tyre valve as possible while closing the quick disconnect valve.
  - Verify the car valve connector is secure by carefully pulling on it.
  - To activate the compressor press the compressor Off / On switch **16** to ( I ).
- NOTE:** the compressor can be switched off at any time by setting the compressor switch **16** to ( O ).



Image 6

- Open the quick release valve **17** and disconnect the auto valve connector from the tyre valve.
- Also check the air pressure using another pressure gauge to determine the precise value. If the desired air pressure has not been reached, repeat the process.
- Then reattach the valve cap to the tyre valve.

### Inflating sporting goods, toys and recreational products

Do not operate the compressor for more than 10 minutes, then allow the unit to cool down for 20 minutes!

- First read the manufacturer's instructions pertaining to inflating and the maximum pressure before inflating the item.
- Open the valve cap on the product.
- Attach the correct valve adapter using the valve quick disconnect **17** and insert into the product's valve. If the valve adapter detaches from the valve whilst inflating, use your hand to press it into the valve whilst inflating.
- Verify the valve adapter is securely connected to the product valve by carefully pulling on it.
- Switch the compressor Off / On switch **16** to ( I ) to engage the compressor. **NOTE:** the compressor can be switched off at any time by setting the compressor switch **16** to ( O ).
- Observe and check the firmness of the item whilst inflating. If the item is already overinflated, immediately interrupt the process and switch the compressor off! **ATTENTION!** Excess air pressure may cause the product to burst! Risk of physical injury and property damage!
- Remove the valve adapter from the product valve and close the product's valve cap.

### Non-binding pressure guidelines

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| Automotive tyre | approx. 1.9 – 3.5 bar   |
| Trailer tyre    | approx. 2.4 - 3.4 bar   |
| Motorcycle tyre | approx. 1.7 - 2.9 bar   |
| Bicycle tyre    | approx. 2.0 - 4.0 bar   |
| Football        | approx. 0.6 - 1.1 bar   |
| Volleyball      | approx. 0.18 - 0.22 bar |

**ATTENTION!** Please note the manufacturer's specifications for the item. Do not use the compressor to inflate swimming aids!



#### 4.4 Charging the storage battery

The unit may be charged via a 230 V mains outlet using the 230 V charging mains adapter **10** or by connecting the 12 V car charger **11** to a 12 V car outlet.

Press the battery test button **4** to check the charge of the internal storage battery with the voltmeter **2**.

The green voltmeter range indicates the storage battery is charged. The red or yellow range indicates the storage battery should be charged.

Storage batteries will automatically discharge during periods of non-use. Storing the equipment with a drained or low storage battery can shorten the life of the storage battery. Therefore regularly check the charge and try to keep the storage battery fully charged. **NOTE:** the storage battery only reaches its full capacity after several discharge / charging cycles.

The equipment is supplied with the storage battery already charged. However, charge the storage battery for 24 hours prior to first use.

##### 4.4.1 Charging by 230 V charging mains adapter

- Connect the small round plug on the charging mains adapter **10** to the connection socket **6**.
- Plug the charging mains adapter into a 230 V mains outlet.
- The charging indicator (red LED) **7** will light up, indicating charging. Charging takes approx. 10 – 12 hours. Press the battery test button **4** to check the charging progress.

- Once charging is completed disconnect the 230 V charging mains adapter from the 230 V mains outlet and the unit.

**NOTE:** only charge with the included 230 V charging cable **10**!

##### 4.4.2 Charging by 12 V car charger

- Connect the small round plug on the 12 V car charger **11** to the connection socket **6**.
- Insert the plug for the 12 V car socket into your vehicle's 12 V outlet (cigarette lighter receptacle).
- The charging indicator (red LED) will light up, indicating charging. Charging takes approx. 20 hours. Press the battery test button **4** to check the charging progress.
- Once charging is completed disconnect the 12 V car charger from the vehicle's 12 V outlet (cigarette lighter receptacle) and the unit.

**NOTE:** the vehicle's battery may drain when charging by 12 V car charger!

**NOTE:** charging by 12 V car charger whilst driving in a vehicle always be sure the unit is secured inside the vehicle according to the applicable laws (e.g. Highway Code)!

#### 4.5 Using the unit's 12 V car outlet

The 12 V car outlet **21** located on the side of the unit may be used as a 12 V power source for suitable external devices. The socket is always operational. The load may be a maximum of 10 A.

- Be sure the external device is suitable for operation with a 12 V power source with a maximum load of 10 A. Also refer to the manual for the external device!
- Verify the external device is switched off.
- Remove the cover **20** from the 12 V car outlet **21**.
- Insert the external device's 12 V car plug into the unit's 12 V car outlet **21** (see Image 7).
- Switch on the external device.
- The operating time of the external device depends on its power consumption and the charge of the storage battery.
- After using the external device unplug the 12 V car adapter from the unit's 12 V car outlet.
- Then insert the cover **20** all the way into the opening of the 12 V car outlet **21**.

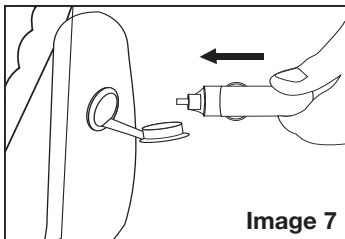


Image 7

#### 4.6 Replacing the work light bulb

- Push the housing frame near where it connects to the housing (see arrow Image 8) toward the bulb and remove the connector.
- Then remove the frame and the clear work light lens **8**, unscrew the bulb (12 V, 3.6 Watt) and replace with a new bulb.
- Replace the clear lens and reconnect the work light frame with the unit housing so it locks into place.

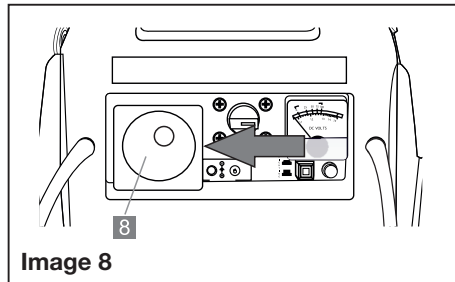


Image 8



**WARNING!** The lens and the light bulb on the built-in work light could heat to approx. 60 °C during and after operation, possibly resulting in minor burns when touched with delicate areas of the skin!

## 4.7 Troubleshooting

| Error / Malfunction                                                               | Possible causes                                                           | Solutions, repair                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Unable to jump start. The vehicle won't start.</b>                             | The jump start safety switch <b>1</b> is set to "OFF".                    | Set the jump start safety switch <b>1</b> to "ON".                         |
|                                                                                   | The battery clamps are incorrectly connected or the polarity is reversed. | Verify the battery clamps are correctly connected.                         |
|                                                                                   | The vehicle's battery is defective or too weak.                           | Replace the vehicle's battery.                                             |
|                                                                                   | The Power Station storage battery is not fully charged or drained.        | Charge the Power Station.                                                  |
| <b>The 12 V Power Station connector is not working correctly or only briefly.</b> | The Power Station storage battery is not fully charged or drained.        | Charge the Power Station.                                                  |
|                                                                                   | The 12 V connector is not rightly connected.                              | Check the connection.                                                      |
|                                                                                   | The connected device is not switched on and / or defective.               | Switch the device on or check the function with another device.            |
|                                                                                   | The connected load is using too much power.                               | Disconnect the device from the Power Station and charge the Power Station. |
| <b>The work light won't light.</b>                                                | The Power Station storage battery is not fully charged or drained.        | Charge the Power Station.                                                  |
|                                                                                   | The light bulb on the work light is defective.                            | Replace the light bulb.                                                    |

## 4.7 Troubleshooting

| Error / Malfunction                                                             | Possible causes                                                                       | Solutions, repair                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The compressor isn't working.</b>                                            | <b>The compressor Off / On switch is off.</b>                                         | <b>Switch on the compressor Off / On switch.</b>                                                                                                                                              |
|                                                                                 | <b>The unit's storage battery is drained.</b>                                         | <b>Charge the storage battery using the 230 V charging cable or the 12 V charger.</b>                                                                                                         |
| <b>The storage battery is full but the device isn't working.</b>                | <b>Defective unit.</b>                                                                | <b>Please contact a trained professional.</b>                                                                                                                                                 |
| <b>The compressor is overheated.</b>                                            | <b>The compressor was operated for more than 10 minutes.</b>                          | <b>Allow the unit to cool down for 20 minutes and maintain the max. operating cycle of 10 minutes operation and 20 minutes cool down.</b>                                                     |
|                                                                                 | <b>An object is blocking or clogging the unit's air vents.</b>                        | <b>Remove the object from the air vents or clean the vents.</b>                                                                                                                               |
| <b>The compressor is losing pressure and doesn't build enough air pressure.</b> | <b>Air hose or compressor leaking or damaged</b>                                      | <b>Please contact a trained professional.</b>                                                                                                                                                 |
|                                                                                 | <b>The valve adapter or the automotive valve connector is not attached correctly.</b> | <b>Check the valve adapter is correctly attached to the automotive valve connector and the product's valve. Check the automotive valve connector is correctly attached to the tyre valve.</b> |

The above tables on troubleshooting and possible causes and their repair do not indicate all possible errors.

Please consult a qualified professional if you are unable to resolve the malfunction with these actions.

## 5.0 MAINTENANCE AND CARE

### 5.1 Cleaning, maintenance and storage



**5.1.1 WARNING!** Be sure all equipment functions are switched off and disconnect it from the 230 V charging mains adapter or the 12 V car charger before cleaning. Especially verify the cover 20 for the 12 V car plug socket 21 is secured!

**5.1.2** Clean the unit with a dry cloth. Do not use liquids or harsh cleaners. The unit could otherwise be damaged! Do not allow liquids to enter the unit! Do not immerse the unit in liquids! Only operate the unit when dry!

**5.1.3** Only keep / store the unit in dry environments! Moisture can damage the unit's electronics!

**5.1.4** Do not expose the unit to high temperatures as these could shorten the life of electronic devices and damage the storage battery. Further, plastic components could deform or melt.

**5.1.5** Do not expose the unit to extreme temperature fluctuations! This will result in condensation, which can damage the electronics!

**5.1.6** Do not drop the equipment and do not expose to shock or impact. The housing could fracture or the sensitive electronics on the unit could be damaged.

**5.1.7** If the unit is no longer properly functioning please return it to the retailer.

## 6.0 TECHNICAL DATA

**Product description:**

**Item number:**

**Dimensions:**

**Weight:**

**Car outlet:**

**Jump starter:**

**Compressor:**

**Compressor output:**

**Pressure gauge / Manometer  
gauge:**

**Noise level:**

**Interval operation:**

**Aggregate:**

**Air hose length:**

**Storage battery:**

**Battery type:**

**Battery capacity:**

**Operating temperature:**

**Battery capacity indicator:**

**Charging time:**

**Charging mains adapter:**

**Input voltage:**

**Input current:**

**Output voltage:**

**Output current:**



**Light:**



**Power Station**

**7740013**

**approx. 35 x 35.5 x 16 cm (w x h x d cm)**

**approx. 5.7 kg**

**12 V / DC output voltage (V = Volt, DC =  
direct current)**

**12 V / 250 A – max. 5 seconds 500 A  
peak current (V = Volt, A = Ampere)**

**max. 18 bar / 261 psi (bar / psi = pressure  
unit)**

**analogue pressure gauge, not  
calibrated**

**85 dB (dB = volume)**

**max. 10 minutes operation,  
min. 20 minutes cool down  
oil free**

**approx. 60 cm**

**sealed 12 V lead-acid storage battery**

**10 Ah (ampere hours)**

**0 °C - 50 °C (Celsius)**

**analogue display (Voltmeter)**

**approx. 10 - 12 hours via 230 V charging  
mains adapter**

**230 V ~ 50 Hz (V = Volt, Hz = Hertz, cycles  
per second)**

**max. 0.1 A (Ampere)**

**15 V (Volt)**

**500 mA DC (mA = milliampere, DC = direct  
current)**

**only use charging mains adapter indoors**

**1 incandescent bulb, 12 V, 3.6 Watt with  
screw thread**

**Devices with protective insulation Pro-  
tection Class II (charging mains adapter)**

**This unit complies with EC Directive on  
electromagnetic compatibility  
(2004/108/EC)**

## 7.0 DISPOSAL



**7.1.1** The unit must be disposed and recycled in accordance with the law. Please contact your municipality or waste management company for information. Dispose of the unit in accordance with the EC Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment 2002/96/EC-WEEE.

**7.1.2** Please follow the applicable laws on waste disposal when disposing of the packaging.



**7.1.3** Do not dispose of batteries in your household rubbish. Instead, dispose through your appliance or electronics store or your municipal recycling facilities. As a consumer you are obligated to return waste batteries for disposal. The following symbols indicate a battery containing hazardous substances:

**Pb** = contains lead

**Hg** = contains mercury and

**Cd** = contains cadmium.

## 8.0 WARRANTY AND SERVICE

Please contact the retailer or a trained professional for damages, repairs or other problems with the product.

The general warranty terms pertain to manufacturing and material defects. Please return a defective unit to the retailer.

To ensure speedy processing of your claim you will also need:

- A copy of the receipt of purchase indicating the date of purchase.
- Reason for the return (description of the malfunction).

# TABLE DES MATIÈRES

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.0 INTRODUCTION</b>                                       | <b>41</b> |
| 1.1 Que signifient les symboles ?                             | 41        |
| 1.2 Fonctionnement de l'appareil                              | 41        |
| 1.3 Utilisation conforme                                      | 41        |
| 1.4 Équipement de l'appareil                                  | 42        |
| <b>2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>                              | <b>42</b> |
| 2.1 Consignes générales de sécurité                           | 42        |
| 2.2 Consignes de sécurité pour utiliser l'appareil            | 44        |
| 2.3 Consignes de sécurité relatives aux batteries plomb-acide | 47        |
| 2.4 Comportement en cas d'urgence                             | 47        |
| <b>3.0 DESCRIPTION DU PRODUIT</b>                             | <b>47</b> |
| 3.1 Contenu de la livraison                                   | 47        |
| 3.2 Éléments de commande et fonctions                         | 48        |
| <b>4.0 UTILISATION / ACCESSOIRES</b>                          | <b>49</b> |
| 4.1 Fonctionnement en tant qu'aide au démarrage d'un véhicule | 49        |
| 4.2 Utiliser l'éclairage                                      | 50        |
| 4.3 Utiliser le compresseur                                   | 50        |
| 4.4 Charger la batterie de l'appareil                         | 52        |
| 4.4.1 Charger avec le chargeur 230 V                          | 52        |
| 4.4.2 Charger avec le câble de chargement 12 V automobile     | 52        |
| 4.5 Utilisation de la prise automobile 12 V de l'appareil     | 53        |
| 4.6 Changer l'ampoule de la lampe de travail                  | 53        |
| 4.7 Recherche d'erreur                                        | 54        |
| <b>5.0 MAINTENANCE ET ENTRETIEN</b>                           | <b>56</b> |
| 5.1 Nettoyage, maintenance et conservation                    | 56        |
| <b>6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>                        | <b>57</b> |
| <b>7.0 MISE AU REBUT</b>                                      | <b>58</b> |
| <b>8.0 GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE</b>                    | <b>58</b> |



# 1.0 INTRODUCTION

Chère cliente,  
cher client,  
Nous vous félicitons pour votre nouvelle "cartrend Power Station" et vous remercions pour votre confiance.  
Afin de garantir le fonctionnement optimal, la disponibilité et la sécurité de votre appareil, nous vous prions de lire la notice d'utilisation avant la première utilisation. Ainsi, vous pourrez profiter pendant longtemps de ce produit.

## 1.1 Que signifient les symboles ?



**Lire la notice d'utilisation !**



**Avertissement - Danger ! Observer les consignes de sécurité et les avertissements !**



**Avertissement contre la tension électrique dangereuse ! Danger de mort !**



**Avertissement contre le rayonnement optique !**



**Avertissement contre les matériaux et objets explosifs !**



**Avertissement contre la mise en route automatique !**



**Avertissement contre les surfaces chaudes !**



**Porter une protection auditive et des lunettes de protection !**



**Mettre votre appareil, les batteries et l'emballage au rebut en respect de l'environnement**

Autres explications sur les symboles, les unités et les abréviations, voir page 57.

## 1.2 Fonctionnement de l'appareil

La Power Station est un appareil mobile avec un compresseur performant et une batterie au plomb 12 V interne. L'appareil peut être utilisé pour aider à démarrer les véhicules contenant des batteries au plomb 12 V (batteries automobiles). Grâce au système pratique de pompage, vous pouvez gonfler les pneus de voiture et de vélo, les ballons et autres articles. Vous avez pour cela 3 adaptateurs de valves différents à disposition dans le compartiment de rangement de l'appareil. La batterie 12 V de l'appareil peut être utilisée via une fiche automobile 12 V en tant que source électrique mobile 12 V. La charge de la batterie se fait par un chargeur 230 V ou un câble de chargement 12 V automobile. La lampe de travail intégrée permet une utilisation même lorsque la luminosité est mauvaise.

## 1.3. Utilisation conforme

La Power Station est exclusivement destinée à un usage privé. L'appareil sert à démarrer les véhicule avec batterie plomb 12 V (batteries automobiles) en tant que source mobile de courant continu 12 V pour les appareils externes adaptés et pour gonfler les pneus de véhicules et les articles de sport, de jeu et de loisirs. Toute autre utilisation ou modification de la Power Station n'est pas conforme. Le compresseur ne peut pas être utilisé en continu. L'appareil travaille avec 12 V - une utilisation sur 6 V ou 24 V / DC n'est pas possible ! **ATTENTION !** Risque de dommages matériels et physiques !

## 1.4 Équipement de l'appareil

- Pincettes de batterie pour l'aide au démarrage des véhicules avec batteries au plomb 12 V (batteries automobiles)
- Compresseur puissant pour un gonflage pratique des pneus de voiture, de vélo, des ballons etc.
- Convient à une utilisation mobile grâce à la batterie intégrée
- Source électrique 12 V portable (prise automobile)
- Lampe pratique pour une utilisation le soir et la nuit
- Avec affichage du niveau de charge (voltmètre)
- Accessoires : chargeur 230 V / câble de charge 12 V et 3 adaptateurs de valve pour gonfler les ballons, les pneus de vélo et les articles de loisirs
- Possibilité pratique de rangement pour le câble de chargement automobile et les accessoires

## 2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 Consignes générales de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les instructions ! Ne pas respecter les consignes de sécurité peut conduire à des atteintes à la propriété, aux personnes ou à la mort ! Conservez cette notice pour la consulter ultérieurement. Conservez-la pour toute question ultérieure et remettez-la à l'acquéreur en cas de cession de l'appareil. Mettez la notice à disposition de tiers également. La notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil.



#### 2.1.1 Maintenez l'appareil éloigné des enfants et des jeunes de moins de 16 ans !

Les enfants et jeunes de moins de 16 ans ne comprennent ou ne reconnaissent pas les risques possibles liés à la manipulation d'appareils électriques. Tenez l'appareil hors de portée des enfants et conservez de manière à ce qu'il ne leur soit pas accessible. Les petites pièces peuvent être avalées et causer une asphyxie. Les enfants et les jeunes peuvent se blesser lors de l'utilisation de l'appareil. Tenez les emballages éloignés des enfants.

**2.1.2** Conservez la notice d'utilisation pendant toute la durée de vie de l'appareil.

**2.1.3** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants y compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience et / ou de connaissances à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles n'aient été instruites à l'utilisation de l'appareil.

**2.1.4** En cas de doute quant à l'installation, l'utilisation ou le mode de fonctionnement de l'appareil, adressez-vous à un technicien qualifié.



**2.1.5** L'appareil et le tuyau d'air comprimé vibrent et se réchauffent pendant le fonctionnement. Placez l'appareil dans un lieu sûr et bien aéré.

**2.1.6** N'exposez pas l'appareil à des charges mécaniques, des températures élevées, des huiles, des graisses, des solvants, à de l'humidité ni à des vibrations !

**2.1.7** Surveillez toujours l'appareil pendant le fonctionnement !

**2.1.8** N'utilisez l'appareil que lorsque celui-ci, les câbles et les accessoires ne présentent aucune dégradation ni aucun dysfonctionnement !

**2.1.9** Toutes les réparations sur l'appareil doivent être effectuées par un électricien / un technicien qualifié.

**2.1.10** L'appareil ne doit pas être modifié.

**2.1.11** N'utilisez pas l'appareil lorsque celui-ci est tombé ou a été endommagé de quelque autre manière. Apportez-le à un électricien qualifié pour contrôle ou réparation.

**2.1.12** N'utilisez aucun autre câble ni aucun autre accessoire. Ne rallongez pas les câbles.

**2.1.13** Pendant le fonctionnement, pour garantir une circulation suffisante de l'air, il faut laisser un espace libre d'au moins 18 cm autour de l'appareil. L'appareil ne doit pas être recouvert par des objets !

**2.1.14** N'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou tirer dessus.

**2.1.15** Le fonctionnement de l'appareil a lieu par une batterie interne avec une tension de sortie de 12 V / DC.

**2.1.16** Il faut éviter que des liquides ne pénètrent dans l'appareil ! Ne plongez pas l'appareil dans du liquide ! Utilisez exclusivement l'appareil lorsqu'il est sec.

**2.1.17** L'appareil n'est pas waterproof. Protégez l'appareil de la pluie, du brouillard, de la neige, de l'eau et autres liquides ! Ne posez pas l'appareil sur un sol humide. **ATTENTION !** Risque de dommages matériels et de blessures !

**2.1.18** Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de flammes ouvertes ou dans des zones explosives.

**2.1.19** Assurez-vous que toutes les fiches, tous les câbles électriques, les bornes de batterie et l'appareil sont secs. Ne touchez et n'utilisez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées !

**2.1.20** Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation du point de vue d'éventuels dommages. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service !

**2.1.21** Avant toute utilisation de l'appareil, contrôlez-le ainsi que l'adaptateur de valve du point de vue de salissures. Nettoyez l'appareil avant utilisation s'il est encrassé.

**2.1.22** Utilisez uniquement l'appareil dans un environnement sûr ! Tenez les vêtements, les cheveux, les membres du corps et l'appareil éloignés des pièces mobiles et chaudes du moteur et du véhicule !

**2.1.23** Veillez à l'ordre et à la sécurité sur le lieu de travail. Tenez compte des influences ambiantes et veillez à un éclairage suffisant de l'espace de travail.

**2.1.24** Veillez à ce que l'appareil se trouve dans un endroit sûr et soit sécurisé contre le basculement ou les chutes d'une position surélevée !

**2.1.25** Lors de la manipulation de batteries au plomb, vous devez toujours porter des lunettes de protection, des gants de protection et des vêtements fermés recouvrant tout le corps.

**2.1.26** Lorsque vous travaillez avec le chargeur et la batterie, ne portez pas de bijoux métalliques. Cela peut provoquer des brûlures !

## 2.2 Consignes de sécurité pour utiliser l'appareil



**2.2.1** Sécurisez le véhicule avant tout gonflage ou contrôle de la pression d'un pneu de voiture ou avant chaque aide au démarrage afin qu'il ne puisse se dérober. Attention : Risque de blessure et de dommage matériel ! Toujours tirer le frein à main et passer une vitesse ! Sur les boîtes de vitesse automatique, réglez la position "Park" et tirez le frein à main !

**2.2.2** À chaque augmentation de la pression ou contrôle de pression, il faut ne pas utiliser ni démarrer le véhicule !

**2.2.3** Respectez les directives de sécurité lorsque le véhicule est surélevé, qu'il se trouve sur une plateforme de levage ou un objet similaire !



**2.2.4 PRUDENCE !** Risque de tension électrique dans la zone des bobines d'allumage, le capuchon du répartiteur, les câbles d'allumage, les bougies d'allumage et les composants électriques du véhicule !

**2.2.5** Observez les consignes de sécurité et le manuel du fabricant du véhicule !

**2.2.6** Utilisez uniquement l'appareil dans un environnement sûr ! Tenez vos vêtements, vos bijoux et vos cheveux éloignés des fentes de ventilation de l'appareil.

**2.2.7** Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le tuyau d'air comprimé et les câbles ne soient pas endommagés par des objets aux bords coupants ou des sources de chaleur et ne les pliez pas. Posez le tuyau d'air comprimé et les câbles de sorte à ce que l'on

ne puisse trébucher dessus. Un tuyau d'air comprimé ou un câble endommagé doit être immédiatement changé !

### **2.2.8 RISQUE DE COURT-CIRCUIT !**

Lors de l'utilisation de la prise automobile 12 V de l'appareil, faire attention à la bonne polarité du consommateur à brancher. Pour cela, respecter les consignes de la notice d'utilisation et les plans de commutation de l'appareil consommateur. Ne connectez jamais les deux bornes de l'appareil !

**2.2.9** Lors de l'utilisation de la prise automobile 12 V, veillez à ne pas nuire à la sécurité et au fonctionnement d'autres systèmes et appareils ! Pour cela, observez les consignes d'utilisation de l'appareil consommateur.

**2.2.10** En cas de dysfonctionnements et d'endommagements, l'appareil doit être éteint immédiatement et débranché du chargeur 230 V ou de la prise voiture 12 V !

**2.2.11** Assurez-vous que l'allumage et tous les consommateurs du véhicule sont éteints avant de connecter l'appareil à la prise 12 V du véhicule ou avant de connecter les deux bornes de charge pour l'aide au démarrage !

**2.2.12** En cas d'utilisation non conforme de l'appareil, les composants électroniques du véhicule peuvent être endommagés. Cela peut provoquer un accident ou un incendie. **ATTENTION !** Risque de dommages physiques et matériels !

**2.2.13** Si vous êtes incertain quant au fonctionnement et à l'utilisation de l'appareil, demandez conseil à un technicien spécialisé.

**2.2.14** Un montage erroné de l'adaptateur de valve ou une installation incorrecte de l'adaptateur de valve sur / dans la valve de l'article à gonfler peut entraîner la non étanchéité de la con-

nexion entre l'appareil et l'article. L'air qui en sort crée une perte de pression et ainsi des valeurs incorrectes de pression de l'air.

**2.2.15** Tenez les enfants et les autres personnes éloignées pendant le fonctionnement de l'appareil.

**2.2.16** N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.

**2.2.17** Éteignez toujours l'appareil avant de changer l'adaptateur de valve avec l'interrupteur OFF / ON du compresseur.

**2.2.18** N'orientez pas le jet d'air comprimé vers des personnes, des animaux, de la poussière, de la saleté, des acides, des gaz, des objets de toute sorte ni vers vous-même. **ATTENTION !** Risque de blessure physique et de dommages matériels !

**2.2.19** Avant de pomper, nettoyez la zone de la valve si celle-ci est poussiéreuse. Portez un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires. **ATTENTION !** Risque de blessure physique et de dommages matériels !

**2.2.20** Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou l'éclatement de l'article lors du gonflage, mesurez la pression de l'air avec un contrôleur adapté externe pendant la phase de gonflage. Le manomètre de l'appareil n'est pas calibré et les valeurs affichées sont ainsi uniquement des valeurs indicatives pour la pression de l'air. Le manomètre n'affiche aucune valeur précise et ferme de pression de l'air.

**ATTENTION !** Risque de blessure physique et de dommages matériels !

**2.2.21** Contrôlez notamment la pression des pneus des voitures, des motos et des remorques après le gonflage avec un manomètre externe. Déjà la pression de l'air légèrement incorrecte

peut nuire aux spécificités de conduite. **ATTENTION !** Risque de blessure physique et de dommage matériel !

**2.2.22** Observez impérativement les indications de pression de l'air de l'article à gonfler et les remarques du fabricant.

**2.2.23** N'utilisez pas l'appareil lorsque le chargeur 230 V est branché.

**2.2.24** N'exposez pas l'appareil à des températures supérieures à 60 °C.

**2.2.25** Ne surchargez pas l'appareil.

**2.2.26** Portez l'appareil uniquement par la poignée. Veillez que la poignée ne comporte pas d'huiles, de graisses et ne soit pas humide.

**2.2.27** Faites fonctionner l'appareil maximum 10 minutes et éteignez-le immédiatement en cas de surchauffe en plaçant l'interrupteur de service sur ( O ) . Laissez refroidir l'appareil pendant au moins 20 minutes jusqu'à ce qu'il atteigne la température normale de service et qu'il soit de nouveau fonctionnel.

**2.2.28** La pression de l'air générée ne peut pas être utilisée à des fins commerciales ni pour les secteurs alimentaire, pharmaceutique, des sports de plongée et médical.



**2.2.29** **AVERTISSEMENT !** La vitre avant de la lampe de travail intégrée peut chauffer à environ 60 °C pendant le service si bien que tout contact peut entraîner des brûlures légères !



**2.2.30** **AVERTISSEMENT** contre les substances et objets explosifs ! Ne gonflez pas d'aide à la natation, d'équipement de protection personnel ni de bateaux gonflables.

**2.2.31** Pour des raisons de sécurité, gonflez l'article uniquement pendant des intervalles courts et contrôlez entre temps la pression de l'air sur le

manomètre et sur l'article que vous gonflez.

**2.2.32** N'utilisez aucun adaptateur de valve endommagé ! Celui-ci peut éclater sous la pression de l'air.

**ATTENTION !** Risque de blessure !

**2.2.33** **ATTENTION !** Cet appareil n'est pas un chargeur de batterie et ne peut pas être utilisé pour charger des batteries automobiles ni pour remplacer une batterie automobile !

**2.2.34** Avant le mode assistance de démarrage, contrôler la batterie automobile du point de vue de dommages !

L'appareil ne doit pas être branché en tant qu'aide au démarrage aux batteries défectueuses ! Les signes suivants indiquent que la batterie défectueuse :

- déformation thermique ou mécanique du boîtier de la batterie ou des pièces montées
- niveau de liquide bas dans les cellules
- écoulement de liquide de la batterie
- odeur de gaz notamment à proximité de la batterie

**2.2.35** En cas d'aide au démarrage dans les bâtiments, l'espace de travail doit être bien ventilé. Ne placez pas l'appareil dans la batterie automobile pendant le processus d'aide au démarrage !

**2.2.36** Lorsque vous branchez l'appareil en tant qu'aide au démarrage à une batterie automobile, respectez la bonne polarité et ne court-circuitez pas les bornes de la batterie !

**2.2.37** Veillez à ce que l'appareil et les bornes de la batterie ne présentent aucune humidité. Ne connectez jamais les bornes de batterie avec les mains humides et / ou avec les deux mains en même temps à la batterie automobile !

**2.2.38** Pendant l'aide au démarrage, aucun autre véhicule ne doit fonctionner dans le même espace.



**2.2.39** **ATTENTION - Danger de mort !** Évitez pendant le processus de démarrage toute flamme ouverte et toute formation d'étincelle et veillez à une bonne ventilation ! Lors de l'aide au démarrage, des gaz explosifs qui peuvent exploser sont libérés près de la batterie automobile.

**2.2.40** **ATTENTION !** En cas d'odeur de gaz, risque d'explosion ! Ventilez immédiatement et efficacement ! N'éteignez pas l'appareil et ne retirez pas les bornes de la batterie !

**2.2.41** Ne remplissez pendant le processus de démarrage aucun liquide dans la batterie automobile !

**2.2.42** Ne coiffez pas une batterie plomb-acide et ne la passez pas au-dessus de la tête ! Risque de brûlure !

**2.2.43** Lorsque l'appareil n'est pas utilisé comme aide au démarrage, l'interrupteur de sécurité d'aide au démarrage doit se trouver toujours dans la position "OFF" ! **ATTENTION !** Risque de choc électrique !



**2.2.44** **ATTENTION !** Risque d'explosion ! Ne connectez jamais les bornes de charge de l'appareil à une source électrique 230 V !

**2.2.45** N'essayez jamais de réaliser une aide au démarrage avec l'appareil sur une batterie gelée d'un véhicule !

**2.2.46** Si l'on respecte les dispositions de la notice d'utilisation et les consignes de sécurité, un ordre spécifique et une formation ne sont pas nécessaires pour l'utilisateur de l'appareil.

## 2.3 Consignes de sécurité relatives aux batteries plomb-acide



**2.3.1** Ne jetez pas la batterie au feu et ne la court-circuitez pas.

**2.3.2** Une batterie endommagée peut causer des dommages sur l'appareil si de l'acide s'en écoule !

**2.3.3** Vous devez être particulièrement prudent lorsque vous manipulez une batterie endommagée. **RISQUE DE BRÛLURE !** Porter des gants et des vêtements de protection adaptés. Si de l'acide s'écoule de la batterie, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincer les zones concernées immédiatement à grande eau et consultez un médecin.

## 2.4 Comportement en cas d'urgence

**2.4.1** Sécurisez le lieu de l'accident et protégez les blessés et toutes les autres personnes d'autres dommages.

**2.4.2** En cas de blessures physiques, fournissez les premiers secours nécessaires.

**2.4.3** En cas d'appel à l'aide ou d'appel d'urgence (médecin, pompiers, police), fournissez les informations suivantes :

- lieu de l'accident (éventuellement description de l'environnement)
- type d'accident
- nombre de blessés
- type de blessures

## 3.0 DESCRIPTION DU PRODUIT

### 3.1 Contenu de la livraison

- 1 Power Station avec batterie plomb scellée sans maintenance, 2 bornes de batterie pour l'aide au démarrage sur une batterie automobile 12 V, compresseur intégré avec tuyau à haute pression (avec fiche à levier de valve automobile), lampe de travail et prise 12 V automobile
- 1 chargeur 230 V
- 1 câble de chargement automobile 12 V
- 1 adaptateur de valve avec un diamètre d'environ 2,0 mm (embout à ballon)
- 1 adaptateur de valve avec un diamètre d'environ 4,0 mm
- 1 adaptateur de valve avec un diamètre d'environ 6,2 mm
- 1 notice d'utilisation

Après le déballage, contrôlez directement toutes les pièces du point de vue de dommages et quant à leur intégralité !

N'utilisez pas l'appareil en cas de dégradation, de dysfonctionnements ou lorsque la notice d'utilisation est absente ou incomplète !

Les illustrations peuvent diverger légèrement du produit. Sous réserve de modifications en raison du progrès technique. Décoration non fournie.



### 3.2 Éléments de commande et fonctions

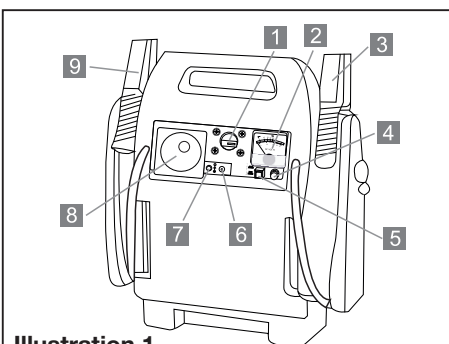


Illustration 1

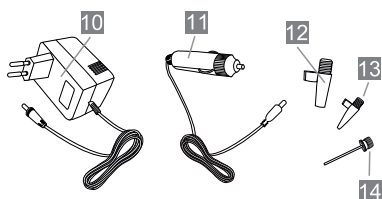


Illustration 2

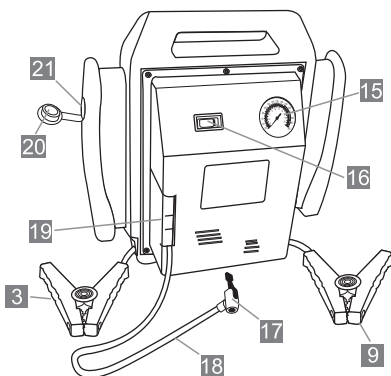


Illustration 3

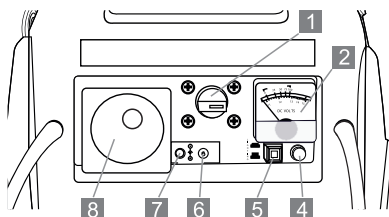


Illustration 4

- 1 Interrupteur de sécurité d'aide au démarrage ON / OFF
- 2 Voltmètre (tension batterie 12 V)
- 3 Borne moins (noire)
- 4 Touche de contrôle de la batterie
- 5 Touche lampe de travail ON / OFF
- 6 Prise de raccordement pour le chargeur
- 7 Affichage du mode de charge
- 8 Lampe de travail
- 9 Borne plus (rouge)
- 10 Chargeur 230 V
- 11 Câble de chargement 12 V avec fiche pour la borne automobile 12 V (allume-cigare) d'une véhicule
- 12 1 adaptateur de valve d'environ 6,2 mm de diamètre
- 13 1 adaptateur de valve d'environ 4,0 mm de diamètre
- 14 1 adaptateur de valve d'environ 2,0 mm de diamètre (embout à ballon)
- 15 Manomètre, affichage de la pression de l'air jusque max. 18 bar / 261 PSI (bar et PSI sont des unités de pression, 1 Bar = 14,50 PSI)
- 16 O / I, interrupteur arrêt / marche du compresseur
- 17 Fiche à levier pour valve de voiture avec fermeture rapide de la valve
- 18 Tuyau d'air comprimé
- 19 Couvercle du compartiment de rangement pour le tuyau d'air comprimé
- 20 Cache de protection prise automobile 12 V
- 21 Prise automobile 12 V



## 4.0 UTILISATION / ACCESSOIRES

### 4.1 Fonctionnement en tant qu'aide au démarrage d'un véhicule

**REMARQUE :** En cas d'utilisation de l'appareil en tant qu'aide au démarrage, la batterie de l'appareil doit être entièrement chargée !

**AVERTISSEMENT !** Les bornes moins **3** et plus **9** ne doivent pas se toucher et il ne doit y avoir aucune connexion entre les bornes en raison d'autres matériaux conducteurs ! Veillez à ce que l'allumage et le moteur du véhicule qui a besoin d'une aide au démarrage soient éteints et que tous les autres consommateurs électriques du véhicule soient éteints !

- Connectez pour commencer la borne positive (+) **rouge 9** et le pôle positif (+) de la batterie. À proximité du pôle de batterie, un signe positif (+) doit être visible.
  - Connectez le borne moins négative (-) **noire 3** avec une pièce métallique de la carrosserie du véhicule ou une pièce non mobile du moteur. N'utilisez pas le pôle moins de la batterie sauf si aucune pièce métallique n'est disponible pour brancher la borne moins ! À proximité du pôle de batterie, un signe négatif (-) doit être visible.
- ATTENTION - Danger de mort !** Évitez pendant l'aide au démarrage tout type de flamme ouverte et toute formation d'étincelle et veillez à une bonne ventilation ! Au moment de l'aide au démarrage, des gaz explosifs qui peuvent exploser se forment près de la batterie automobile !
- Mettez ensuite l'interrupteur de sécurité d'aide au démarrage **1** en position "ON".

- Démarrez l'allumage du véhicule mais ne démarrez pas le moteur !
- Attendez env. 1 - 2 minutes puis démarrez le véhicule. N'actionnez pas le démarreur pendant plus de 5 - 6 secondes.
- Si le moteur ne se lance pas, attendez au moins 5 - 10 minutes avant de le redémarrer.
- Une fois lancé, laissez tourner le moteur.
- Retirez pour commencer la borne négative (-) **noire 3** et fixez-la à nouveau sur l'appareil.
- Retirez ensuite la borne positive (+) **rouge 9** et fixez-la à nouveau sur l'appareil.
- Mettez ensuite l'interrupteur de sécurité d'aide au démarrage **1** en position "OFF".
- Lors de l'aide au démarrage, la batterie de l'appareil est soumise, en raison de la grande consommation d'énergie, à une forte sollicitation et à une décharge partielle. Veillez ainsi à recharger entièrement la batterie le plus rapidement possible (voir page 52).

## 4.2 Utiliser l'éclairage

- Appuyez sur la touche verte **5** de la lampe de travail **8** jusqu'à ce qu'elle se bloque (qu'elle s'enclenche). La lampe de travail est maintenant allumée.
- Pour éteindre la lampe de travail **8**, appuyez de nouveau sur la touche verte **5**. Celle-ci revient dans sa position de départ et la lampe s'éteint.

## 4.3 Utiliser le compresseur



**ATTENTION !** Lors de l'utilisation de l'appareil, portez une protection auditive et des lunettes de protection adaptées !

Le tuyau d'air comprimé **18** avec la fermeture rapide de valve **17** se trouve dans le compartiment de rangement intégré derrière le cache **19** (voir page 48, illustration 3).

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil et le tuyau d'air comprimé **18** du point de vue de dommages ! Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service ! Avant toute utilisation, contrôlez les instructions du fabricant pour l'article à gonfler.

Sélectionnez l'adaptateur de valve de votre choix. Ouvrez la fermeture rapide de valve **17** en pressant le levier de fermeture rapide du tuyau d'air comprimé **18**. Installez ensuite l'adaptateur de valve et appuyez sur le levier pour refermer en direction du tuyau d'air comprimé (voir illustration 5).

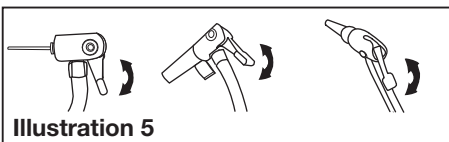


Illustration 5

**Les pneus de voiture, de moto et de vélo avec une valve auto (valve Schrader avec diamètre de filetage de 7,7 mm) peuvent être gonflés sans adaptateur !**

Le compresseur peut fonctionner au maximum pendant 10 minutes, ensuite laisser refroidir 20 minutes l'appareil !

- Pour gonfler un pneu de voiture, vous n'avez pas besoin d'un adaptateur de valve. Retirez tout d'abord le capuchon de la valve du pneu.
  - Ouvrez la fermeture rapide de valve **17** et placez la fiche à levier de valve automobile aussi loin que possible de la valve du pneu. Fermez en même temps la fermeture rapide de valve.
  - Contrôlez que la fiche à levier de valve automobile tient bien sur la valve du pneu en tirant dessus avec précaution.
  - Pour activer le compresseur, mettez l'interrupteur arrêt / marche du compresseur **16** sur la position ( I ).
- REMARQUE :** Le compresseur peut être éteint à tout moment avec l'interrupteur du compresseur **16** en position ( O ).

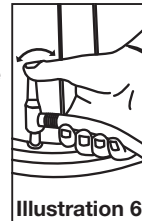


Illustration 6

- Ouvrez la fermeture rapide de valve **17** et retirez la fiche à levier de la valve du pneu.
- Contrôlez en plus la pression de l'air avec un autre manomètre afin de déterminer la valeur précise. Si la pression désirée n'est pas atteinte, répétez le processus.
- Vissez ensuite le capuchon de protection de la valve de nouveau sur la valve du pneu.

### Gonfler des articles de sport, des jeux, des articles de loisirs

Le compresseur peut fonctionner au maximum pendant 10 minutes, ensuite laisser refroidir 20 minutes l'appareil !

- Commencez par lire les instructions du fabricant de l'article quant au gonflage et à la pression de l'air maximale autorisée avant de commencer à gonfler l'article.
- Ouvrez le cache de la valve de l'article.
- Fixez le bon adaptateur de valve avec la fermeture rapide **17** et appuyez celui-ci dans la valve de l'article. Si l'adaptateur de valve pendant la phase de gonflage se détache de la valve, vous pouvez l'appuyer manuellement dans la valve.
- Contrôlez le bon maintien de l'adaptateur de valve dans la valve de l'article en tirant dessus avec précaution.
- Pour activer le compresseur, mettez l'interrupteur arrêt / marche du compresseur **16** sur la position ( I ).  
**REMARQUE :** Le compresseur peut être éteint à tout moment avec l'interrupteur du compresseur **16** dans la position ( O ).
- Observez et contrôlez le degré de dureté de l'article pendant la phase de gonflage. Si l'article est déjà trop gonflé, interrompez le processus immédiatement et éteignez le compresseur ! **ATTENTION !** Lorsque la pression de l'air est trop élevée, il existe le risque que l'article explose ! Risque de blessure physique et de dommages matériels !

- Retirez l'adaptateur de la valve de l'article et fermez le capuchon de la valve de l'article.

### Valeurs indicatives non fermes pour la pression de l'air

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| Pneus de voiture | env. 1,9 - 3,5 bar   |
| Pneu de remorque | env. 2,4 - 3,4 bar   |
| Pneu de moto     | env. 1,7 - 2,9 bar   |
| Pneu de vélo     | env. 2,0 - 4,0 bar   |
| Ballon de foot   | env. 0,6 - 1,1 bar   |
| Balle de volley  | env. 0,18 - 0,22 bar |

**ATTENTION !** Respectez les informations du fabricant de l'article. Ne gonflez aucun accessoire de natation avec le compresseur !

#### 4.4 Charger la batterie de l'appareil

L'appareil peut être chargé soit par une prise 230 V avec le chargeur 230 V **10** ou avec le câble de chargement automobile 12 V **11** sur la fiche automobile 12 V d'un véhicule.

Appuyez sur la touche de contrôle de la batterie **4** afin de contrôler le niveau de charge de la batterie interne de l'appareil avec le voltmètre **2**. La zone verte du voltmètre indique que la batterie est chargée. La zone rouge ou jaune indique que la batterie doit être chargée.

En cas de non-utilisation, les batteries se déchargent automatiquement. Un stockage de l'appareil avec une batterie vide ou faiblement chargé peut raccourcir la durée de vie de la batterie. Contrôlez ainsi régulièrement le niveau de charge et assurez-vous que la batterie est toujours chargée intégralement dans la mesure du possible.

**REMARQUE :** La batterie atteint une capacité complète uniquement après plusieurs cycles de décharge et de charge.

L'appareil est livré avec une batterie préchargée. Chargez la batterie cependant pendant 24 heures avant la première mise en service.

##### 4.4.1 Charger avec le chargeur 230 V

- Connectez la petite prise ronde du chargeur **10** avec la prise de raccordement pour le chargeur **6**.
- Branchez le chargeur dans une prise 230 V.
- L'affichage du mode de charge (LED rouge) **7** s'allume et indique le processus de charge. La durée de charge est de 10 - 12 heures. Pour contrôler le progrès de la charge, vous pouvez

appuyer sur la touche de contrôle de la batterie **4**.

- Retirez après la charge le chargeur 230 V de la prise 230 V et de l'appareil.

**REMARQUE :** Utilisez uniquement le chargeur 230 V **10** fourni pour la charge !

##### 4.4.2 Charger avec le câble de chargement 12 V automobile

- Connectez la petite prise ronde du câble de chargement 12 V **11** avec la prise de raccordement pour le chargeur **6**.
- Branchez la fiche pour la prise 12 V automobile dans la prise 12 V (prise allume-cigare) de votre véhicule.
- L'affichage du mode de charge (LED rouge) s'allume et indique le processus de charge. Le délai de charge est de 20 heures. Pour contrôler le progrès de charge, vous pouvez appuyer sur la touche de contrôle de la batterie **4**.
- Après la charge, retirez le câble de chargement 12 V de la prise 12 V (prise allume-cigare) de votre véhicule et de l'appareil.

**REMARQUE :** Lors de la charge avec le câble de chargement automobile 12 V, la batterie du véhicule peut se décharger !

**REMARQUE :** Lors du chargement avec le câble de chargement automobile 12 V pendant le fonctionnement d'un véhicule / pendant la conduite en voiture, vous devez observer impérativement que l'appareil est sécurisé dans le véhicule en respect des dispositions légales en vigueur (par ex. code de la route) !

#### 4.5 Utilisation de la prise automobile 12 V de l'appareil

La prise automobile 12 V **21** se trouvant sur le côté de l'appareil peut être utilisée en tant que source électrique 12 V pour les appareils externes. La prise est toujours fonctionnelle. La charge doit être maximum de 10 A.

- Assurez-vous que l'appareil externe devant fonctionner sur la source électrique 12 V convient à une charge maximale de 10 A. Observez pour cela également le manuel de l'appareil externe !
- Assurez-vous que l'appareil externe est éteint.
- Retirez le cache de protection **20** de la prise automobile 12 V **21**.
- Connectez la fiche automobile 12 V de l'appareil externe avec la prise automobile 12 V **21** de l'appareil (voir illustration 7).
- Allumez l'appareil externe.
- La durée de fonctionnement de l'appareil externe dépend de la consommation électrique et du niveau de charge de la batterie.
- Après utilisation de l'appareil externe, coupez la fiche automobile 12 V de la prise automobile 12 V de l'appareil.
- Ensuite, appuyez entièrement la cache de protection **20** dans l'ouverture de la prise automobile 12 V **21**.

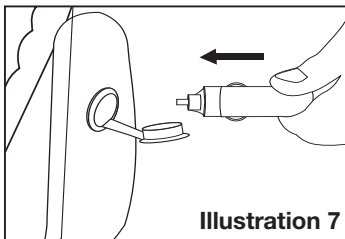


Illustration 7

#### 4.6 Changer l'ampoule de la lampe de travail

- Appuyez sur le cadre de boîtier dans la zone de connexion avec le boîtier de l'appareil (voir flèche illustration 8) en direction de l'ampoule et desserrez la connexion.
- Enfin, retirez le cadre et le cache transparent de la lampe de travail **8**, dévissez l'ampoule (12 V, 3,6 W) et remplacez-la par une nouvelle.
- Remplacez le cache transparent et connectez le cadre de la lampe avec le boîtier de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

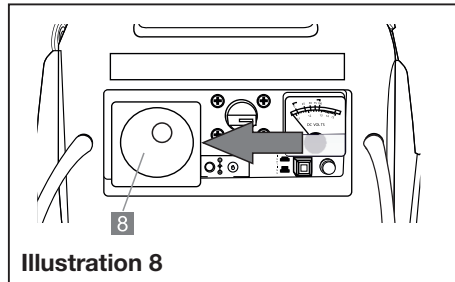


Illustration 8



**AVERTISSEMENT !** La vitre avant et l'ampoule de la lampe de travail intégrée peuvent chauffer pendant et après le service à environ 60 °C si bien que des contacts avec la peau sensible peut causer de légères brûlures !

## 4.7 Recherche d'erreur

| Erreur / dysfonctionnement                                                                     | Causes possibles                                                                        | Solutions, aide                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'aide au démarrage n'est pas possible. Le véhicule ne démarre pas.</b>                     | L'interrupteur de sécurité de l'aide au démarrage <b>1</b> se trouve en position "OFF". | Placez l'interrupteur de sécurité de l'aide au démarrage <b>1</b> en position "ON". |
|                                                                                                | Les bornes de la batterie ne sont pas correctement fixées ou la polarité est inversée.  | Assurez-vous que les bornes de la batterie sont correctement branchées.             |
|                                                                                                | La batterie du véhicule est défectueuse ou trop faible.                                 | Remplacez la batterie du véhicule par une nouvelle.                                 |
|                                                                                                | La batterie de la Power Station n'est pas entièrement chargée ou est vide.              | Chargez la Power Station.                                                           |
| <b>La prise 12 V de la Power Station ne fonctionne pas ou fonctionne seulement brièvement.</b> | La batterie de la Power Station n'est pas entièrement chargée ou est vide.              | Chargez la Power Station.                                                           |
|                                                                                                | La prise 12 V n'est pas bien branchée.                                                  | Contrôlez le branchement.                                                           |
|                                                                                                | L'appareil branché n'est pas allumé et / ou est défectueux.                             | Allumez l'appareil ou contrôlez le fonctionnement avec un autre appareil.           |
|                                                                                                | L'appareil branché consomme trop de courant.                                            | Coupez l'appareil de la Power Station et chargez celle-ci.                          |
| <b>La lampe de travail ne s'allume pas.</b>                                                    | La batterie de la Power Station n'est pas entièrement chargée ou est vide.              | Chargez la Power Station.                                                           |
|                                                                                                | L'ampoule de la lampe de travail est défectueuse.                                       | Remplacez l'ampoule par une nouvelle.                                               |

## 4.7 Recherche d'erreur

| Erreur / dysfonctionnement                                                          | Causes possibles                                                                    | Solutions, aide                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le compresseur ne fonctionne pas.                                                   | L'interrupteur arrêt / marche du compresseur n'est pas allumé.                      | Allumez l'interrupteur arrêt / marche du compresseur.                                                                                                                        |
|                                                                                     | La batterie de l'appareil est vide.                                                 | Chargez l'appareil avec le chargeur 230 V ou le câble de chargement 12 V.                                                                                                    |
| L'appareil ne fonctionne pas alors que la batterie est pleine.                      | L'appareil est défectueux.                                                          | Adressez-vous à un technicien spécialisé.                                                                                                                                    |
| Le compresseur est en surchauffe.                                                   | La durée de service du compresseur était supérieure à 10 minutes.                   | Laissez refroidir l'appareil 20 minutes et respectez le cycle de travail max. de 10 minutes de temps de travail et de 20 minutes de refroidissement.                         |
|                                                                                     | La fente de ventilation de l'appareil est recouverte ou bouchée par un objet.       | Retirez l'objet des fentes d'aération de l'appareil ou nettoyez les fentes.                                                                                                  |
| Le compresseur perd de la pression et ne crée par une pression de l'air suffisante. | Le tuyau d'air comprimé ou du compresseur n'est pas étanche ou est endommagé        | Adressez-vous à un technicien spécialisé.                                                                                                                                    |
|                                                                                     | L'adaptateur de valve ou le fiche à levier pour valve de voiture ne tient pas bien. | Contrôlez le bon maintien de l'adaptateur de valve sur la fiche à levier ou dans la valve de l'article. Contrôlez le bon maintien de la fiche à levier sur la valve du pneu. |

Les tableaux de recherche d'erreur et les causes possibles et leurs solutions ne montrent pas toutes les erreurs possibles.

Si l'erreur de l'appareil ne peut pas être éliminée avec les mesures mentionnées, adressez-vous à des techniciens qualifiés.

## 5.0 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

### 5.1 Nettoyage, maintenance et conservation



**5.1.1 AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les fonctions de l'appareil soient éteintes et coupez-le avant le nettoyage du chargeur 230 V ou du câble de chargement 12 V. Veillez notamment à ce que le cache de protection **20** de la prise automobile 12 V **21** soit bien fixé !

**5.1.2** Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec. N'utilisez aucun liquide ni aucun produit nettoyant agressif. L'appareil pourrait être sinon endommagé ! La pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil doit être empêchée ! Ne plongez pas l'appareil dans du liquide ! Utilisez exclusivement l'appareil lorsqu'il est sec !

**5.1.3** Conservez / stockez l'appareil uniquement dans un environnement sec ! L'humidité peut endommager le système électronique de l'appareil !

**5.1.4** N'exposez pas l'appareil à des températures élevées car cela peut raccourcir la durée de vie des appareils électroniques et endommager la batterie. Les pièces en plastique peuvent également se déformer ou fondre.

**5.1.5** Ne stockez pas l'appareil en cas de variations extrêmes de température ! La condensation qui se formerait ainsi pourrait endommager le système électronique !

**5.1.6** Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas aux coups ni aux chocs. Le boîtier pourrait se rompre ou le système électronique de l'appareil pourrait être endommagé.

**5.1.7** Si l'appareil ne fonctionne plus correctement, rapportez-le à votre point de vente.



## 6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Description de l'appareil :</b>                                                  | <b>Power Station</b>                                                                                 |
| <b>Référence :</b>                                                                  | <b>7740013</b>                                                                                       |
| <b>Dimensions :</b>                                                                 | <b>env. 35 x 35,5 x 16 cm (l x h x p cm)</b>                                                         |
| <b>Poids :</b>                                                                      | <b>env. 5,7 kg</b>                                                                                   |
| <b><u>Prise automobile :</u></b>                                                    | <b>12 V / DC tension de sortie (V = Volt, DC = courant continu)</b>                                  |
| <b><u>Aide au démarrage :</u></b>                                                   | <b>12 V / 250 A – max. 5 secondes 500 A pic électrique (V = Volt, A = Ampère)</b>                    |
| <b><u>Compresseur :</u></b>                                                         |                                                                                                      |
| <b>Puissance du compresseur :</b>                                                   | <b>max. 18 bar / 261 psi (bar / psi = unité de pression)</b>                                         |
| <b>Affichage de la pression / Manomètre :</b>                                       | <b>Affichage analogue de la pression, non calibré</b>                                                |
| <b>Indication acoust. de la valeur sonore :</b>                                     | <b>85 dB (dB = volume)</b>                                                                           |
| <b>Fonctionnement par intervalle :</b>                                              | <b>max. 10 minutes de fonctionnement, au moins 20 minutes de refroidissement sans huile</b>          |
| <b>Groupe de machine :</b>                                                          | <b>env. 60 cm</b>                                                                                    |
| <b>Longueur du tuyau d'air comprimé :</b>                                           |                                                                                                      |
| <b><u>Batterie de l'appareil :</u></b>                                              |                                                                                                      |
| <b>Type de batterie :</b>                                                           | <b>Batterie plomb-acide 12 V scellée</b>                                                             |
| <b>Capacité de la batterie :</b>                                                    | <b>10 Ah (ampère-heure)</b>                                                                          |
| <b>Température de travail :</b>                                                     | <b>0 °C - 50 °C (Celsius)</b>                                                                        |
| <b>Affichage de la capacité de la batterie :</b>                                    | <b>Affichage analogue (voltmètre)</b>                                                                |
| <b>Temps de charge :</b>                                                            | <b>env. 10 - 12 heures avec chargeur 230 V</b>                                                       |
| <b><u>Chargeur :</u></b>                                                            |                                                                                                      |
| <b>Tension d'entrée :</b>                                                           | <b>230 V ~ 50 Hz (V = Volt, Hz = Hertz, oscillations par seconde)</b>                                |
| <b>Courant d'entrée :</b>                                                           | <b>max. 0,1 A (ampère)</b>                                                                           |
| <b>Tension de sortie :</b>                                                          | <b>15 V (Volt)</b>                                                                                   |
| <b>Courant de sortie :</b>                                                          | <b>500 mA DC (mA = Milliampère, DC = courant continu)</b>                                            |
|                                                                                     | <b>utiliser uniquement le chargeur en intérieur</b>                                                  |
|  |                                                                                                      |
| <b><u>Éclairage :</u></b>                                                           |                                                                                                      |
|  |                                                                                                      |
|  | <b>1 ampoule, 12 V, 3,6 Watt avec filetage à vis</b>                                                 |
|                                                                                     | <b>Appareils avec isolation de protection de classe de protection II (chargeur 230 V)</b>            |
|                                                                                     | <b>L'appareil est conforme à la directive CE sur la comptabilité électromagnétique (2004/108/CE)</b> |

## 7.0 MISE AU REBUT



**7.1.1** L'élimination et le recyclage de l'appareil doit avoir lieu en respect des directives légales. Pour cela, adressez-vous à votre ville / votre commune ou à une entreprise de collecte des déchets. Éliminez l'appareil en respect de la directive CE relative aux appareils usagés électriques et électroniques 2002/96/CE-WEEE.

**7.1.2** Pour la mise au rebut des matériaux d'emballage, il faut respecter les lois en vigueur sur le traitement des déchets.



**7.1.3** Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! Éliminez-les en les remettant à votre commerçant spécialisé ou à un point de collecte public des matières recyclables. En tant que consommateur, vous êtes tenu de retourner les batteries usagées. Les signes suivants indiquent une batterie contenant une matière toxique :

**Pb** = contient du plomb

**Hg** = contient du mercure et

**Cd** = contient du cadmium.

## 8.0 GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

En cas de dégradations, de réparations ou d'autres problèmes avec l'appareil, adressez-vous à votre point de vente ou à des personnes qualifiées.

Les conditions générales de garantie s'appliquent aux défauts de production et aux défauts matériel. Rapportez un produit défectueux à l'endroit où vous l'avez acheté.

Pour un traitement rapide de votre réclamation, vous avez de plus besoin :

- d'une copie du ticket de caisse avec la date d'achat.
- Raison de la réclamation (description des erreurs).

# INDICE

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.0 INTRODUZIONE</b>                                      | <b>60</b> |
| 1.1 Significato dei simboli                                  | 60        |
| 1.2 Funzionamento dell'apparecchio                           | 60        |
| 1.3 Uso conforme                                             | 60        |
| 1.4 Caratteristiche dell'apparecchio                         | 61        |
| <b>2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA</b>                          | <b>61</b> |
| 2.1 Indicazioni generali di sicurezza                        | 61        |
| 2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio      | 63        |
| 2.3 Indicazioni di sicurezza per le batterie al piombo acido | 66        |
| 2.4 Cosa fare in caso di emergenza                           | 66        |
| <b>3.0 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b>                          | <b>66</b> |
| 3.1 Fornitura                                                | 66        |
| 3.2 Elementi funzionali e di comando                         | 67        |
| <b>4.0 USO / ACCESSORI</b>                                   | <b>68</b> |
| 4.1 Uso come dispositivo di avviamento ausiliario            | 69        |
| 4.2 Uso della luce                                           | 69        |
| 4.3 Uso del compressore                                      | 69        |
| 4.4 Caricamento della batteria dell'apparecchio              | 71        |
| 4.4.1 Caricamento con caricabatteria 230 V                   | 71        |
| 4.4.2 Caricamento con il cavo di carica auto 12 V            | 71        |
| 4.5 Utilizzo della presa per auto 12 V dell'apparecchio      | 72        |
| 4.6 Sostituzione della lampada da lavoro                     | 72        |
| 4.7 Ricerca guasti                                           | 73        |
| <b>5.0 MANUTENZIONE E CURA</b>                               | <b>75</b> |
| 5.1 Pulizia, manutenzione e conservazione                    | 75        |
| <b>6.0 DATI TECNICI</b>                                      | <b>76</b> |
| <b>7.0 SMALTIMENTO</b>                                       | <b>77</b> |
| <b>8.0 GARANZIA E ASSISTENZA</b>                             | <b>77</b> |

# 1.0 INTRODUZIONE

Cara cliente,  
caro cliente,  
congratulazioni per l'acquisto della  
nuova "cartrend Power Station" e  
grazie della fiducia.  
Per un funzionamento ottimale e per  
garantire la sicurezza dell'apparecchio,  
leggere attentamente le istruzioni per  
l'uso prima della messa in esercizio.  
Così sarete certi di poter utilizzare a  
lungo il vostro apparecchio.

## 1.1 Significato dei simboli



**Leggere le istruzioni per l'uso!**



**Avvertenza - Pericolo! Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle indicazioni di pericolo!**



**Attenzione tensione elettrica!  
Pericolo di morte!**



**Attenzione radiazioni LED!**



**Avvertenza materiali e oggetti  
a rischio di esplosione!**



**Avvertenza avviamento automatico!**



**Avvertenza superfici calde!**



**Indossare protettori auricolari  
e occhiali protettivi!**



**Smaltire l'apparecchio, le  
batterie e l'imballaggio in  
modo ecocompatibile!**

Troverete ulteriori spiegazioni su simboli, unità e abbreviazioni a pagina 76.

## 1.2 Funzionamento dell'apparecchio

La Power Station è un apparecchio mobile con potente compressore e una batteria al piombo 12 V interna. L'apparecchio può essere utilizzato per avviare veicoli con batterie al piombo 12 V (batterie per auto). Grazie al comodo sistema di pompaggio, potrete gonfiare pneumatici di auto e bici, palloni e altri articoli gonfiabili. A tale scopo sono disponibili 3 adattatori per valvole, contenuti nel vano portaoggetti. La batteria 12 V dell'apparecchio può essere utilizzata come fonte di energia elettrica 12 V tramite un connettore femmina per auto 12 V. La batteria può essere caricata con un caricabatteria 230 V o con un cavo di carica auto 12 V. La lampada da lavoro incorporata, ne permette l'uso anche in condizioni di visibilità limitata.

## 1.3 Uso conforme

La Power Station è stata progettata esclusivamente per uso domestico. L'apparecchio permette l'avvio di veicoli dotati di batterie al piombo 12 V (batterie per auto), come fonte di corrente continua 12 V per apparecchi esterni e per pompare pneumatici per auto e articoli sportivi, per il tempo libero e giochi. Ogni altro utilizzo o modifica della Power Station. Compressore non adatto all'uso continuo. L'apparecchio funziona a 12 V, l'utilizzo a 6 V o 24 V / DC non è possibile!  
**ATTENZIONE! Pericolo di danni a cose e persone!**

## 1.4 Caratteristiche dell'apparecchio

- Morsetti della batteria per l'avviamento ausiliario di veicoli con batterie al piombo 12 V (batterie per auto)
- Compressore ad alte prestazioni per pompare facilmente pneumatici di auto, biciclette, palloni, ecc.
- Adatta all'utilizzo mobile grazie alla batteria integrata
- Fonte di energia elettrica 12 V portatile (connettore femmina per auto)
- Pratica lampada per l'utilizzo al crepuscolo e di notte
- Con indicatore dello stato di carica (voltmetro)
- Accessori: caricabatteria 230 V, cavo di carica auto 12 V e 3 adattatori per valvole per pompare palloni, pneumatici per bici e articoli per il tempo libero
- Pratico vano portaoggetti per il cavo di carica auto e accessori

## 2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza



#### AVVISO!

Leggere attentamente le istruzioni! L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza può provocare danni a beni e persone e causare la morte! Conservare le istruzioni per future consultazioni o domande. Consegnarle assieme all'apparecchio in caso di cessione a terzi. Permettere anche a terzi di consultare le

istruzioni. Le presenti istruzioni sono parte dell'apparecchio.



**2.1.1** Tenere l'apparecchio lontano dalla portata di bambini e ragazzi fino a 16 anni! Bambini e ragazzi sotto i 16 anni non riconoscono e non capiscono i possibili rischi connessi all'uso di apparecchi elettrici. Non lasciare che i bambini si avvicinino all'apparecchio e assicurarsi che non vi possano accedere. Le piccole componenti potrebbero essere inghiottite dai bambini provocandone il soffocamento. Bambini e ragazzi potrebbero ferirsi. Tenere lontano dai bambini anche il materiale d'imballaggio.

**2.1.2** Conservare le istruzioni per tutta la durata dell'apparecchio.

**2.1.3** Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza, a meno che non siano opportunamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

**2.1.4** Per eventuali dubbi riguardanti l'installazione, l'uso o il funzionamento dell'apparecchio rivolgersi a personale specializzato.



**2.1.5** L'apparecchio e il tubo per l'aria compressa vibrano e si surriscaldano durante l'uso!

Posizionarlo sempre in un luogo sicuro e aerato.

**2.1.6** Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature, oli, grassi, solventi, umidità e vibrazioni!

**2.1.7** Durante l'uso tenere l'apparecchio sempre sotto controllo!

**2.1.8** Utilizzare l'apparecchio solo quando non sono presenti danni o difetti di funzionamento nell'apparecchio, nei cavi o negli accessori!

**2.1.9** Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un elettricista qualificato / personale qualificato.

**2.1.10** L'apparecchio non deve essere modificato.

**2.1.11** Non utilizzare l'apparecchio a seguito di cadute o danneggiamenti di diverso tipo. Portare l'apparecchio da un elettricista per un controllo ed eventuale riparazione!

**2.1.12** Non utilizzare altri cavi o accessori. Non prolungare i cavi.

**2.1.13** Durante l'utilizzo assicurarsi della presenza di una circolazione d'aria sufficiente e di uno spazio libero di almeno 18 cm attorno all'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere coperto da altri oggetti!

**2.1.14** Non utilizzare il cavo, per trasportare o sollevare l'apparecchio.

**2.1.15** L'apparecchio funziona mediante una batteria interna con una tensione in uscita 12 V / DC.

**2.1.16** Evitare che liquidi penetrino nell'apparecchio! Non immergere l'apparecchio in sostanze liquide! Utilizzare l'apparecchio solo se asciutto.

**2.1.17** L'apparecchio non è a tenuta stagna. Proteggerlo dalla pioggia, dalla nebbia, dalla neve e altri liquidi! Non posizionare l'apparecchio sul pavimento umido. **ATTENZIONE:** rischio di danni a cose e persone!

**2.1.18** Evitare l'uso dell'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere e atmosfere a rischio di esplosione.

**2.1.19** Assicurarsi che la spina, il cavo di corrente e l'apparecchio siano asciutti. Non toccare e non utilizzare l'apparecchio con mani umide o bagnate!

**2.1.20** Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato. Un apparecchio difettoso non deve essere usato!

**2.1.21** Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio e in modo particolare gli adattatori per valvole, non siano sporchi. Pulire l'apparecchio prima dell'uso nel caso fosse sporco.

**2.1.22** Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente sicuro! Tenere vestiti, capelli, arti e lo stesso apparecchio lontani da componenti in movimento del veicolo o del motore!

**2.1.23** Assicurarsi che l'area di lavoro sia ordinata e in sicurezza. Prestare agli influssi nelle aree di lavoro e alla presenza di una illuminazione sufficiente.

**2.1.24** Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato in modo sicuro e che non ci siano danni di cadute o ribaltamenti da posizioni rialzate!

**2.1.25** Quando si lavora a contatto con batterie al piombo utilizzare sempre occhiali e guanti protettivi e abbigliamento chiuso per coprire tutto il corpo.

**2.1.26** Utilizzando il caricabatterie e le batterie non indossare gioielli metallici. Questi potrebbero provocare ustioni!

## 2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio



**2.2.1** Assicurare il veicolo prima di pompare o controllare la pressione degli pneumatici, o di effettuare un avviamento ausiliario di modo che questo non possa muoversi.

**ATTENZIONE** - Pericolo di danni a cose e persone! Azionare sempre il freno a mano e inserire una marcia! In caso di cambio automatico inserire la posizione "parcheggio" e il freno a mano!

**2.2.2** Mentre si gonfiano gli pneumatici o si controlla la pressione il veicolo non deve essere azionato!

**2.2.3** Attenersi alle indicazioni di sicurezza, quando il veicolo si trova posizionato su cavalletti o su un ponte sollevatore o simili!



**2.2.4 ATTENZIONE!** Pericolo di tensione elettrica nell'area delle bobine d'accensione, nella distribuzione, nella batteria, nelle candele e nelle componenti elettriche del veicolo!

**2.2.5** Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle istruzioni per l'uso del costruttore dell'auto!

**2.2.6** Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in un ambiente sicuro! Mantenere indumenti, gioielli, e capelli lontani dalle aperture di aerazione dell'apparecchio.

**2.2.7** Assicurarsi, durante l'uso dell'apparecchio, che il tubo per l'aria compressa e i cavi non vengano danneggiati da oggetti con spigoli vivi o fonti di calore e non spezzarli.

Posizionare i cavi e il tubo dell'aria compressa in modo da non inciampare. Se i cavi o il tubo flessibile dell'aria compressa sono danneggiati, devono essere immediatamente sostituiti!

### **2.2.8 PERICOLO DI CORTO CIRCUITO!**

Utilizzando la presa auto da 12 V dell'apparecchio, fate attenzione ad usare la giusta polarità. A questo scopo attenersi alle istruzioni e allo schema elettrico dell'apparecchio utilizzatore. Non collegare mai i due morsetti della batteria dell'apparecchio!

**2.2.9** Utilizzando la presa auto da 12 V dell'apparecchio, fate attenzione a non pregiudicare la sicurezza e la funzionalità di altri apparecchi! Attenersi alle istruzioni dell'apparecchio utilizzatore.

**2.2.10** In caso di malfunzionamenti o danneggiamenti, l'apparecchio deve essere immediatamente spento e scollegato dal caricabatteria 230 V o dalla presa per auto 12 V!

**2.2.11** Accertarsi che l'accensione e le utenze del veicolo siano spente, prima di collegare l'apparecchio all'auto con la presa 12 V o di collegare i morsetti di carica per l'avvio ausiliario!

**2.2.12** In caso di uso non conforme dell'apparecchio, le componenti elettroniche potrebbero venire danneggiate. Potrebbe conseguire un incidente o un incendio. **ATTENZIONE!** Pericolo di danni a cose e persone!

**2.2.13** In caso di domande riguardanti il funzionamento e l'uso dell'apparecchio rivolgersi a personale qualificato.

**2.2.14** Un montaggio errato dell'adattatore per valvole o un posizionamento errato dello stesso sulla o nella valvola dell'articolo da pompare può causare un cattivo collegamento tra apparecchio e articolo, l'aria in uscita provoca una caduta di pressione che ha come conseguenza valori di pressione errati.

**2.2.15** Durante l'uso, tenere bambini e altre persone lontane dall'apparecchio.

**2.2.16** Non utilizzate l'apparecchio se siete stanchi, o sotto l'effetto di farmaci, droghe o alcol.

**2.2.17** Spegnere l'apparecchio prima di sostituire l'adattatore della valvola con l'interruttore OFF / ON del compressore.

**2.2.18** Non rivolgere il getto di aria compressa verso persone, animali, polvere, sporcizia, prodotti chimici acidi, gas, oggetti di qualsiasi tipo o sé stessi. **ATTENZIONE!** Pericolo di danni a cose e persone!

**2.2.19** Pulire prima del pompaggio l'area della valvola, nel caso in cui questa fosse polverosa. Indossare una maschera antipolvere come protezione **ATTENZIONE!** Pericolo di danni a cose e persone!

**2.2.20** Per evitare malfunzionamento o lo scoppio dell'articolo, mentre questo viene pompato, controllare la pressione con un manometro esterno. Il manometro dell'apparecchio non è calibrato e i valori sono solo indicativi per la pressione dell'aria. Il manometro non indica dei valori vincolanti.

**ATTENZIONE!** Pericolo di danni a cose e persone!

**2.2.21** Testare in modo particolare e con un manometro esterno adatto la pressione degli pneumatici degli autoveicoli, delle moto e dei rimorchi dopo averli pompati. Una pressione non

sufficiente può infatti pregiudicare le prestazioni del veicolo. **ATTENZIONE!**

**Pericolo di danni a cose e persone!**

**2.2.22** Attenersi alle indicazioni sulla pressione dell'articolo da pompare date dal produttore!

**2.2.23** Non utilizzare l'apparecchio, quando il caricabatteria 230 V è collegato.

**2.2.24** Non sottoporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60 °C.

**2.2.25** Non sovraccaricare l'apparecchio.

**2.2.26** Spostare l'apparecchio servendosi esclusivamente l'impugnatura; che non deve essere sporca d'olio, grasso o umidità.

**2.2.27** Spegnere l'apparecchio dopo 10 minuti d'uso o in caso di un surriscaldamento. Per farlo posizionare l'interruttore di funzionamento su ( O ).

Lasciare che l'apparecchio si raffreddi almeno 20 minuti, fino a raggiungere la normale temperatura d'esercizio così sarà di nuovo pronto per l'uso.

**2.2.28** La pressione generata non può essere usata a scopo industriale e nemmeno nei settori alimentare, farmaceutico, del nuoto subacqueo o medico.



**2.2.29 AVVERTENZA!** La lastra frontale della lampada da lavoro può surriscaldarsi fino a circa 60 °C durante l'uso, perciò il contatto può causare leggere scottature!



**2.2.30 AVVERTENZA** materiale oggetti a rischio di esplosione! Non pompare ausili per il nuoto, dispositivi di protezione individuali e canotti gonfiabili.



**2.2.31** Per motivi di sicurezza, pompare l'articolo a brevi intervalli e controllare nel frattempo la pressione dell'articolo da pompare con il manometro.

**2.2.32** Non utilizzare adattatori per valvole danneggiati! Potrebbero scoppiare a causa della pressione. **ATTENZIONE:** Pericolo di lesioni!

**2.2.33** **ATTENZIONE!** Questo apparecchio non è un caricabatterie e non è adatto al caricamento delle batterie per auto o alla loro sostituzione!

**2.2.34** Prima dell'avviamento ausiliario accertarsi che le batterie non siano danneggiate! L'apparecchio non può essere collegato a batterie difettose per l'avviamento ausiliario! I seguenti segnali indicano la presenza di una batteria difettosa:

- Deformazione termica o meccanica dell'alloggiamento della batteria o di elementi o di componenti aggiuntive.
- Basso livello di liquido nelle celle.
- Fuoriuscita di liquido dalla batteria.
- Odore di gas, soprattutto nell'area della batteria.

**2.2.35** In caso di avviamento ausiliario all'interno di un locale, assicurarsi che l'area di lavoro sia ben aerata. Durante il processo per l'avviamento ausiliario non posizionare l'apparecchio sopra la batteria dell'auto.

**2.2.36** Quando l'apparecchio viene collegato per l'avviamento ausiliario, prestare attenzione alla polarità e a non cortocircuitare i morsetti della batteria!

**2.2.37** Assicurarsi che l'apparecchio e i morsetti non siano umidi. Non collegare mai i morsetti alla batteria con mani umide e / o con entrambe le mani contemporaneamente!

**2.2.38** Durante il processo di avvio ausiliario non devono essere presenti altri veicoli accesi nel locale.



**2.2.39** **ATTENZIONE** – Pericolo di vita! Durante il processo per l'avviamento ausiliario evitare

la formazione di scintille e fiamme libere e assicurarsi che ci sia una buona aerazione! Durante il processo di avviamento automatico vengono liberati gas esplosivi a rischio di esplosione nell'area della batteria.

**2.2.40** **ATTENZIONE!** In caso di odore di gas c'è il rischio di esplosioni! Fare in modo di ventilare immediatamente l'area! Non spegnere il dispositivo e non scollegare i morsetti dalla batteria!

**2.2.41** Non rabboccare la batteria con alcun liquido durante il processo di avviamento ausiliario!

**2.2.42** Non rovesciare la batteria e non tenerla sopra la testa! Pericolo di corrosione!

**2.2.43** Quando l'apparecchio non viene utilizzato per l'avviamento ausiliario, l'interruttore di sicurezza dell'avviamento ausiliario deve trovarsi sempre in posizione "OFF"!



**2.2.44** **ATTENZIONE!** Pericolo di esplosione! Non collegare mai i morsetti di carica

dell'apparecchio con una sorgente di corrente 230 V!

**2.2.45** Non cercare mai di utilizzare l'apparecchio per l'avviamento ausiliario di batterie congelate!

**2.2.46** Se ci si attiene alle istruzioni e alle disposizioni, non sono necessari impegni o addestramenti particolari per poter utilizzare l'apparecchio.

## 2.3 Indicazioni di sicurezza per le batterie al piombo acido



**2.3.1** Non gettare la batteria dell'apparecchio nel fuoco e non cortocircuitarla.

**2.3.2** Una batteria danneggiata può causare danni all'apparecchio a causa della fuoriuscita degli acidi!

**2.3.3** Prestare particolare attenzione se si devono manipolare batterie danneggiate. **PERICOLO DI CORROSIONE!** Indossare guanti e indumenti adeguati. Nel caso fossero fuoriusciti acidi dalla batteria, evitare qualsiasi contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare abbondantemente la parte interessata con acqua pulita e contattare immediatamente un medico o comunque un centro di assistenza medica.

## 2.4 Cosa fare in caso di emergenza

**2.4.1** Mettere in sicurezza il luogo dell'incidente e preservare chi ha subito lesioni e terzi da ulteriori danni.

**2.4.2** In caso di lesioni mettere in atto le misure di primo soccorso.

**2.4.3** Quando chiedete aiuto o per chiamate d'emergenza (medico, pompieri, polizia) fornite i seguenti dati:

- luogo dell'incidente (eventualmente descrizione luogo)
- tipo di incidente
- numero dei feriti
- tipo di lesioni

## 3.0 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 3.1 Fornitura

1 Power Station con accumulatore al piombo sigillato che non necessita manutenzione, 2 morsetti per batterie per l'avviamento ausiliario di batterie auto 12 V, compressore integrato con tubo flessibile ad alta pressione (inclusa leva di bloccaggio-valvola auto), lampada da lavoro e 1 presa auto 12 V.

1 Caricabatteria 230 V

1 cavo di carica per auto 12 V

1 adattatore per valvola, ca. 2,0 mm di diametro (ago per pallone)

1 adattatore per valvola, ca. 4,0 mm di diametro

1 adattatore per valvola, ca. 6,2 mm di diametro

1 istruzioni

Assicurarsi, dopo aver disimballato l'apparecchio che sia completo e che non sia danneggiato!

**Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, malfunzionante o se privo di istruzioni o con istruzioni noncomplete!**

Le figure possono in parte differire dal prodotto. Ci riserviamo modifiche tecniche per il miglioramento del prodotto. Non contiene decorazioni.

### 3.2 Elementi funzionali e di comando

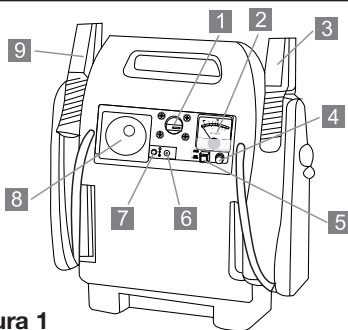


Figura 1

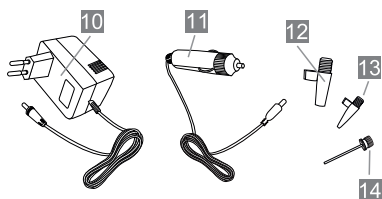


Figura 2

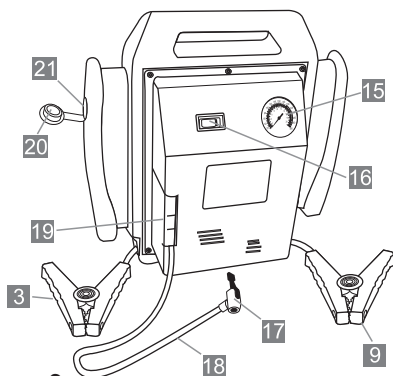


Figura 3

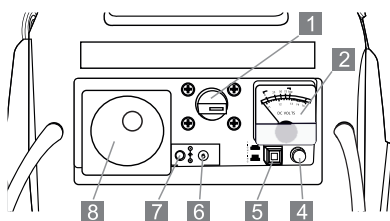


Figura 4

- 1 Interruttore di sicurezza ON / OFF del dispositivo di avviamento ausiliario
- 2 Voltmetro (tensione batteria 12 V)
- 3 Morsetto negativo (nero)
- 4 Tasto di controllo della batteria
- 5 Tasto ON / OFF lampada da lavoro
- 6 Connettore femmina per il caricatore
- 7 Indicatore della modalità di carica
- 8 Lampada da lavoro
- 9 Morsetto positivo (rosso)
- 10 Caricabatteria 230 V
- 11 Cavo di carica auto 12 V con spina per il connettore femmina auto 12 V (accendisigari) dell'autoveicolo
- 12 1 Adattatore per valvola con ca. 6,2 mm di diametro
- 13 1 Adattatore per valvola con ca. 4,0 mm di diametro
- 14 1 Adattatore per valvola con ca. 2,0 mm di diametro (ago per pallone)
- 15 Manometro, indica la pressione fino a max. 18 bar / 261 PSI (bar e PSI sono unità della pressione, 1 Bar = 14,50 PSI)
- 16 O / I, interruttore OFF / ON del compressore
- 17 Leva di bloccaggio - valvola auto con valvola a chiusura rapida
- 18 Tubo flessibile dell'aria compressa
- 19 Chiusura del vano portaoggetti per il tubo flessibile dell'aria compressa
- 20 Tappo di protezione per la connessione femmina per auto
- 21 Connettore femmina per auto 12 V

## 4.0 USO / ACCESSORI

### 4.1 Uso come dispositivo di avviamento ausiliario

**NOTA:** Per usare l'apparecchio come dispositivo di avviamento ausiliare per auto, la batteria dell'apparecchio deve essere completamente carica!

**ATTENZIONE!** Il morsetto negativo **3** e quello positivo **9** non devono entrare in contatto e non devono nemmeno essere in contatto con materiali conduttori! Assicurarsi che l'accensione e il motore del veicolo che necessita di avviamento ausiliario siano spenti e che anche le altre utenze che richiedono corrente siano spente!

- Collegare per prima cosa il morsetto positivo (+) **rosso 9** con il polo **positivo (+)** della batteria. Vicino al polo della batteria dovrebbe essere visibile il simbolo positivo (+).
- Ora collegare il morsetto negativo (-) **nero 3** con una parte metallica della carrozzeria del veicolo o una parte non mobile del motore. Non utilizzare il polo negativo della batteria a meno che non ci sia una parte metallica adatta per il collegamento del morsetto negativo! Vicino al polo della batteria deve essere visibile il segno negativo (-). **ATTENZIONE – Pericolo di vita!** Durante il processo di avviamento ausiliario evitare qualsiasi tipo di fiamme libere e di formazione di scintille e accertarsi che ci sia un'aerazione sufficiente! Durante il processo di avviamento ausiliario vengono liberati gas esplosivi vicino alla batteria dell'auto, che potrebbero appunto esplodere!
- Posizionare l'interruttore di sicurezza del dispositivo di avviamento ausiliare **1** su "ON".

- Avviare l'accensione del veicolo, ma non il motore!
- Attendere circa 1- 2 minuti e poi accendere completamente il veicolo, azionare l'avviamento per non più di 5 - 6 sec.
- Se il motore non dovesse partire, attendere almeno 5 - 10 minuti, prima di riaccenderlo nuovamente.
- Dopo un avviamento di successo lasciare girare il motore.
- Scollegare prima il morsetto negativo (-) **nero 3** e fissarlo nuovamente nell'apparecchio.
- Scollegare poi il polo positivo (+) **rosso 9** e fissarlo nuovamente nell'apparecchio.
- Posizionare l'interruttore di sicurezza del dispositivo di avviamento ausiliare **1** su "OFF".
- Durante il processo di avviamento ausiliario si ha un notevole dispendio energetico e a volte la batteria dell'apparecchio può anche scaricarsi completamente. Quindi ricaricare al più presto la batteria dell'apparecchio (vedi pag. 71).

## 4.2 Uso della luce

- Premere il tasto verde **5** per la lampada da lavoro **8**, fino a quando non si blocca (scatta). La lampada da lavoro è ora accesa.
- Per spegnere la lampada da lavoro **8** premere nuovamente il tasto verde **5**. Questo torna nella posizione di partenza e la luce si spegne.

## 4.3 Uso del compressore



**ATTENZIONE!** In ogni utilizzo indossare protettori auricolari e occhiali protettivi adatti!

Il tubo flessibile per l'aria compressa **18** con la valvola a chiusura rapida **17** si trova nel vano portaoggetti integrato dietro l'elemento di chiusura **19** (vedi pag. 67, fig. 3).

Prima di ogni utilizzo controllare il tubo per l'aria compressa **18**, verificando che non sia danneggiato! Se l'apparecchio è danneggiato non deve essere messo in funzione! Prima dell'uso leggere le istruzioni del prodotto da pompare fornite dal produttore.

Scegliere l'adattatore per valvole desiderato. Aprire la valvola a chiusura rapida **17**, spostando la leva di chiusura rapida dal flessibile per aria compressa **18**. Posizionare l'adattatore per valvole e premere la leva per richiudere nuovamente nella direzione del tubo dell'aria compressa (vedi fig. 5).

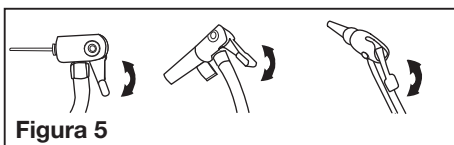


Figura 5

Pneumatici di auto, moto e bici con valvola auto (valvola Schrader con diametro filettatura 7,7 mm) possono essere pompate senza adattatore!

Il compressore può essere utilizzato al massimo per 10 minuti, poi va lasciato raffreddare 20 minuti!

- Per gonfiare gli pneumatici di un'auto non è necessario un adattatore per valvole. Togliere prima il cappuccio della valvola degli pneumatici.
- Aprire la valvola a chiusura rapida **17** e posizionare la leva di bloccaggio-valvola auto il più vicino possibile alla valvola degli pneumatici. Chiudere poi la valvola a chiusura rapida.
- Assicurarsi che la leva di bloccaggiovalvola auto sia ben posizionata sugli pneumatici tirando leggermente.
- Per azionare il compressore, premere l'interruttore OFF / ON del compressore **16** in posizione ( I ). **NOTA:** Il compressore può essere spento in qualsiasi momento con l'interruttore del compressore **16** in posizione ( O ).
- Aprire la valvola a chiusura rapida **17** e togliere la leva di bloccaggiovalvola auto dalla valvola degli pneumatici.
- Controllare poi la pressione con un manometro esterno, per conoscerne il valore esatto. Se non fosse stato raggiunto il valore desiderato, ripetere la procedura.
- Svitare il cappuccio della valvola degli pneumatici.



Figura 6

### Gonfiare articoli sportivi, per il tempo libero e giocattoli

Il compressore può essere utilizzato al massimo per 10 minuti, poi va lasciato raffreddare 20 minuti!

- Leggere le istruzioni del produttore dell'articolo da gonfiare per conoscere la pressione max. consentita, prima di iniziare a pompare l'articolo.
- Aprire il coperchio della valvola dell'articolo.
- Fissare l'adattatore per valvola adeguato con la chiusura rapida **17** inserendolo nella valvola dell'articolo. Nel caso in cui l'adattatore si staccasse mentre pompate l'articolo, tenerlo premuto con la mano nella valvola.
- Assicurarsi che l'adattatore sia ben posizionato tirando leggermente.
- Per azionare il compressore, premere l'interruttore OFF / ON del compressore **16** in posizione ( I ). **NOTA:** il compressore può essere spento in qualsiasi momento con l'interruttore del compressore **16** in posizione ( O ).
- Osservare e provare il livello di rigidità dell'articolo mentre lo pompate. Se l'articolo è stato pompato eccessivamente, interrompere subito la procedura e spegnere il compressore!  
**ATTENZIONE!** Se la pressione è eccessiva l'articolo potrebbe scoppiare! Pericolo di danni a cose e persone!
- Togliere l'adattatore per valvole dalla valvola dell'articolo e chiudere il cappuccio della valvola dell'articolo.

### Valori non vincolanti della pressione

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Pneumatici auto  | ca. 1,9 - 3,5 bar   |
| Pneum. rimorchio | ca. 2,4 - 3,4 bar   |
| Pneum. moto      | ca. 1,7 - 2,9 bar   |
| Pneum. bici      | ca. 2,0 - 4,0 bar   |
| Pallone calcio   | ca. 0,6 - 1,1 bar   |
| Palla pallavolo  | ca. 0,18 - 0,22 bar |

**ATTENZIONE!** Far riferimento ai dati del produttore dell'articolo. Non gonfiare ausili per il nuoto con il compressore.

#### 4.4 Caricamento della batteria dell'apparecchio

L'apparecchio può essere caricato con il caricabatteria 230 V **10** collegato alla spina di alimentazione o con il cavo di carica auto **11** 12 V collegato al connettore femmina 12 V di un'auto.

Premere il tasto di controllo della batteria **4**, per controllare lo stato di carica della batteria interna dell'apparecchio con il voltmetro **2**. La parte verde del voltmetro indica che la batteria è carica. Il rosso e il giallo indicano che la batteria deve essere caricata.

Le batterie si scaricano autonomamente anche se non vengono utilizzate.

L'immagazzinamento dell'apparecchio con la batteria vuota o poco carica può causare una diminuzione del ciclo di vita della batteria. Controllare quindi regolarmente lo stato di carica e assicurarsi che la batteria sia, per quanto possibile, sempre carica.

**NOTA:** La batteria raggiunge la piena capacità solo dopo vari cicli di carica e scarica.

L'apparecchio viene fornito con la batteria già carica. Caricarla comunque prima del primo utilizzo per ulteriori 24 ore.

##### 4.4.1 Caricamento con carica-batteria 230 V

- Collegare la piccola spina tonda del caricabatteria **10** con il connettore femmina di collegamento **6**.
- Inserire il caricabatteria in una presa 230V.
- L'indicatore della modalità di carica (LED rosso) **7** si accende e indica il processo di carica. Il tempo di carica

è di circa 10 - 12 ore. Per controllare il livello di carica raggiunto premere il tasto di controllo della batteria **4**.

- Finito il processo di carica scollegare il caricabatteria 230 V dalla presa 230 V dell'apparecchio.

**NOTA:** Per il caricamento utilizzare esclusivamente il caricabatteria 230 V **10** in dotazione!

##### 4.4.2 Caricamento con il cavo di carica auto 12 V

- Collegare la piccola spina tonda del cavo di carica auto 12 V **11** con il connettore femmina **6**.
- Inserire la spina del connettore femmina auto 12 V nella presa (accendisigari) del veicolo.
- L'indicatore dello stato di carica (LED rosso) si accende e indica il processo di carica. Il tempo di carica è di ca. 20 ore. Per controllare il progresso di carica potete premere il tasto di controllo della batteria **4**.
- Al termine del processo di carica scollegare il cavo di carica auto 12 V dalla presa (accendisigari) del veicolo e dall'apparecchio.

**NOTA:** Durante il processo di carica con il cavo di carica auto 12 V, la batteria del veicolo potrebbe scaricarsi!

**NOTA:** Se caricate l'apparecchio tramite cavo di carica per auto 12 V mentre il veicolo è in movimento, dovete prestare attenzione a che l'apparecchio si assicuri al veicolo secondo le norme vigenti del codice della strada!

#### 4.5 Utilizzo della presa per auto 12 V dell'apparecchio

Il connettore femmina 12 V <sup>21</sup> che si trova sul lato dell'apparecchio può essere usato come fonte di energia elettrica per apparecchi esterni adeguati. Il carico massimo è di 10 A.

- Assicurarsi che l'apparecchio esterno sia adatto al funzionamento con fonte di energia elettrica 12 V con carico massimo 10 A. Consultare a tale scopo le istruzioni dell'apparecchio esterno!
- Assicurarsi che l'apparecchio esterno sia spento.
- Togliere il tappo di protezione <sup>20</sup> del connettore femmina auto 12 V <sup>21</sup>.
- Collegare la spina auto 12 V dell'apparecchio esterno con il connettore femmina <sup>21</sup> dell'apparecchio (vedi fig. 7).
- Accendere l'apparecchio esterno.
- La durata d'esercizio dell'apparecchio esterno dipende dal suo consumo energetico e dallo stato di carica della batteria.
- Dopo l'uso dell'apparecchio esterno scollegare la spina auto 12 V dal connettore per auto 12 V dell'apparecchio.
- Premere poi completamente il tappo di protezione <sup>20</sup> nell'apertura del connettore femmina per auto 12 V <sup>21</sup>.

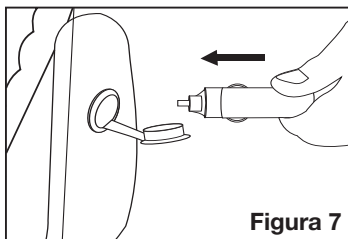


Figura 7

#### 4.6 Sostituzione della lampada da lavoro

- Premere la struttura di connessione nell'area di collegamento con l'alloggiamento dell'apparecchio (vedi freccia fig. 8) in direzione della lampadina e allentare la connessione a innesto.
- Successivamente togliere la struttura e l'elemento di copertura trasparente della lampada da lavoro <sup>8</sup>, svitare la lampadina (12 V, 3,6 Watt) e sostituirla con una nuova.
- Riposizionare l'elemento trasparente di copertura della lampadina e collegare la struttura di connessione della luce da lavoro con l'alloggiamento di modo che scatti nuovamente in posizione.

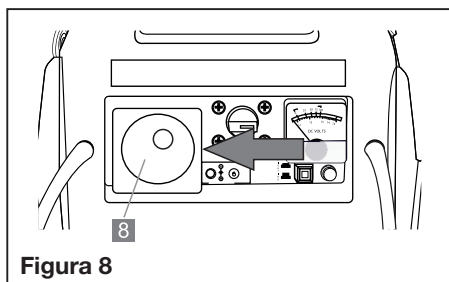


Figura 8



**ATTENZIONE!** La lastra frontale della lampada da lavoro può surriscaldarsi fino a circa 60 °C durante l'uso, perciò il contatto può causare leggere scottature in caso di pelle sensibile!



## 4.7 Ricerca guasti

| Errore / Guasto                                                                        | Possibili cause                                                                                              | Errori , rimedi                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'avviamento ausiliario non è possibile. Il veicolo non si avvia.</b>               | <b>L'interruttore di sicurezza del dispositivo di avviamento ausiliario è <b>1</b> posizionato su "OFF".</b> | <b>Impostare l'interruttore di sicurezza del dispositivo di avviamento ausiliario <b>1</b> su "ON".</b> |
|                                                                                        | <b>I morsetti della batteria non sono collegati correttamente o la polarità è invertita.</b>                 | <b>Assicurarsi che i morsetti della batteria siano stati collegati correttamente.</b>                   |
|                                                                                        | <b>La batteria del veicolo è difettosa o troppo debole.</b>                                                  | <b>Sostituire la batteria del veicolo con una nuova.</b>                                                |
|                                                                                        | <b>La batteria della Power Station non è completamente carica o è vuota.</b>                                 | <b>Caricare la Power Station.</b>                                                                       |
| <b>Il collegamento 12 V della Power Station non funziona o funziona solo per poco.</b> | <b>La batteria della Power Station non è completamente carica o è vuota.</b>                                 | <b>Caricare la Power Station.</b>                                                                       |
|                                                                                        | <b>Il collegamento 12 V non è ben collegato.</b>                                                             | <b>Controllare il collegamento.</b>                                                                     |
|                                                                                        | <b>L'apparecchio collegato non è acceso e / o difettoso.</b>                                                 | <b>Accendere l'apparecchio o controllare il funzionamento con un altro apparecchio.</b>                 |
|                                                                                        | <b>L'apparecchio collegato ha bisogno di troppa corrente.</b>                                                | <b>Scollegare l'apparecchio dalla Power Station e caricare la Power Station.</b>                        |
| <b>La lampada da lavoro non funziona.</b>                                              | <b>La batteria della Power Station non è completamente carica o è vuota.</b>                                 | <b>Caricare la Power Station.</b>                                                                       |
|                                                                                        | <b>La lampadina della lampada da lavoro non funziona.</b>                                                    | <b>Sostituire la lampadina con una nuova.</b>                                                           |

## 4.7 Ricerca guasti

| Errore / Guasto                                                                 | Possibili cause                                                                                         | Errori , rimedi                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il compressore non indica alcuna funzione.                                      | L'interruttore OFF / ON del compressore non è azionato.                                                 | Azionare l'interruttore OFF / ON del compressore.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                 | La batteria dell'apparecchio è vuota.                                                                   | Caricare la batteria dell'apparecchio con il caricabatteria 230 V o con il cavo di carica 12 V.                                                                                                                                                |
| Nonostante la batteria sia carica l'apparecchio non indica alcuna funzione.     | L'apparecchio è difettoso.                                                                              | Rivolgersi al personale specializzato.                                                                                                                                                                                                         |
| Il compressore si è surriscaldato.                                              | Il compressore è stato utilizzato per oltre 10 minuti.                                                  | lasciare raffreddare l'apparecchio per 10 min e attenersi al ciclo massimo di lavoro di 10 min di uso e 20 minuti per il raffreddamento.                                                                                                       |
|                                                                                 | Le aperture di aerazione o la valvola aspirante dell'apparecchio sono coperte o ostruite da un oggetto. | Rimuovere l'oggetto dalle aperture di aerazione dell'apparecchio o pulire le stesse.                                                                                                                                                           |
| Il compressore perde pressione e non riesce a fornire la pressione sufficiente. | Tubo dell'aria compressa o compressore non stagni o danneggiati .                                       | Rivolgersi al personale specializzato.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                 | L'adattatore per valvole o la leva di bloccaggio-valvola auto non sono posizionate correttamente.       | Assicurarsi di aver posizionato correttamente la valvola sulla leva di bloccaggio-valvola auto e sulla valvola dell'articolo. Assicurarsi che la leva di bloccaggio-valvola auto sia posizionata correttamente sulla valvola degli pneumatici. |

La tabella qui sopra per la ricerca guasti, le possibili cause e rimedi, non indica tutti i guasti possibili.

Se non è possibile riparare il guasto con le soluzioni indicate, rivolgersi a personale specializzato.

## 5.0 MANUTENZIONE E CURA

### 5.1 Pulizia, manutenzione e conservazione



**5.1.1 ATTENZIONE!** Accertarsi che le funzioni dell'apparecchio siano spente e scollegarlo, prima della pulizia, dal caricabatteria 230 V o dal cavo di carica auto 12 V. Assicurarsi particolarmente anche che il cappuccio protettivo **20** del connettore femmina 12 V **21** sia posizionato in modo sicuro!

**5.1.2** Pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi o detersivi aggressivi, che potrebbero causare scolorimento o danneggiare le superfici dell'apparecchio! Evitare che i liquidi penetrino all'interno dell'apparecchio! Non immergere l'apparecchio in liquidi! Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi asciutti.

**5.1.3** Conservare / immagazzinare l'apparecchio solo in luoghi asciutti. L'umidità potrebbe danneggiare componenti elettriche dell'apparecchio!

**5.1.4** Non sottoporre l'apparecchio a temperature elevate, che possono diminuire la durata di vita dell'apparecchio e danneggiarne la batteria. Le parti in plastica potrebbero inoltre deformarsi e sciogliersi.

**5.1.5** Non immagazzinare l'apparecchio in aree caratterizzate da notevoli oscillazioni di temperatura! La condensa che ne deriverebbe potrebbe danneggiare l'apparecchio!

**5.1.6** Non far cadere l'apparecchio e assicurarsi che non subisca urti o colpi. L'alloggiamento potrebbe rompersi o si potrebbero danneggiare le sensibili componenti elettroniche.

**5.1.7** Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, portarlo nel centro in cui l'avete acquistato.

## 6.0 DATI TECNICI

**Descrizione apparecchio:**

**Numero articolo:**

**Dimensioni:**

**Peso:**

**Connettore femmina per auto:**

**Dispositivo avviamento ausiliario:**

**Compressore:**

**Prestazioni:**

**Indicatore pressione /**

**manometro:**

**Valori acustici:**

**Intervalli d'uso:**

**Aggregato:**

**Lungh. tubo aria compressa:**

**Batteria apparecchio:**

**Tipo di batteria:**

**Capacità batteria:**

**Temperatura di esercizio:**

**Indicatore capacità batteria:**

**Tempo di carica:**

**Caricabatteria:**

**Tensione in entrata:**

**Corrente in entrata:**

**Tensione in uscita:**

**Corrente in uscita:**



**Illuminazione:**



**Power Station**

**7740013**

**ca. 35 x 35,5 x 16 cm (L x L x A cm)**

**ca. 5,7 kg**

**tensione in uscita 12 V / DC (V = Volt, DC = corrente continua)**

**12 V / 250 A – max. 5 secondi 500 A**

**picco di corrente (V = Volt, A = Ampere)**

**max. 18 bar / 261 psi (bar / psi = unità pressione)**

**indicatore analogico, non calibrato**

**85 dB (dB = volume)**

**max. 10 min. di utilizzo,**

**min. 20 min. di raffreddamento**

**privo d'olio**

**ca. 60 cm**

**batteria al piombo acido 12 V sigillata**

**10 Ah (Ampere / ora)**

**0 °C - 50 °C (Celsius)**

**indicatore analogico (voltmetro)**

**ca. 10 - 12 ore con il caricabatteria 230 V**

**230 V ~ 50 Hz (V = Volt, Hz = Hertz, oscillazioni al secondo)**

**max. 0,1 A (Ampere)**

**15 V (Volt)**

**500 mA DC (mA = Milliampere, DC = corrente continua)**

**non utilizzare il caricabatteria all'esterno**

**1 lampadina, 12 V, 3,6 Watt filettata**

**Apparecchio con isolamento protettivo classe II (caricabatteria 230 V)**

**L'apparecchio è conforme alla direttiva UE sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/EG)**

## 7.0 SMALTIMENTO



**7.1.1** Per lo smaltimento e il riutilizzo dell'apparecchio attecnersi alle norme legislative vigenti. Per eventuali domande rivolgersi al comune o a alle aziende di smaltimento. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

**7.1.2** Per lo smaltimento dell'imballaggio attenersi alle norme vigenti in materia.



**7.1.3** Le batterie esauste non sono da considerarsi rifiuti domestici. Per lo smaltimento rivolgersi alla propria elettrotecnica o ad un centro pubblico di raccolta. Come consumatori siete obbligati a riportare le batterie esauste in un centro per lo smaltimento. I seguenti simboli indicano una batteria che contiene sostanza pericolose:

**Pb** = contiene piombo

**Hg** = contiene mercurio e

**Cd** = contiene cadmio.

## 8.0 GARANZIA E ASSISTENZA

Per guasti, riparazioni o problemi rivolgersi al centro in cui è stato acquistato l'apparecchio o a personale specializzato.

Le condizioni generali di garanzia si riferiscono ai difetti di produzione e dei materiali. Riportare il prodotto difettoso nel centro in cui è stato acquistato.

Per un rapido disbrigo del reclamo abbiamo inoltre bisogno di:

- copia dello scontrino con data d'acquisto.
- motivo del reclamo (descrizione problema).

# OBSAH

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.0 ÚVOD</b>                                               | <b>79</b> |
| 1.1 Co znamenají symboly?                                     | 79        |
| 1.2 Funkce přístroje                                          | 79        |
| 1.3 Použití ke stanovenému účelu                              | 79        |
| 1.4 Vybavení přístroje                                        | 80        |
| <b>2.0 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ</b>                            | <b>80</b> |
| 2.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění                         | 80        |
| 2.2 Bezpečnostní pokyny k používání přístroje                 | 82        |
| 2.3 Bezpečnostní upozornění pro kyselino-olovnaté akumulátory | 85        |
| 2.4 Chování v případě nouze                                   | 85        |
| <b>3.0 POPIS VÝROBKU</b>                                      | <b>85</b> |
| 3.1 Obsah dodávky                                             | 85        |
| 3.2 Ovládací a funkční elementy                               | 86        |
| <b>4.0 OBSLUHA / PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>                            | <b>87</b> |
| 4.1 Provoz při pomocném startování motorového vozidla         | 87        |
| 4.2 Obsluha osvětlení                                         | 88        |
| 4.3 Obsluha kompresoru                                        | 88        |
| 4.4 Nabíjení akumulátoru přístroje                            | 90        |
| 4.4.1 Nabíjení síťovým adaptérem na 230 V                     | 90        |
| 4.4.2 Nabíjení přes kabel na 12 V z motorových vozidel        | 90        |
| 4.5 Použití zástrčky přístroje s napětím 12 V                 | 91        |
| 4.6 Výměna osvětlovacího prostředku pracovního světla         | 91        |
| 4.7 Hledání chyb                                              | 92        |
| <b>5.0 ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ</b>                                | <b>94</b> |
| 5.1 Čištění, údržba a skladování                              | 94        |
| <b>6.0 TECHNICKÁ DATA</b>                                     | <b>95</b> |
| <b>7.0 ODSTRANĚNÍ DO ODPADU</b>                               | <b>96</b> |
| <b>8.0 ZÁRUKA A SERVIS</b>                                    | <b>96</b> |

# 1.0 ÚVOD

Vážená zákaznice,  
vážený zákazníku,  
blahopřejeme Vám k Vaší nové  
„cartrend Energetické stanici“ a  
děkujeme Vám za Vaší důvěru.  
Prosíme Vás, zájmu zajištění optimální  
funkce, výkonnosti a bezpečnosti  
Vašeho přístroje, aby jste si před  
uvedením do provozu přečetli návod k  
jeho provozu. Toto Vám zajistí dlouhou  
radost z přístroje.

## 1.1 Co znamenají symboly?



Číst návod k provozu!



**Varování – Nebezpečí!**  
Dbát na bezpečnostní a  
výstražná upozornění!



**Varování před nebezpečným  
elektrickým napětím!**  
Nebezpečí ohrožení života!



**Varování před optickým  
zářením!**



**Varování před výbušnými  
látkami a předměty!**



**Varování před automatickým  
rozběhem!**



**Varování před horkým  
povrchem!**



**Nosit ochranu sluchu a  
ochranné brýle!**



**Odstraňujte přístroj, baterie a  
obalový materiál do odpadu  
ekologicky!**

Další vysvětlivky k symbolům, jednotkám a zkratkám najdete na stránce 95.

## 1.2 Funkce přístroje

Energetická stanice je mobilní přístroj s výkonným kompresorem a integrovaným olovnatým akumulátorem s napětím 12 V. Přístroj je možné použít na pomocné startování motorového vozidla s olovnatým akumulátorem 12 V (automobilová baterie). S komfortním systémem pumpování můžete pumpovat automobilové pneumatiky, pneumatiky jízdních kol, míče a jiné nafukovací artikly. K těmto účelům jsou k dispozici 3 různé ventilové adaptéry, uložené v přihrádce přístroje. Akumulátor přístroje je možné použít jako mobilní zdroj proudu s napětím 12 V, připojení je možné na zdířku přístroje. Nabíjení akumulátoru se provádí přes síťovým nabíjecí adaptér na 230 V nebo nabíjecí kabel pro napětí 12 V. Integrované pracovní světlo umožňuje používání i při špatném světle.

## 1.3 Použití ke stanovenému účelu

Energetická stanice je určena jen pro privátní použití. Přístroj vhodný na pomocné startování motorových vozidel s olovnatými akumulátory s napětím 12 V (automobilové baterie), jako mobilní zdroj stejnosměrného proudu s napětím 12 V pro vhodné externí přístroje a na pumpování pneumatik motorových vozidel, nafukovacích sportovních artiklů, artiklů pro volný čas a hraček. Každé jiné použití nebo změna stanice není použitím ke stanovenému účelu. Kompresor není konstruovaný pro nepřetržitý provoz. Přístroj je při provozu napájený napětím 12 V, provoz s napětím 6 V nebo 24 V / DC není možné! **POZOR!** Nebezpečí zranění osob a věcných škod!

## 1.4 Vybavení přístroje

- Svorky baterie pro pomocné startování vozidel s olovnatými akumulátory s napětím 12 V (automobilové baterie)
- Výkonný kompresor na komfortní pumpování pneumatik aut, jízdních kol, míčů, atd.
- Zásluhou integrovaného akumulátoru vhodný pro mobilní použití
- Přenosný zdroj proudu s napětím 12 V (zdířka pro motorová vozidla)
- Praktická lampa s LED pro používání za šera nebo v noci
- S ukazatelem stavu nabíjení (voltmetr)
- Příslušenství: nabíjecí síťový adaptér pro 230 V, nabíjecí kabel pro napětí 12 V a 3 ventilové adaptéry na pumpování míčů, pneumatik jízdních kol a artiklů na volný čas
- Praktické místo na uložení nabíjecího kabelu pro motorová vozidla a příslušenství

## 2.0 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

### 2.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění



#### VAROVÁNÍ!

Předčete si všechny pokyny! Nerespektování bezpečnostních pokynů může vést ke škodám na majetku, zranění osob nebo jejich usmrcení! Uchovejte si tento návod k provozu pro případné, pozdější otázky a předávejte ho spolu s přístrojem i třetí osobě. Dávejte ho vždy třetí osobě k dispozici. Návod k provozu je součástí přístroje.



#### 2.1.1 Držte přístroj mimo dosah dětí a nezletilých do 16 let! Děti a nezletilé osoby nerozpoz-

návají možná nebezpečí hrozící při zacházení s přístrojem. Nedovolte, aby se dostal přístroj do dětských rukou a uchovávejte ho na, pro děti, nepřístupném místě. Malé díly mohou děti spolknout a udusit se. Děti a nezletilé osoby se mohou při použití přístroje zranit. Držte i obalový materiál mimo dosah dětí.

2.1.2 Uchovejte si návod k provozu po celou dobu používání přístroje.

2.1.3 Tento přístroj není vhodný pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a / nebo znalostmi, ledaže zůstanou pod dohledem osoby příslušné pro jejich bezpečnost nebo obdrží od této osoby poučení o správném zacházení s přístrojem.

2.1.4 Jestliže máte pochybnosti při instalaci, obsluze nebo funkci přístroje obraťte se na kvalifikovaného odborníka.



2.1.5 Přístroj a tlaková hadice se během provozu zahřívají a vibrují. Proto instalujte přístroj na bezpečném a dobře větraném místě.

2.1.6 Nevystavujte přístroj mechanickému zatížení, vysokým teplotám, vlivu olejů, tuků, rozpouštědel, vlhkosti a otřesů!



**2.1.7** Během provozu na přístroj dohlížejte!

**2.1.8** Uvádějte do provozu jen bezvadný přístroj bez poruch funkce, s bezvadnými kabely a příslušenstvím!

**2.1.9** Všechny opravy přístroje smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář nebo kvalifikovaný odborník!

**2.1.10** Přístroj se nesmí modifikovat (měnit).

**2.1.11** Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže spadl z výšky nebo byl jinak poškozen. Nechte ho zkontrolovat anebo opravit kvalifikovaným elektrikářem!

**2.1.12** Nepoužívejte žádné jiné kabely nebo příslušenství. Neprodlužujte kabely.

**2.1.13** Během provozu musí být zajištěné dostatečné větrání volným prostorem nejméně 18 cm kolem přístroje. Přístroj se nesmí ničím přikrývat!

**2.1.14** Nepoužívejte kabel na nošení přístroje ani za něj netahejte.

**2.1.15** Přístroj je za provozu napájený interním akumulátorem s výstupním napětím 12 V / DC

**2.1.16** V každém případě je nutno zabránit vniknutí kapalin do přístroje! Neponořujte přístroj do kapalin! Uvádějte do provozu jen suchý přístroj.

**2.1.17** Přístroj není chráněn proti vodě. Chraňte přístroj před deštěm, mlhou, sněhem, vodou a jinými kapalinami! Nestavte přístroj na mokrou zem. **POZOR!** Hrozí nebezpečí věcných škod a zranění!

**2.1.18** Vyhýbejte se používání přístroje v blízkosti otevřeného ohně a ve výbušném prostředí.

**2.1.19** Zajistěte, aby byly všechny zástrčky, kabely a přístroj suché. Nedotýkejte se přístroje a neobsluhujte ho vlhkýma nebo mokřýma rukama!

**2.1.20** Před každým použitím kontrolujte přístroj, jestli není poškozený! Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu!

**2.1.21** Před každým použitím přístroje ho kontrolujte a obzvlášť potom ventilové adaptéry, jestli nejsou znečištěné. Znečištěný přístroj před použitím vyčistěte.

**2.1.22** Používejte přístroj jen v bezpečném prostředí! Držte Vaše oblečení, vlasy, končetiny v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých a horkých dílů motoru a vozidla!

**2.1.23** Zajistěte pořádek a bezpečnost na pracovišti. Berte ohled na vlivy okolního prostředí a zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.

**2.1.24** Dbejte na bezpečné umístění přístroje a jeho zajištění proti převrnutí nebo pádu z výšky!

**2.1.25** Při manipulaci s olovnatými akumulátory musíte stále nosit ochranné brýle, ochranné rukavice a uzavřené oblečení zakrývající všechny části těla.

**2.1.26** Během nabíjení a při manipulaci s baterií nenoste žádné kovové šperky. Mohl by zapříčinit popálení!

## 2.2 Bezpečnostní pokyny k používání přístroje



**2.2.1** Před každým pumpováním nebo kontrolou tlaku vzduchu v pneumatikách zajistěte vozidlo, aby nemohlo popojíždět. **POZOR – nebezpečí zranění nebo věcných škod!** Zatahujte vždy ruční brzdu a zařadte převodový stupeň! U vozidla s automatickou převodovkou musí být nastavená poloha "Parkování" a zatažená ruční brzda!

**2.2.2** Během pumpování nebo kontroly tlaku v pneumatikách se nesmí uvádět vozidlo do provozu ani startovat!

**2.2.3** Dodržujte všechny příslušné bezpečnostní předpisy, jestliže je vozidlo nadzvednuté, na zvedací plošině nebo v podobném stavu!



**2.2.4** **POZOR!** Nebezpečné napětí elektrického proudu v blízkosti cívek zapalování, víka rozdělovače, kabelů zapalování, svíček a elektrických dílů motorového vozidla!

**2.2.5** Dbejte na bezpečnostní pokyny uvedené v příručce výrobce motorového vozidla!

**2.2.6** Používejte přístroj jen v bezpečném prostředí! Držte Vaše oblečení, šperky a vlasy v bezpečné vzdálenosti od větracích otvorů přístroje.

**2.2.7** Dbejte při použití přístroje, aby se nepoškodila tlaková hadice a kabel ostrými předměty a tepelnými zdroji, neohýbejte je v ostrém úhlu. Umístujte kabel a tlakovou hadici tak, aby nebylo možné o ně zakopnout.

Umístujte kabel a tlakovou hadici tak, aby nebylo možné o ně zakopnout. Poškozený kabel nebo tlaková hadice se musí ihned vyměnit!

**2.2.8 NEBEZPEČÍ ZKRATU!** Při použití zásuvky přístroje na 12 V dbejte na správnou polaritu připojovaného spotřebiče. Dbejte přitom na pokyny v návodu k obsluze a plány elektrického zapojení spotřebiče. Nikdy nespojujte svorky baterie přístroje!

**2.2.9** Při použití zásuvky spotřebiče na 12 V nesmí být ovlivněna bezpečnost a funkčnost jiných systémů a přístrojů! Dbejte přitom na pokyny uvedené v návodu k obsluze spotřebiče.

**2.2.10** Při poruše provozu nebo poškození se musí přístroj okamžitě vypnout a odpojit od síťového adaptéru na 230 V resp. od zásuvky motorového vozidla na 12 V!

**2.2.11** Zajistěte, než připojíte přístroj na zásuvku s 12 V motorového vozidla nebo než připojíte obě nabíjecí svorky pro pomocné startování, aby bylo vypnuté zapalování vozidla a všechny jeho spotřebiče!

**2.2.12** Při neodborném použití přístroje může dojít k poškození elektronických dílů vozidla. Následkem může být nehoda nebo požár vozidla. **POZOR!** Nebezpečí věcných škod a zranění osob!

**2.2.13** Jestliže si nejste jistí co týká funkce a obsluhy přístroje, konzultujte kvalifikovaného odborníka.

**2.2.14** Chybná montáž ventilového adaptéru anebo jeho chybné nasazení na nafukovaný artikl může vést k netěsnosti celého spojení. Unikající vzduch pak způsobí nesprávný tlak v artiklu.

**2.2.15** Při provozu přístroje držte děti a i jiné osoby v dostatečném odstupu.

**2.2.16** Nepoužívejte přístroj, jestliže jste unavení nebo pod vlivem léků, drog anebo alkoholu.

**2.2.17** Před výměnou ventilového adaptéru vypněte přístroj vypínačem.

**2.2.18** Nemiřte vystupujícím proudem stlačeného vzduchu na osoby, zvířata, do prachu, nečistot, chemických látek, kyselin, plynů, na ostatní předměty ani na sebe. **POZOR!** Nebezpečí zranění a věcných škod!

**2.2.19** V případě potřeby očistěte před pumpováním ventil a jeho okolí. Noste masku pro ochranu Vašich dýchacích cest. **POZOR!** Nebezpečí zranění a věcných škod!

**2.2.20** Pro vyloučení chybné funkce nebo prasknutí artiklu během pumpování měřte přidavně tlak vhodnou, externí zkoušečkou. Manometr přístroje není kalibrovaný, ukazuje jen orientační hodnoty. Neukazuje žádné přesné a závazné hodnoty. **POZOR!** Nebezpečí zranění a věcných škod!

**2.2.21** Kontrolujte obzvláště tlak v pneumatikách motorových vozidel, motocyklů a přívěsů pomocí vhodné, externí zkoušečky. Již nepatrně odchýlný, chybný tlak vzduchu může ovlivnit jízdní vlastnosti vozidla. **POZOR!** Nebezpečí zranění a věcných škod!

**2.2.22** Dbejte bezpodmínečně na určené hodnoty tlaku vzduchu pro pumpovaný artikl a pokyny výrobce!

**2.2.23** Nepoužívejte přístroj s připojeným nabíjecím adaptérem na 230 V.

**2.2.24** Nevystavujte přístroj teplotám vyšším než 60 °C.

**2.2.25** Přístroj nepřetěžujte.

**2.2.26** Noste přístroj jen za držadlo.

Udržujte držadlo čisté, suché a zabraňte znečištěním oleji a tuky.

**2.2.27** Vypněte přístroj do maximálně 10 minut nebo ihned při jeho přehřátí přepnutím vypínače do polohy ( O ). Nechte přístroj nejméně 20 minut vychladnout nebo až na normální provozní teplotu, potom je přístroj zase provozuschopný.

**2.2.28** Stlačený vzduch z přístroje se nesmí používat pro podnikatelské účely, v potravinářských a lékařských provezech ani při potápění.



**2.2.29 VAROVÁNÍ!** Čelní sklo integrovaného pracovního světla se může za provozu zahřát až na teplotu cca 60 °C stupňů, dotyk může vést k lehkému popálení!



**2.2.30 VAROVÁNÍ** před výbušnými látkami a předměty! Nepumpujte přístrojem žádné pomůcky na plavání, artikly osobního ochranného vybavení a nafukovací čluny.

**2.2.31** Z bezpečnostních důvodů pumpujte artikly postupně, v krátkých intervalech a kontrolujte tlak vzduchu na manometru i podle stavu artiklu.

**2.2.32** Nepoužívejte poškozené ventilové adaptéry! Mohou tlakem vzduchu prasknout. **POZOR!** Nebezpečí zranění!

**2.2.33** **POZOR!** Tento přístroj není nabíječka baterií, není vhodný na nabíjení autobaterií ani nemůže autobaterii nahradit!

**2.2.34** Před pomocným startováním zkontrolujte autobaterii, jestli není poškozená! Přístroj se nesmí pro pomocné startování připojit na poškozenou baterii! Následující stavy signalizují, že je baterie pravděpodobně vadná:

- Termické a mechanické deformování korpusu baterie nebo spojených dílů
- Nedostatečný stav kapaliny v článcích baterie
- Vystupující kapalina z baterie
- Zápach plynu, obzvlášť v okolí baterie

**2.2.35** Při pomocném startování v budovách musí být pracoviště dobře větrané. Nestavte přístroj během pomocného startování na baterii!

**2.2.36** Při připojování přístroje na autobaterii, před pomocným startováním, dbejte na správnou polaritu a vyvarujte se zkratování svorek baterie!

**2.2.37** Dbejte na to, aby nebyly přístroj a svorky baterie vlhké. Nikdy nepřipojujte svorky na baterii mokřýma nebo oběma rukama najednou!

**2.2.38** Během pomocného startování nesmí být ve stejném prostoru v provozu ještě jiné vozidlo.



**2.2.39** **POZOR – Nebezpečí ohrožení života!** Zabraňte při startování výskytu jakéhokoliv druhu otevřeného ohně a jisker, dbejte na dobré větrání! Během pomocného startování dochází v okolí baterie k výronu plynů, které mohou vybuchnout.

**2.2.40** **POZOR!** Při zápachu plynu hrozí nebezpečí výbuchu! Zajistěte ihned efektivní větrání! Nevypínejte přístroj a neodpojujte svorky od baterie!

**2.2.41** Během pomocného startování nedoplňujte kapalinu do autobaterie!

**2.2.42** Nedržte a nepřemisťujte kyselo-olovnaté baterie nad hlavou! Hrozí nebezpečí poleptání!

**2.2.43** Jestliže se přístroj nepoužívá pro pomocné startování musí být bezpečnostní vypínač pro tuto funkci v poloze „OFF“! **POZOR!** Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!



**2.2.44** **POZOR!** Nebezpečí výbuchu! Nespojujte nikdy nabíjecí svorky přístroje se zdrojem proudu s napětím 230 V!

**2.2.45** Neprovádějte nikdy pomocné startování vozidla se zmrzlou baterií!

**2.2.46** Při dodržení pokynů v návodu k provozu a bezpečnostních pokynů není zapotřebí žádné zvláštní zaškolení obsluhy přístroje.

## 2.3 Bezpečnostní upozornění pro kyselino-olovnaté akumulátory



**2.3.1** Nevhazujte akumulátor přístroje do ohně a nezkratujte ho.

**2.3.2** Kyselina vytékající z poškozeného akumulátoru může poškodit přístroj!

**2.3.3** Při manipulaci s poškozeným akumulátorem je třeba dávat zvláštní pozor. **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ POKOŽKY!** Proto noste v takových případech vhodné ochranné rukavice a chránič oblečení. Jestliže již vytekla kyselina z akumulátoru, vyhýbejte se kontaktu s Vaší pokožkou, očima a sliznicemi. Postižená místa ihned omyjte velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

## 2.4 Chování v případě nouze

**2.4.1** Zajistěte místo nehody a chraňte zraněné i všechny ostatní osoby před dalším zraněním.

**2.4.2** Při zranění osob poskytněte nutnou první pomoc.

**2.4.3** Při volání o pomoc (lékař, požárníci, příslušníci policie) udávejte následující:

- Místo nehody (popřípadě popis okolí)
- Druh nehody
- Počet zraněných
- Druh zranění

## 3.0 POPIS VÝROBKU

### 3.1 Obsah dodávky

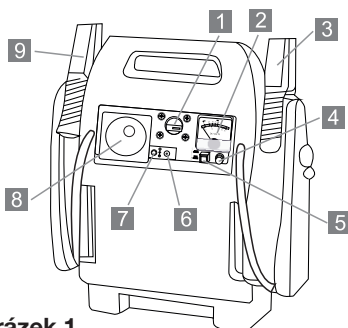
- 1 energetická stanice se zaplombovaným, bezúdržbovým, olovnatým akumulátorem, 2 svorky pro pomocné startování připojitelné na baterii 12 V, integrovaný kompresor s vysokotlakou hadicí (včetně koncovky s páčkou na automobilové ventily), pracovní svítidla a zásuvka na 12 V
- 1 nabíjecí síťový adaptér 230 V
- 1 nabíjecí kabel pro napětí 12 V
- 1 ventilový adaptér s průměrem cca 2,0 mm (jehla na míče)
- 1 ventilový adaptér s průměrem cca 4,0 mm
- 1 ventilový adaptér s průměrem cca 6,2 mm
- 1 návod k obsluze

Ihned po rozbalení zkontrolujte úplnost obsahu a všechny díly, jestli jsou v bezvadném stavu!

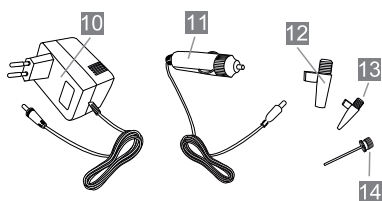
Nepoužívejte vadný přístroj, s chybnou funkcí nebo když nemáte k dispozici návod k provozu!

Zobrazení se mohou poněkud lišit od skutečného vzhledu výrobku. Změny, sloužící ke znázornění technického pokroku jsou vyhrazeny. Dekorace není součástí dodávky.

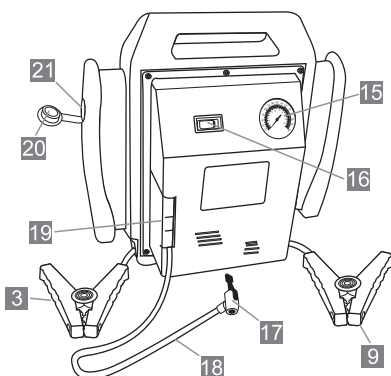
### 3.2 Ovládací a funkční elementy



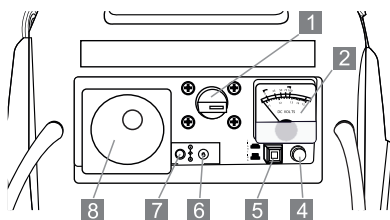
Obrázek 1



Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4

- 1 Bezpečnostní vypínač pomocného startování zapnuto / vypnuto
- 2 Voltmetr (napětí 12 V akumulátoru)
- 3 Záporná svorka (černá)
- 4 Tlačítko zkoušení baterie
- 5 Tlačítko pracovního světla zapnuto / vypnuto
- 6 Zdířka pro nabíjecí síťový adaptér
- 7 Ukazatel režimu nabíjení
- 8 Pracovní světlo
- 9 Kladná svorka (červená)
- 10 Nabíjecí síťový adaptér na 230 V
- 11 Nabíjecí kabel na 12 V se zástrčkou pro zdířku na 12 V motorového vozidla (cigaretový zapalovač)
- 12 1 ventilový adaptér s průměrem cca 6,2 mm
- 13 1 ventilový adaptér s průměrem cca 4,0 mm
- 14 1 ventilový adaptér s průměrem cca 2,0 mm (jehla na míče)
- 15 Manometr, zobrazení tlaku vzduchu do max. 18 bar / 261 PSI (bar a PSI jsou jednotky tlaku, 1 bar = 14,50 PSI)
- 16 O / I, vypínač kompresoru
- 17 Koncovka s páčkou pro automobilové ventily a rychlouzávěrem ventilu
- 18 Tlaková hadice
- 19 Kryt schránky na tlakovou hadici
- 20 Krytka zásuvky na 12 V
- 21 Zásuvka na 12 V

## 4.0 OBSLUHA / PŘÍSLUŠENSTVÍ

### 4.1 Provoz při pomocném startování motorového vozidla

**UPOZORNĚNÍ:** Při použití přístroje pro pomocné startování musí být jeho akumulátor úplně nabitý!

**POZOR!** Záporná svorka **3** a kladná svorka **9** se nesmí navzájem dotknout, stejně jako nesmí dojít k jejich spojení jinými vodivými materiály! Dbejte na to, aby byl vypnutý motor, zapalování a i všechny spotřebiče vozidla, které potřebuje pomocný start!

- Spojte nejdříve kladnou (+), červenou svorku **9** s kladným (+) pólem baterie. V blízkosti pólu baterie musí být viditelné označení (+).
- Nyní připojte zápornou (-), černou svorku **3** na některý kovový díl rámu vozidla nebo na jeden z nepohyblivých dílů motoru. Nepoužívejte záporný pól baterie jen v případě, že není v blízkosti žádný vhodný kovový díl pro připojení negativní svorky! V blízkosti pólu baterie musí být viditelné označení (-). **POZOR – Nebezpečí ohrožení života! Zabraňte při startování výskytu jakéhokoliv druhu otevřeného ohně a jisker, dbejte na dobré větrání! Během pomocného startování dochází v okolí baterie k výronu plynů, které mohou vybuchnout!**
- Potom zapněte bezpečnostní vypínač pro pomocné startování **1** do polohy „ON“.

- Zapněte zapalování vozidla, ale nestartujte motor!
- Vyčkejte cca 1 až 2 minuty a nastartujte vozidlo. Startujte jen 5 až 6 vteřin.
- Jestliže motor nenaskočí, počkejte nejméně 5 - 10 minuty než začnete znovu startovat.
- Po nastartování nechte motor běžet.
- Nyní odpojte nejdříve zápornou (-), černou svorku **3** a připevněte ji zase na přístroj.
- Potom odpojte kladnou (+), červenou svorku **9** a připevněte ji zase na přístroj.
- Nakonec vypněte bezpečnostní vypínač pro pomocné startování **1** do polohy „OFF“.
- Při pomocném startování dojde vlivem zvýšené spotřeby energie k silnému zatížení a částečnému vybití akumulátoru přístroje. Proto zajistěte, aby jste mohli akumulátor přístroje zase včas dobít na plnou kapacitu (viz stránka 90).

## 4.2 Obsluha osvětlení

- Stiskněte zelené tlačítko **5** pro pracovní světlo **8** až zaskočí. Pracovní světlo je zapnuté.
- Pro vypnutí pracovního světla **8** stiskněte znovu zelené tlačítko **5**. Tlačítko se vrátí do původní polohy a světlo zhasne.

## 4.3 Obsluha kompresoru

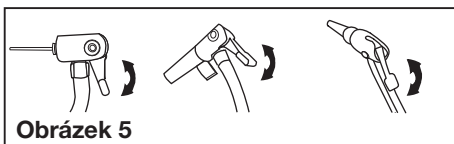


**POZOR!** Při každém použití přístroje noste vhodnou ochranu sluchu a ochranné brýle!

Vysokotlaká hadice **18** s rychlouzávěrem ventilu **17** se nachází v integrované přihrádce za krytem **19** (viz stránka 86, obrázek 3).

Kontrolujte před každým použitím přístroj a vysokotlakou hadici **18**, jestli nejsou poškozené! Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu! Zároveň čtěte před každým použitím i pokyny výrobce artiklu, který pumpujete!

Vyberte si požadovaný ventilový adaptér. Otevřete rychlouzávěr ventilu **17** stlačením páčky směrem od vysokotlaké hadice **18**. Nyní nasadte ventilový adaptér a stlačte pro jeho uzavření páčku zase zpátky, směrem k vysokotlaké hadici (viz obrázek 5).



Obrázek 5

Pneumatiky aut, motocyklů a jízdních kol s automobilovým ventilem (Schraeder-ventil s průměrem závitu 7,7 mm) se mohou pumpovat bez adaptéru!

Kompresor smí být v provozu jen maximálně 10 minut, potom se musí nechat 20 minut vychladnout!

- Na pumpování automobilových pneumatik nepotřebujete žádný ventilový adaptér. Odšroubujte nejdříve čepičku z ventilu pneumatiky.
- Otevřete rychlouzávěr **17** a nasadte koncovku hadice s páčkou na ventil pneumatiky. Uzavřete rychlouzávěr.
- Zkontrolujte držení na ventilu pneumatiky opatrným táhnutím za koncovku.
- Pro aktivaci kompresoru stiskněte jeho vypínač **16** do polohy ( I ).  
**POZNÁMKA:** Kompresor je možné kdykoliv vypnout jeho vypínačem **16** stisknutím do polohy ( O ).
- Otevřete rychlouzávěr **17** a sejměte koncovku z ventilu pneumatiky.
- Pro zjištění přesného tlaku použijte přidavně ještě jiný vhodný manometr. Jestliže je tlak vzduchu nedostačující, opakujte celý postup.
- Našroubujte čepičku zase zpátky na ventil.



Obrázek 6



### Pumpování sportovních artiklů, artiklů na volný čas a hraček

Kompresor smí být v provozu jen maximálně 10 minut, potom se musí nechat 20 minut vychladnout!

- Nejdříve si přečtěte údaje výrobce o maximálním povoleném tlaku artiklu, který zamýšlíte pumpovat.
- Otevřete ventil artiklu.
- Připevněte vhodný ventilový adaptér pomocí rychlouzávěru **17** a zatlačte ho do ventilu artiklu. Jestliže se uvolní adaptér během pumpování, musíte ho dodatečně zatlačit.
- Zkontrolujte držení adaptéru opatrným tahem.
- Pro zapnutí kompresoru stiskněte vypínač **16** kompresoru do polohy ( I ). **POZNÁMKA:** Kompresor je možné kdykoliv vypnout vypínačem **16** do polohy ( O ).
- Pozorujte a kontrolujte tvrdost pumpovaného artiklu během pumpování. Jestliže je artikul již příliš napumpovaný, přerušte ihned pumpování vypnutím kompresoru! **POZOR!** Při vysokém tlaku vzduchu v artiklu hrozí nebezpečí, že artikul praskne! Nebezpečí zranění a věcných škod!

- Sejměte ventilový adaptér z ventilu artiklu a uzavřete jeho uzávěr.

### Nezávazné orientační hodnoty pro tlaky

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <b>Automobilové</b> |                     |
| pneumatiky          | cca 1,9 - 3,5 bar   |
| <b>Pneumatiky</b>   |                     |
| přívěsů             | cca 2,4 - 3,4 bar   |
| <b>Pneumatiky</b>   |                     |
| motocyklů           | cca 1,7 - 2,9 bar   |
| <b>Pneumatiky</b>   |                     |
| jízdních kol        | cca 2,0 - 4,0 bar   |
| Fotbalový míč       | cca 0,6 - 1,1 bar   |
| Volejbalový míč     | cca 0,18 - 0,22 bar |

**POZOR!** Dbejte na údaje výrobce artiklu. Nepumpujte kompresorem žádné pomůcky na plavání!

#### 4.4 Nabíjení akumulátoru přístroje

Akumulátor přístroje je možné nabíjet buď ze zásuvky elektrického proudu s napětím 230 V přes nabíjecí síťový adaptér **10** nebo přes nabíjecí kabel na 12 V **11** ze zásuvky se stejným napětím v motorovém vozidle.

Stiskněte tlačítko kontroly baterie **4** pro kontrolu stavu nabití integrovaného akumulátoru na voltmetru **2**. Zelené políčko voltmetru ukazuje, že je akumulátor nabitý. Červené a žluté políčko znamenají, že je třeba akumulátor nabít.

Akumulátor se při nepoužívání samočinně vybíjí. Skladování přístroje s vybitým nebo jen málo nabitým akumulátorem může zkrátit jeho životnost. Proto kontrolujte pravidelně akumulátor, zajistěte aby byl vždy plně nabitý. **POZNÁMKA:** Akumulátor dosáhne svojí plnou kapacitu teprve po více cyklech vybití a nabití.

Přístroj je dodaný s plně nabitým akumulátorem. Přesto nabíjejte akumulátor před prvním použitím ještě 24 hodin.

##### 4.4.1 Nabíjení síťovým adaptérem na 230 V

- Zapojte malou, kulatou zástrčku nabíjecího síťového adaptéru **10** do zdířky **6**.
- Zastrčte nabíjecí síťový adaptér do zásuvky elektrického proudu s napětím 230 V.
- Kontrolka režimu nabíjení (červená LED) **7** se rozsvítí a ukazuje průběh nabíjení. Nabíjení trvá cca 10 až 12 hodin. Pro kontrolu průběhu nabíjení můžete stisknout tlačítko **4**.

- Po ukončení nabíjení vytáhněte nabíjecí síťový adaptér ze zásuvky s napětím 230 V a z přístroje.

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte pro nabíjení jen dodaný nabíjecí síťový adaptér na 230 V **10** !

##### 4.4.2 Nabíjení přes kabel na 12 V z motorových vozidel

- Zapojte malou, kulatou zástrčku kabelu na 12 V **11** do zdířky **6**.
- Zastrčte zástrčku na do zásuvky na 12 V (zásuvka cigaretového zapalovače) Vašeho motorového vozidla.
- Kontrolka režimu nabíjení (červená LED) svítí a u ukazuje průběh nabíjení. Nabíjení trvá 20 hodin. Pro kontrolu průběhu nabíjení můžete stisknout zkušební tlačítko baterie **4**.
- Po nabíjení vytáhněte nabíjecí kabel na 12 V ze zásuvky (zdířky na cigaretový zapalovač) Vašeho vozidla a z přístroje

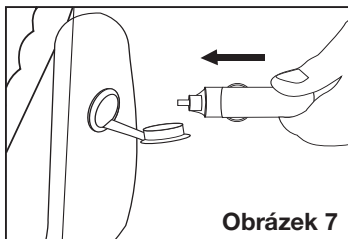
**UPOZORNĚNÍ:** Při nabíjení přes nabíjecí kabel na 12 V může dojít k vybití baterie vozidla!

**UPOZORNĚNÍ:** Při nabíjení pomocí nabíjecího kabelu na 12 V během jízdy musíte dbát na to, aby byl nabíjený přístroj ve vozidle zajištěný podle platných, zákonných ustanovení (např. Pravidla silničního provozu)!

#### 4.5 Použití zástrčky přístroje s napětím 12 V

Zásuvku **21** s napětím 12 V na straně přístroje je možné použít jako zdroj proudu pro vhodné, externí přístroje. Zásuvka je vždy provozuschopná. Zatížitelná je maximálně proudem 10 A.

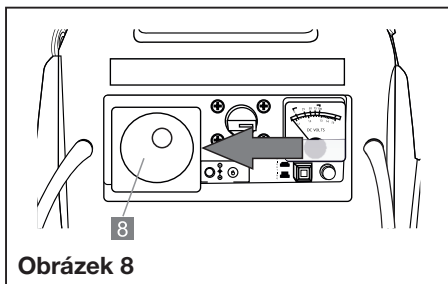
- Dbejte na to, aby byl externí přístroj vhodný pro napájení proudem z tohoto zdroje a zatěžoval maximálně s 10 A. Řiďte se údaji v příručce externího přístroje!
- Zajistěte, aby byl externí přístroj vypnutý.
- Sejměte kryt **20** ze zásuvky na 12 V **21**.
- Zapojte zástrčku externího přístroje na 12 V do zásuvky **21** na přístroji (viz obrázek 7).
- Zapněte externí přístroj
- Doba provozu externího přístroje je závislá na jeho spotřebě proudu a na stavu nabití akumulátoru.
- Po použití odpojte zástrčku externího přístroje ze zásuvky s napětím 12 V na přístroji.
- Zatlačte zase kryt **20** úplně do otvoru zásuvky **21**.



Obrázek 7

#### 4.6 Výměna osvětlovacího prostředku pracovního světla

- Stlačte rám tělesa v místě spojení s tělesem přístroje (viz šipka na obrázku 8) ve směru k žárovce a povolte spojení
- Nakonec sejměte rám a průhledný kryt pracovního světla **8**, vyšroubujte žárovku (12 V, 3,6 W) a vyměňte ji za novou.
- Nasadte zase průhledný kryt a spojte rám pracovního světla s tělesem přístroje, musí být slyšet zaskočení.



Obrázek 8



**VAROVÁNÍ!** Čelní sklo integrovaného pracovního světla a žárovka se mohou za provozu zahřát až na teplotu cca 60 °C stupňů, dotyk může vést k lehkému popálení!

## 4.7 Hledání chyb

| Chyba / Porucha                                                                     | Možné příčiny                                                         | Řešení a pomoc                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pomocné startování není možné. Vozidlo nespouští.</b>                            | <b>Bezpečnostní vypínač 1</b> pomocného startování je v poloze „OFF“. | Zapněte bezpečnostní vypínač 1 pomocného startování do polohy „ON“.            |
|                                                                                     | Svorky nejsou správně připevněné nebo je jejich polarita zaměněná.    | Zajistěte, aby byly svorky na baterii správně připojené.                       |
|                                                                                     | Baterie vozidla je vadná nebo slabá.                                  | Vyměňte baterii vozidla za novou.                                              |
|                                                                                     | Akumulátor energetické stanice je vybitý nebo není úplně nabitý.      | Nabijte energetickou stanici.                                                  |
| <b>Přípojka pro 12 V energetické stanice nefunguje nebo funguje jen krátkodobě.</b> | Akumulátor energetické stanice je vybitý nebo není úplně nabitý.      | Nabijte energetickou stanici.                                                  |
|                                                                                     | Připojení na 12 V není správně provedené.                             | Zkontrolujte spojení                                                           |
|                                                                                     | Připojený přístroj není zapnutý nebo je vadný.                        | Zapněte přístroj anebo zkontrolujte jeho funkci s jiným přístrojem.            |
|                                                                                     | Připojený přístroj má velkou spotřebu proudu.                         | Odpojte přístroj od energetické stanice a nabijte její integrovaný akumulátor. |
| <b>Pracovní světlo nesvítí.</b>                                                     | Akumulátor energetické stanice je vybitý nebo není úplně nabitý.      | Nabijte energetickou stanici.                                                  |
|                                                                                     | Žárovka pracovního světla je vadná.                                   | Vyměňte žárovku za novou.                                                      |

## 4.7 Hledání chyb

| <b>Chyba / Porucha</b>                                        | <b>Možné příčiny</b>                                              | <b>Řešení a pomoc</b>                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kompresor nefunguje.</b>                                   | <b>Vypínač kompresoru není zapnutý.</b>                           | <b>Zapněte vypínač kompresoru.</b>                                                                                                                                    |
|                                                               | <b>Akumulátor přístroje je vybitý.</b>                            | <b>Nabijte akumulátor přístroje pomocí nabíjecího síťového adaptéru pro 230 V nebo přes nabíjecí kabel pro 12 V.</b>                                                  |
| <b>Přístroj nefunguje, i když je akumulátor úplně nabitý.</b> | <b>Přístroj je vadný.</b>                                         | <b>Obraťte se na kvalifikovaného odborníka.</b>                                                                                                                       |
| <b>Kompresor je přehřátý.</b>                                 | <b>Kompresor byl v provozu déle než 10 minut.</b>                 | <b>Nechte přístroj 20 minut vychladnout a pak dodržujte maximální pracovní cyklus 10 minut provozu a 20 minut chlazení.</b>                                           |
|                                                               | <b>Větrací otvory přístroje jsou něčím přikryté nebo ucpané.</b>  | <b>Odkryjte větrací otvory přístroje anebo je vyčistěte.</b>                                                                                                          |
| <b>Kompresor ztrácí a nevydává dostatečný tlak.</b>           | <b>Tlaková hadice nebo kompresor jsou netěsné nebo poškozené.</b> | <b>Obraťte se na kvalifikovaného odborníka.</b>                                                                                                                       |
|                                                               | <b>Ventilový adaptér nebo koncovka s páčkou správně nedrží.</b>   | <b>Zkontrolujte držení ventilového adaptéru na koncovce a držení ve ventilu artiklu. Zkontrolujte držení koncovky pro automobilové ventily na ventilu pneumatiky.</b> |

Tyto tabulky popisující chyby, možné příčiny a jejich řešení neobsahují všechny možné případy.

Jestliže není možné odstranit poruchu přístroje jmenovaným opatřením, obraťte se na kvalifikovaného odborníka.

## 5.0 ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ

### 5.1 Čištění, údržba a skladování



**5.1.1 VAROVÁNÍ!** Před čištěním dbejte na to, aby byly vypnuty všechny funkce přístroje a nebyl připojený na nabíjecí síťový adaptér na 230 V anebo na nabíjecí kabel pro 12 V. Obzvláště dbejte na to, aby byl bezpečně připevněný kryt 20 zásuvky 21 pro napětí 12 V!

**5.1.2** Čistěte přístroj jen suchým hadrem. Nepoužívejte žádné kapaliny nebo ostré čisticí prostředky, protože mohou způsobit odbarvení nebo poškození povrchu přístroje! Je třeba bránit vniknutí kapalin do přístroje! Neponořujte přístroj do kapalin!

Uvádějte do provozu jen suchý přístroj!

**5.1.3** Skladujte přístroj jen v suchém prostředí! Vlhkost může poškodit elektroniku přístroje!

**5.1.4** Nevystavujte přístroj vysokým teplotám, protože tyto mohou zkrátit životnost elektronických dílů a poškodit akumulátor. Umělohmotné díly se mohou zdeformovat nebo roztavit.

**5.1.5** Neskladujte přístroj v prostředí s extrémními výkyvy teploty!

Kondenzovaná voda může poškodit elektroniku!

**5.1.6** Zabráňte pádu přístroje z výšky, nevystavujte ho nárazům nebo úderům. Jeho těleso může prasknout nebo se může poškodit choulostivá elektronika přístroje.

**5.1.7** Jestliže přístroj správně nefunguje, odneste ho zpátky do Vaší prodejny.

## 6.0 TECHNICKÁ DATA

**Popis přístroje:**

**Číslo artiklu:**

**Rozměry:**

**Váha:**

**Zásuvka:**

**Pomocné startování:**

**Kompresor:**

**Výkon kompresoru:**

**Ukazatel tlaku / manometr**

**ukazatel:**

**Hluk:**

**Intervalový provoz:**

**Agregát:**

**Délka tlakových hadic:**

**Akumulátor přístroje:**

**Typ baterie:**

**Kapacita:**

**Pracovní teplota:**

**Ukazatel kapacity:**

**Doba nabíjení:**

**Nabíjecí síťový adaptér:**

**Vstupní napětí:**

**Vstupní proud:**

**Výstupní napětí:**

**Výstupní proud:**



**Osvětlení:**



**Energetická stanice**

**7740013**

**cca 35 x 35,5 x 16 cm (Š x V x H cm)**

**cca 5,7 kg**

**12 V / DC výstupní napětí (V = Volt, DC = střídavý proud)**

**12 V / 250 A – max. 5 vteřin 500 A**

**proudová špička (V = volty, A = ampéry)**

**max. 18 bar / 261 psi (bar / psi = jednotka tlaku)**

**analogový ukazatel, nekalibrovaný**

**85 dB (dB = hlasitost)**

**max. 10 minut provozu, nejméně 20 minut vychladit**

**bez oleje**

**cca 60 cm**

**uzavřený kyselino-olovnatý akumulátor 12 V**

**10 Ah (ampérových hodin)**

**0 °C - 50 °C (Celsia)**

**analogový přístroj (voltmetr)**

**cca 10 - 12 hodin se nabíjecím síťovým adaptérem na 230 V**

**230 V ~ 50 Hz (V = Volt, Hz = Hertz, kmity za vteřinu)**

**max. 0,1 A (ampéry)**

**15 V (Volt)**

**500 mA DC (mA = miliampéry, DC = stejnosměrný proud)**

**nabíjecí síťový adaptér používat jen v uzavřených místnostech**

**1 žárovka, 12 V, 3,6 W, se závitem přístroje s ochrannou izolací třídy II (nabíjecí síťový adaptér 230 V)**

**Přístroj je konformní s EG směrnici o elektromagnetické snášenlivosti (2004/108/EG)**

## 7.0 ODSTRANĚNÍ DO ODPADU



**7.1.1** Odstranění do odpadu znovuzhodnocení jeho materiálů se musí provádět podle zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho města, obce nebo u sběrný. Přístroj odstraňujte do odpadu podle EG směrnice pro staré elektrické a elektronické přístroje 2002/96/EG-WEEE.

**7.1.2** Při odstraňování obalového materiálu do odpadu dbejte na příslušné zákony.



**7.1.3** Vybité akumulátory nebo baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je do Vašeho obchodu s elektrickými spotřebiči nebo je odstraňte do odpadu u Vaší veřejné sběrný. Jako spotřebitel(ka) jste povinný(á) odevzdat akumulátor nebo baterie do sběrný. Následující zkratky značí baterie nebo akumulátory se škodlivými látkami:  
**Pb** = obsahuje olovo  
**Hg** = obsahuje rtuť a  
**Cd** = obsahuje kadmium

## 8.0 ZÁRUKA A SERVIS

V případě poškození výrobku, nutnosti opravy nebo jiných problémů se obraťte na příslušnou prodejnu nebo na kvalifikovaného odborníka.

Všeobecné záruční podmínky se vztahují na vady z výroby a vady materiálu. Odevzdejte vadný výrobek do prodejny.

Pro rychlé zpracování Vaší reklamace potřebujeme:

- Kopii pokladní účtenky s datem zakoupení.
- Důvod reklamace (popis závady).



# OBSAH

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1.0 ÚVOD</b>                                            | <b>98</b>  |
| 1.1 Čo znamenajú symboly?                                  | 98         |
| 1.2 Spôsob fungovania prístroja                            | 98         |
| 1.3 Používanie v súlade s určeným účelom                   | 98         |
| 1.4 Vybavenie prístroja                                    | 99         |
| <b>2.0 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY</b>                             | <b>99</b>  |
| 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny                          | 99         |
| 2.2 Bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania prístroja   | 101        |
| 2.3 Bezpečnostné pokyny k olovo-kyselinovým batériam       | 104        |
| 2.4 Čo robiť v núdzovom prípade                            | 104        |
| <b>3.0 POPIS PRODUKTU</b>                                  | <b>104</b> |
| 3.1 Obsah dodávky                                          | 104        |
| 3.2 Ovládacie a funkčné elementy                           | 105        |
| <b>4.0 OVLÁDANIE / PRÍSLUŠENSTVO</b>                       | <b>106</b> |
| 4.1 Prevádzka ako pomocné                                  | 106        |
| 4.2 Ovládanie osvetlenia                                   | 107        |
| 4.3 Ovládanie kompresora                                   | 107        |
| 4.4 Nabíjanie akumulátorovej batérie prístroja             | 109        |
| 4.4.1 Nabíjanie pomocou 230 V sieťového dielu              | 109        |
| 4.4.2 Nabíjanie pomocou 12 V vozidlového nabíjacieho kábla | 109        |
| 4.5 Používanie 12 V vozidlovej zásuvky prístroja           | 110        |
| 4.6 Výmena osvetľovacieho prostriedku pracovného svietidla | 110        |
| 4.7 Vyhľadávanie chyby                                     | 111        |
| <b>5.0 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ</b>                          | <b>113</b> |
| 5.1 Čistenie, údržba a skladovanie                         | 113        |
| <b>6.0 TECHNICKÉ ÚDAJE</b>                                 | <b>114</b> |
| <b>7.0 LIKVIDÁCIA</b>                                      | <b>115</b> |
| <b>8.0 GARANCIA A SERVIS</b>                               | <b>115</b> |

# 1.0 ÚVOD

Vážená zákazníčka,  
vážený zákazník,  
blahoželáme Vám ku kúpe Vašej novej „cartrend Power Station“ a ďakujeme za Vašu dôveru.

Pre zaručenie optimálnej funkčnosti, výkonnosti a bezpečnosti Vášho prístroja si pred prvým uvedením do prevádzky prosím prečítajte návod na používanie. Tak je zabezpečené, že sa budete z tohto prístroja dlho tešiť.

## 1.1 Čo znamenajú symboly?



Prečítajte si návod na používanie!



**Varovanie - Nebezpečenstvo!**  
Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny!



**Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím!**  
Životunebezpečné!



**Varovanie pred optickým žiarením!**



**Varovanie pred látkami a predmetmi s nebezpečenstvom explózie!**



**Varovanie pred automatickým štartom!**



**Varovanie pred horúcim povrchom!**



**Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare!**



**Prístroj, batérie a obal ekologicky zlikvidujte!**

Ďalšie vysvetlenia symbolov, jednotiek a skratiek nájdete na strane 114.

## 1.2 Spôsob fungovania prístroja

Power Station je mobilný prístroj s výkonným kompresorom a internou 12 V olovenou batériou. Prístroj možno používať ako pomocné štartovacie zariadenie pre vozidlá s 12 V olovenými batériami (autobatériami). Vďaka komfortnému pumpovaciemu systému môžete nafúkať automobilové a bicyklové pneumatiky, lopty a iné nafukovacie predmety. Máte preto k dispozícii 3 rôzne ventilové adaptéry v odklacom priestore prístroja. 12 V akumulátorová batéria prístroja môže byť používaná prostredníctvom 12 V vozidlovej scart zásuvky ako mobilný 12 V zdroj prúdu. Akumulátorová batéria je nabíjaná skrze 230 V nabíjací sieťový diel alebo 12 V vozidlový nabíjací kábel. Zabudované pracovné svetidlo umožňuje používanie i pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

## 1.3 Používanie v súlade s určeným účelom

Power Station je určená výhradne na súkromné používanie. Prístroj je vhodný na pomocné štartovanie pre vozidlá s 12 V olovenými akumulátorovými batériami (autobatériami), ako mobilný 12 V zdroj jednosmerného prúdu pre vhodné externé prístroje a na nafukovanie pneumatík vozidiel ako aj nafukovacích športových predmetov a predmetov určených na hranie a voľnočasové aktivity. Každé iné používanie alebo zmena Power Station nie je v súlade s určeným účelom. Kompresor nie je dimenzovaný pre trvalú prevádzku. Prístroj pracuje s 12 V. Prevádzka s 6 V alebo 24 V / DC nie je možná! **POZOR!** Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd a poranenia osôb!

## 1.4 Vybavenie prístroja

- Batériové svorky pre pomoc pri štartovaní pre vozidlá s 12 V olovenou akumulátorovou batériou (autobatériou)
- Výkonný kompresor pre komfortné nafukovanie pneumatík automobilov a bicyklov, lôpt atď.
- Vďaka integrovanej akumulátorovej batérii je možné mobilné nasadenie
- Portabilný 12 V zdroj prúdu (vozidlová scart zásuvka)
- Praktická lampa pre používanie pri stmievaní a v noci
- S ukazovateľom stavu nabitosti (Voltmeter)
- Príslušenstvo: 230 V nabíjací sieťový diel, 12 V vozidlový nabíjací kábel a 3 ventilové adaptéry pre nafukovanie lôpt, pneumatík bicyklov a voľnočasových predmetov
- Praktická možnosť uskladnenia automobilového nabíjacieho kábla a príslušenstva

## 2.0 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



#### VAROVANIE!

Prečítajte si všetky upozornenia! Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k škodám na majetku, poraneniu osôb alebo usmrteniu! Uchovajte si tento návod pre neskoršie nahliadnutie. Uchovajte si tento návod na používanie pre neskoršie otázky a pri predaní prístroja

tretím osobám ho odovzdajte spolu s prístrojom. Sprístupnite tento návod i tretím osobám. Návod na ovládanie je súčasťou prístroja.



**2.1.1** Držte prístroj v bezpečnej vzdialenosti od detí a mladých do 16 rokov! Deti a mladí do 16 rokov nedokážu porozumieť a rozoznať možné nebezpečenstvá pri styku s elektrickými prístrojmi. Zabráňte preniknutiu prístroja do detských rúk a skladujte ho tak, aby bol pre deti neprístupný. Deti môžu prehltnúť drobné časti a zadusiť sa nimi. Deti a mladí by sa mohli pri používaní prístroja poraniť. I obalový materiál držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

**2.1.2** Návod na používanie si uchovajte po celú dobu životnosti prístroja.

**2.1.3** Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a / alebo, nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli poučené o používaní prístroja.

**2.1.4** V prípade neistoty ohľadom inštalácie, ovládania alebo spôsobu práce prístroja sa obráťte na kvalifikovaný personál.



**2.1.5** Prístroj a pneumatická hadica počas prevádzky vibrujú a zahrievajú sa. Prístroj vždy umiestnite na bezpečnom, dobre vetranom mieste.

**2.1.6** Nevystavujte prístroj žiadnej mechanickej záťaži, vysokým teplotám, olejom, masnote, rozpúšťadlám, vlhkosti a otrasom!

**2.1.7** Počas prevádzky majte prístroj vždy pod dohľadom!

**2.1.8** Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa na ňom nevyskytujú žiadne poškodenia, funkčné poruchy na prístroji, kábloch alebo príslušenstve!

**2.1.9** Všetky opravy na prístroji musí vykonať kvalifikovaný elektrikár / kvalifikovaný odborný personál.

**2.1.10** Prístroj nesmie byť modifikovaný (zmenený).

**2.1.11** Nepoužívajte prístroj, ak spadol alebo bol iným spôsobom poškodený. Prineste ho na preskúšanie alebo opravu kvalifikovanému elektrikárovi!

**2.1.12** Nepoužívajte žiadne iné káble alebo časti príslušenstva. Nepredlžujte káble.

**2.1.13** Počas prevádzky musí byť kvôli zabezpečeniu dostatočnej cirkulácie vzduchu k dispozícii voľný priestor minimálne 18 cm okolo prístroja. Prístroj nesmie byť pokrytý predmetmi!

**2.1.14** Nepoužívajte kábel na nosenie alebo ťahanie prístroja.

**2.1.15** Prístroj je prevádzkovaný pomocou internej akumulátorovej batérie s výstupným napätím 12 V / DC.

**2.1.16** Zabráňte preniknutiu kvapalín do prístroja! Nikdy neponárajte prístroj do kvapalín! Prístroj prevádzkujte výlučne v suchom stave.

**2.1.17** Prístroj nemá ochranu proti vode. Chráňte prístroj pred daždivým počasím, hmlou, snehovými zrážkami a inými kvapalinami! Nepostavte prístroj na mokrý podklad. **POZOR:** Nebezpečenstvo vecných skôd a poranení osôb!

**2.1.18** Zabráňte používaniu prístroja v blízkosti otvorených plameňov a v prostredí s nebezpečenstvom explózie.

**2.1.19** Uistite sa, že sú všetky zástrčky, prúdový kábel, batériové svorky a prístroj suché. Nikdy sa nedotýkajte alebo neovládajte prístroj vlhkými alebo mokrými rukami!

**2.1.20** Pred každým použitím skontrolujte prístroj ohľadom prípadných poškodení. Defektný prístroj nesmiete uvádzať do prevádzky!

**2.1.21** Pred každým použitím skontrolujte prístroj a najmä ventilový adaptér ohľadom znečistenia. Ak nájdete nečistoty, vyčistite prístroj predtým, ako ho budete používať.

**2.1.22** Používajte prístroj iba v bezpečnom prostredí! Držte Vaše oblečenie, vlasy, končatiny a prístroj vzdialené od horúcich častí motora a vozidla!

**2.1.23** Zabezpečte na pracovisku poriadok a bezpečnosť. Berte ohľad na vplyvy okolia a postarajte sa o dostatočné osvetlenie pracovného priestoru.

**2.1.24** Dbajte na to, aby bol prístroj postavený na bezpečnom mieste a zabezpečený proti prevráteniu alebo pádu zo zvýšenej polohy!

**2.1.25** Pri zaobchádzaní s olovenými akumulátorovými batériami musíte vždy nosiť ochranné okuliare, ochranné rukavice a uzatvorené oblečenie pokrývajúce celé telo.

**2.1.26** Pri práci s nabíjačkou a batériou nenoste kovové ozdoby. Mohlo by to viesť k popáleninám!

## 2.2 Bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania prístroja



**2.2.1** Pred každým dohustovaním, meraním tlaku pneumatík alebo každou pomocou pri štartovaní zaistíte vozidlo, aby sa nemohlo pohnúť. **POZOR - nebezpečenstvo poranenia a vzniku vecných škôd! Vždy zatiahnite ručnú brzdú a zaradte rýchlostný chod! Pri automatickej prevodovke musí byť nastavená "parkovacia pozícia" a zatiahnutá ručná brzda!**

**2.2.2** Počas zvyšovania alebo kontroly tlaku vzduchu nesmie byť vozidlo prevádzkované alebo šartované!

**2.2.3** Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ak je vozidlo nadvihnuté alebo sa nachádza na zdvižnej plošine alebo podobnom zariadení!



**2.2.4 POZOR! Nebezpečenstvo elektrického napätia v oblasti zapalovacích cievok, hlavy rozdeľovača, zapalovacích káblov, zapalovacích sviečok a elektrických častí vo vozidle!**

**2.2.5** Dbajte na bezpečnostné pokyny a príručku od výrobcu vozidla!

**2.2.6** Používajte prístroj iba v bezpečnom prostredí! Držte oblečenie, ozdoby a vlasy vzdialené od vetracích otvorov prístroja.

**2.2.7** Pri používaní prístroja dbajte na to, aby pneumatická hadica a káble neboli zalomené alebo poškodené ostrými predmetmi a tepelnými zdrojmi.

Položte pneumatickú hadicu a káble tak, aby sa o ne nik nemohol potknúť. Poškodená pneumatická hadica alebo poškodené káble musia byť okamžite vymenené!

**2.2.8 NEBEZPEČENSTVO SKRATU!** Pri používaní 12 V vozidlovej zásuvky prístroja dbajte na správnu polaritu pripojovaného spotrebiča. Dodržiavajte pritom pokyny návodu na používanie a schémy zapojenia spotrebiča. Nikdy nespájajte obe batériové svorky prístroja!

**2.2.9** Pri používaní 12 V vozidlovej zásuvky prístroja dbajte na to, aby nebola ohrozená bezpečnosť a funkčnosť iných systémov a prístrojov! Dodržiavajte pritom pokyny návodu na používanie spotrebiča.

**2.2.10** Pri prevádzkových poruchách a poškodeniach je potrebné prístroj okamžite vypnúť a odpojiť od 230 V nabíjacieho sieťového dielu príp. 12 V vozidlovej zásuvky vozidla!

**2.2.11** Zabezpečte, aby bolo zapalovanie a všetky spotrebiče vo vozidle vypnuté predtým, ako zapojíte prístroj do 12 V automobilovej zásuvky vozidla alebo zapojíte obe nabíjacie svorky pre pomocné štartovanie!

**2.2.12** Pri neodbornom používaní prístroja môže dôjsť k poškodeniu elektronických častí vozidla. To môže mať za následok nehodu alebo požiar. **POZOR! Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd a poranenia osôb!**

**2.2.13** V prípade neistoty ohľadom fungovania a ovládania prístroja požiadajte o radu kvalifikovaný personál.

**2.2.14** Nesprávna montáž ventilového adaptéra príp. nesprávne nasadenie alebo vloženie ventilového adaptéra na / do ventilu predmetu môže viesť k netesnému spojeniu medzi prístrojom a predmetom určeným na nafúkanie. Unikajúcim vzduchom vzniká pokles tlaku a tým i nesprávne hodnoty tlaku vzduchu.

**2.2.15** Deti a iné osoby držte počas prevádzky vzdialené od prístroja.

**2.2.16** Nepoužívajte prístroj, ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.

**2.2.17** Pred výmenou ventilového adaptéra vždy vypnite prístroj pomocou vypínača kompresora.

**2.2.18** Prúd stlačeného vzduchu nenasmerujte na osoby, zvieratá, prach, nečistotu, chemikálie, kyseliny, plyny, predmety akéhokoľvek typu alebo na seba. **POZOR!**

Nebezpečenstvo poranenia osôb a vzniku vecných škôd!

**2.2.19** Pred pumpovaním vyčistite oblasť ventilu, ak je zaprášený. Pre ochranu Vašich dýchacích orgánov noste prachovú masku. **POZOR!** Nebezpečenstvo poranenia osôb a vzniku vecných škôd!

**2.2.20** Aby ste predišli nesprávnym funkciám alebo prasknutiu výrobku pri nafukovaní, zmerajte počas fázy nafukovania tlak vzduchu vhodným externým manometrom na meranie tlaku vzduchu. Manometer prístroja nie je ciachovaný a zobrazené hodnoty je teda potrebné chápať iba ako predpísané hodnoty pre tlak vzduchu. Manometer nezobrazuje závažne presné hodnoty tlaku vzduchu. **POZOR!** Nebezpečenstvo poranenia osôb a vzniku vecných škôd!

**2.2.21** Po napumpovaní skontrolujte najmä tlak pneumatík vozidiel, motocyklov a príviesov vhodným externým manometrom pre kontrolu tlaku vzduchu. Už minimálne nesprávny tlak vzduchu môže ovplyvniť správanie vozidla. **POZOR!** Nebezpečenstvo poranenia osôb a vzniku vecných škôd!

**2.2.22** Bezpodmienečne zohľadnite predpisy týkajúce sa tlaku vzduchu predmetu, ktorý chcete nahustiť, a upozornenia výrobcu!

**2.2.23** Nepoužívajte prístroj, ak je zapojený 230 V nabíjací sieťový diel

**2.2.24** Nevystavujte prístroj teplotám nad 60 °C.

**2.2.25** Nepreťažujte prístroj.

**2.2.26** Prístroj noste uchopený iba za rukoväť. Udržiavajte rukoväť čistú od olejov, mastnoty a vlhkosti.

**2.2.27** Prístroj po maximálne 10 minútach prevádzky alebo v prípade prehriatia okamžite zastavte stlačením prevádzkového spínača na ( O ). Nechajte prístroj aspoň 20 minút vychladnúť, až kým je dosiahnutá normálna prevádzková teplota a prístroj je opäť prevádzkyschopný.

**2.2.28** Vytvorený tlak vzduchu nesmie byť použitý na reklamné účely ani pre potravinársku, farmaceutickú, potápačskú alebo medicínsku oblasť.



**2.2.29 VAROVANIE!** Predné sklo zabudovanej pracovnej lampy sa v prevádzkovom stave môže zohriať na cca. 60 °C a môže tak viesť k ľahkým popáleninám!



**2.2.30 VAROVANIE** pred látkami a predmetmi s hrozbou explózie! Nenaľukujte plávajúce pomôcky, osobné ochranné predmety a nafukovacie člny.

**2.2.31** Pumpujte predmet z bezpečnostných dôvodov iba v krátkych pumpovacích intervaloch a medzičasom skontrolujte tlak vzduchu na manometri a nafukovanom predmete.

**2.2.32** Nepoužívajte poškodený ventilový adaptér! Mohol by skrze tlak vzduchu prasknúť. **POZOR!** Nebezpečenstvo poranenia!

**2.2.33** **POZOR!** Tento prístroj nie je nabíjačka a nie je vhodný pre nabíjanie autobaterií ani ako náhrada autobaterie!

**2.2.34** Pred začiatkom pomocného štartovania skontrolujte autobateriu ohľadom prípadných poškodení! Prístroj nesmie byť pri pomocnom štartovaní zapojený na defektné batérie! Nasledujúce príznaky signalizujú defektnú batériu:

- Termické alebo mechanické zdeformovania schránky batérie alebo primontovaných častí
- Nedostatočný stav kvapaliny v bunkách
- Vytekание kvapaliny z batérie
- Zápach plynu, obzvlášť v okolí batérie

**2.2.35** Pri procese pomocného štartovania v budovách musí byť pracovná oblasť dobre vetraná. Nepokladajte prístroj pri pomocnom štartovaní na autobateriu!

**2.2.36** Pri zapojení prístroja pre pomocné štartovanie na autobateriu dbajte na správnu polaritu a neskratujte batériové svorky!

**2.2.37** Dbajte na to, aby prístroj a batériové svorky neboli vlhké. Nikdy nespájajte batériové svorky s vlhkými a / alebo oboma rukami súčasne s autobateriou!

**2.2.38** Počas pomocného štartovania nesmie byť v tej istej miestnosti prevádzkované iné vozidlo.



**2.2.39** **POZOR – Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Počas pomocného štartovania

zabráňte akémukoľvek druhu otvoreného ohňa a tvorbe iskier a dbajte na dobré vetranie! Pri pomocnom štartovaní sa v oblasti autobaterie uvoľňujú výbušné plyny, ktoré môžu explodovať.

**2.2.40** **POZOR!** Pri zápachu plynu vyvstáva nebezpečenstvo explózie! Okamžite efektívne vyvetrajte! Nevypínajte prístroj a neodnímajte batériové svorky z batérie!

**2.2.41** Počas pomocného štartovania nedopĺňajte do autobaterie žiadne kvapaliny!

**2.2.42** Nedvíhajte a nedržte olovokyselinovú batériu nad hlavou! Vzniká nebezpečenstvo poleptania!

**2.2.43** Keď používate prístroj na pomocné štartovanie, musí byť bezpečnostný spínač pomocného štartovania v polohe „OFF“! **POZOR!** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



**2.2.44** **POZOR!** Nebezpečenstvo explózie! Nikdy naspájajte nabíjacie svorky prístroja s 230

V zdrojom prúdu!

**2.2.45** Nikdy sa nepokúšajte o pomoc pri štartovaní v prípade vozidla so zamrznutou batériou!

**2.2.46** Vďaka dodržiavaniu predpisov návodu na používanie a bezpečnostných pokynov nie sú potrebné žiadne špeciálne požiadavky a školenia osoby obsluhujúcej prístroj.



## 2.3 Bezpečnostné pokyny k olovo-kyselinovým batériam



**2.3.1** Akumulátorovú batériu prístroja nehádzte do ohňa a neskratujte ju.

**2.3.2** Poškodená akumulátorová batéria prístroja môže skrze vytekajúcu batériovú kyselinu poškodiť prístroj!

**2.3.3** Pri zaobchádzaní s poškodenou akumulátorovou batériou prístroja je potrebná mimoriadna opatrnosť.

**NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

Noste vhodné ochranné rukavice a ochranné oblečenie. Ak z batérie vytekla kyselina, zabráňte akémukoľvek kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Postihnuté miesta okamžite vypláchnite veľkým množstvom čistej vody a ihneď vyhľadajte lekára.

## 2.4 Čo robiť v núdzovom prípade

**2.4.1** Zabezpečte miesto nehody a chráňte poranené a všetky iné osoby pred ďalšími úrazmi.

**2.4.2** V prípade poranenia osôb poskytnite nutné opatrenia prvej pomoci.

**2.4.3** V prípade potrebnej pomoci alebo pri núdzovom volaní (lekár, požiarnici, polícia) zadajte nasledujúce údaje:

- Miesto nehody (prip. popis okolia)
- Druh nehody
- Počet zranených
- Počet zranení

## 3.0 POPIS PRODUKTU

### 3.1 Obsah dodávky

- 1 Power Station s uzatvorenou, bezúdržbovou olovenou akumulátorovou batériou, 2 batériovými svorkami pre pomocné štartovanie na 12 V autobatérii, integrovaným kompresorom s vysokotlakovou pneumatickou hadicou (vrátane páčkovej zástrčky autoventilu), pracovným svetidlom ako aj 12 V vozidlovou zásuvkou
- 1 nabíjací sieťový diel 230 V
- 1 12 V nabíjací kábel vozidla
- 1 ventilový adaptér s cca. 2,0 mm priemerom (ihla na lopty)
- 1 ventilový adaptér s cca. 4,0 mm priemerom
- 1 ventilový adaptér s cca. 6,2 mm priemerom
- 1 návod na používanie

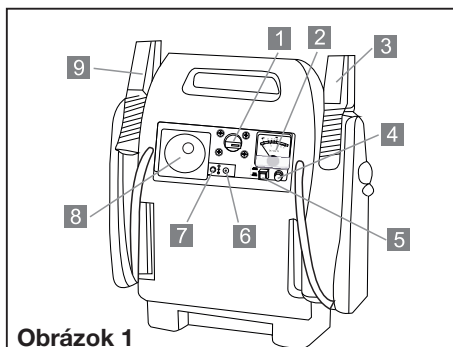
Ihneď po rozbalení skontrolujte všetky časti ohľadom poškodení a úplnosť dodávky!

V prípade poškodení, chybových funkcií alebo chýbajúceho či neúplného návodu na používanie prístroj nepoužívajte!

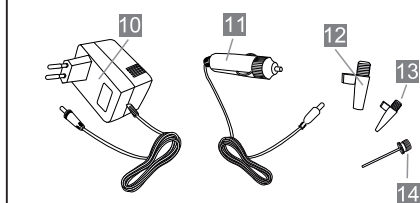
Zobrazenia sa môžu mierne odlišovať od produktu. Zmeny slúžiace technickému pokroku vyhradené. Dekorácia nie je súčasťou dodávky.



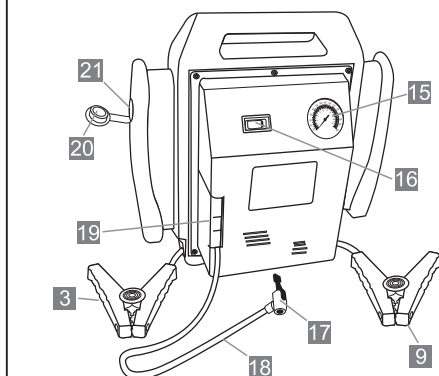
### 3.2 Ovládacie a funkčné elementy



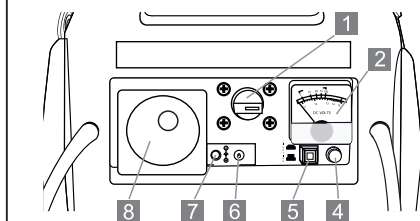
Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3



Obrázok 4

- 1 Bezpečnostný spínač štartovacej pomoci Zapnúť / Vypnúť
- 2 Voltmeter (napätie 12 V akumulátorová batéria)
- 3 Mínusová svorka (čierna)
- 4 Testovacie tlačidlo batérie
- 5 Tlačidlo pracovného svetla Zapnúť / Vypnúť
- 6 Pripojovacia zásuvka pre nabíjací sieťový diel
- 7 Ukazovateľ stavu nabitosti
- 8 Pracovné svetlo
- 9 Plusová svorka (červená)
- 10 230 V nabíjací sieťový diel
- 11 12 V vozidlový nabíjací diel so zástrčkou pre 12 V automobilovú zásuvku (cigaretový zapalovač) vozidla
- 12 1 ventilový adaptér s cca. 6,2 mm priemerom
- 13 1 ventilový adaptér s cca. 4,0 mm priemerom
- 14 1 ventilový adaptér s cca. 2,0 mm priemerom (ihla na lopty)
- 15 Manometer, ukazovateľ tlaku vzduchu do max. 18 bar / 261 PSI (bar a PSI sú jednotky tlaku, 1 bar = 14,50 PSI)
- 16 O / I, vypínač kompresora
- 17 Páčková zástrčka autoventilu s rýchlozáverom ventilu
- 18 Pneumatická hadica
- 19 Kryt uskladňovacieho priečinku pre pneumatickú hadicu
- 20 Ochranná čiapka 12 V vozidlovej scart zásuvky
- 21 12 V vozidlová scart zásuvka

## 4.0 OVLÁDANIE / PRÍSLUŠENSTVO

### 4.1 Prevádzka ako pomocné štartovacie zariadenie

**POZNÁMKA:** Pri používaní prístroja na pomocné štartovanie vozidla by mala byť akumulátorová batéria prístroja plná!

**POZOR!** Minusová **3** a plusová svorka **9** sa nesmú dotýkať a medzi svorkami nesmie vzniknúť spojenie skrze iné vodivé materiály! Dbajte na to, aby bolo zapáľovanie a motor vozidla, ktorý potrebuje pomoc pri štartovaní, vypnuté a aby boli všetky iné prúdové spotrebiče vozidla vypnuté!

- Najskôr spojte pozitívnu (+) červenú plusovú svorku **9** s pozitívnym (+) pólom batérie. V blízkosti pólu batérie musí byť viditeľný plusový znak (+).
  - Teraz spojte negatívnu (-) čiernu minusovú svorku **3** s kovovou časťou rámu vozidla alebo s nepohyblivou časťou motora. Nepoužívajte minusový pól batérie – okrem prípadu, keď nie je k dispozícii žiadna vhodná kovová časť pre zapojenie minusovej svorky! V blízkosti pólu batérie musí byť viditeľný minusový znak (-).
- POZOR - Nebezpečenstvo ohrozenia života!** Počas pomocného štartovania zabráňte akémukoľvek druhu otvoreného ohňa a tvorbe iskier a dbajte na dobré vetranie! Pri pomocnom štartovaní sa v oblasti autobatérie uvoľňujú výbušné plyny, ktoré môžu explodovať!
- Zapnite bezpečnostný spínač štartovacej pomoci **1** do polohy „ON“.

- Zapnite zapáľovanie motora, ale neštartujte motor!
- Počkajte cca. 1 - 2 minúty, a potom naštartujte vozidlo. Neaktivujte spúšťač dlhšie ako 5 - 6 sekúnd.
- Ak motor nenaskočí, počkajte minimálne 5 - 10 minúty, kým začnete motor nanovo štartovať.
- Po vykonanom štarte nechajte motor bežať.
- Odstráňte najskôr negatívnu (-) čiernu minusovú svorku **3** a upevnite ju opäť na prístroj.
- Odstráňte potom pozitívnu (+) červenú plusovú svorku **9** a upevnite ju opäť na prístroj.
- Potom stlačte bezpečnostný spínač štartovacej pomoci **1** do polohy „OFF“.
- Pri pomocnom štartovaní dochádza skrze vysokú spotrebu energie k vysokému zaťaženiu a čiastočnému vybitiu akumulátorovej batérie prístroja. Postarajte sa preto o to, aby bola akumulátorová batéria prístroja čo možno najskôr opäť plne nabitá (pozri stranu 109).

## 4.2 Ovládanie osvetlenia

- Stlačte zelené tlačidlo **5** pre pracovné svetidlo **8** tak dlho, až kým aretuje (zapadne). Pracovné svetidlo je teraz zapnuté.
- Pre vypnutie pracovného svetidla **8** stlačte znova zelené tlačidlo **5**. Toto sa vráti naspäť do svojej východiskovej polohy a svetlo zhasne.

## 4.3 Ovládanie kompresora

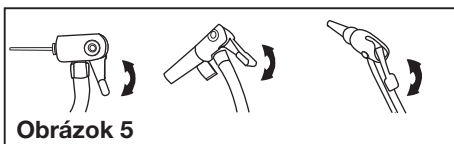


**POZOR!** Pri každom používaní prístroja noste vhodnú ochranu sluchu a vhodné ochranné okuliare!

Pneumatická hadica **18** s rýchloúzáverom ventilu **17** sa nachádza v integrovanom uskladňovacom priečinku za krytom **19** (pozri stranu 105, obrázok 3).

Pred každým používaním skontrolujte prístroj a pneumatickú hadicu **18** ohľadom poškodení! Poškodený prístroj nesmie byť prevádzkovaný! Pred každým použitím prístroja skontrolujte pokyny výrobcu týkajúce sa predmetov určených na nafukovanie.

Vyberte vhodný ventilový adaptér. Otvorte rýchloúzáver ventilu **17** tak, že odtlačíte páčku rýchloúzáveru od pneumatickej hadice **18**. Teraz nasadte ventilový adaptér a zatlačte páčku pre zatvorenie opäť v smere pneumatickej hadice (pozri obrázok 5).



Obrázok 5

Automobilové, motocyklové a bicyklové pneumatiky s autoventilom (Schrader ventil so 7,7 mm priemerom závitu) možno nahustiť bez adaptéra!

Kompresor môže byť v prevádzke max. 10 minút, následne sa prístroj musí 20 minút chladiť!

- Pre nahustenie automobilovej pneumatiky nepotrebujete ventilový adaptér. Najskôr odstráňte krycí uzáver z ventilu pneumatiky.
- Otvorte rýchloúzáver ventilu **17** a nasadte páčkovú zástrčku autoventilu čo možno najďalej na ventil pneumatiky. Potom uzatvorte rýchloúzáver ventilu.
- Opatrným potiahnutím skontrolujte pevné priliehanie páčkovej zástrčky autoventilu na ventile pneumatiky.
- Pre aktivovanie kompresora stlačte vypínač kompresora **16** do polohy ( I ). **POZNÁMKA:** Kompresor môžete kedykoľvek vypnúť stlačením spínača kompresora **16** do polohy ( O ).
- Otvorte rýchloúzáver ventilu **17** a odstráňte páčkovú zástrčku autoventilu z ventilu pneumatiky.
- Dodatočne skontrolujte tlak vzduchu iným manometrom pre meranie tlaku vzduchu, aby bolo možné sprostredkovať presnú hodnotu. Ak nie je dosiahnutý želaný tlak vzduchu, zopakujte proces.
- Následne opäť prišróbujte ochranný uzáver ventilu na ventil pneumatiky.



Obrázok 6

### Nafukovanie športových a voľnočasových predmetov a hračiek

Kompresor môže byť v prevádzke max. 10 minút, následne sa prístroj musí 20 minút chladiť!

- Pred začiatkom nafukovania si najskôr prečítajte návod výrobcu predmetu ohľadom nafukovania a maximálneho povoleného tlaku vzduchu.
- Otvorte čiapečku ventilu predmetu.
- Upevnite vhodný ventilový adaptér s rýchlozáverom ventilu 17 a zatlačte ho do ventilu predmetu. Ak sa ventilový adaptér počas nafukovania uvoľní z ventilu, musíte ho počas nafukovania zatláčať do ventilu rukou.
- Skontrolujte pevné priliehanie ventilového adaptéra vo ventile predmetu opatrným potiahnutím.
- Pre zapnutie kompresora stlačte spínač kompresora 16 do polohy ( I ). **POZNÁMKA:** Kompresor je možné kedykoľvek vypnúť stlačením spínača kompresora 16 do polohy ( O ).
- Pozorujte a kontrolujte stupeň tvrdosti predmetu počas nafukovania. Ak je predmet už príliš silno nahustený, ihneď ukončite nafukovanie a vypnite kompresor! **POZOR!** Pri príliš vysokom tlaku vzduchu vzniká nebezpečenstvo prasknutia predmetu! Nebezpečenstvo telesných poranení a vecných škôd!

- Vyberte ventilový adaptér z ventilu predmetu a zatvorte čiapečku ventilu predmetu.

### Nezáväzný smerové hodnoty pre tlak vzduchu

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| Automobil        | cca. 1,9 - 3,5 bar   |
| Príves           | cca. 2,4 - 3,4 bar   |
| Motocykel        | cca. 1,7 - 2,9 bar   |
| Bicykel          | cca. 2,0 - 4,0 bar   |
| Futbalová lopta  | cca. 0,6 - 1,1 bar   |
| Volleybal. lopta | cca. 0,18 - 0,22 bar |

**POZOR!** Dodržiavajte predpisy výrobcu predmetu. Nenaufukujte kompresorom plávacie pomôcky!

#### 4.4 Nabíjanie akumulátorovej batérie prístroja

Prístroj môže byť nabíjaný prostredníctvom 230 V sieťovej zásuvky s 230 V nabíjacím sieťovým dielom **10** alebo s 12 V vozidlovým nabíjacím káblom **11** na 12 V vozidlovej scart zásuvke automobilu.

Stlačte testovacie tlačidlo batérie **4** pre skontrolovanie stavu nabitosti internej akumulátorovej batérie prístroja pomocou voltmetra **2**. Zelená oblasť voltmetra ukazuje, že je batéria nabitá. Červená alebo žltá oblasť ukazuje, že je potrebné akumulátorovú batériu nabiť.

Akumulátorové batérie sa pri nepoužívaní samovoľne vybíjajú. Uskladnenie prístroja s vybitou alebo len čiastočne nabitou batériou môže skrátiť životnosť akumulátorovej batérie. Preto pravidelne kontrolujte stav nabitosti a zabezpečte, aby bola akumulátorová batéria pokiaľ možno vždy úplne nabitá. **POZNÁMKA:** Akumulátorová batéria dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacerých vybíjaciach / nabíjaciach cykloch.

Prístroj je dodaný s nabitou batériou. Pred prvým použitím prístroja však batériu nabíjajte 24 hodín.

##### 4.4.1 Nabíjanie pomocou 230 V sieťového dielu

- Spojte malú okrúhlu zástrčku nabíjacieho sieťového dielu **10** s pripojovacou zásuvkou **6**.
- Zasuňte nabíjací sieťový diel do 230 V sieťovej zásuvky.

- Ukazovateľ stavu nabitosti (červená LED-kontrolka) **7** svieti a zobrazuje proces nabíjania. Doba nabíjania trvá cca. 10 - 12 hodín. Pre kontrolu nabíjacieho pokroku môžete stlačiť testovacie tlačidlo batérie **4**.
- Po procese nabíjania odstráňte 230 V nabíjací sieťový diel z 230 V sieťovej zásuvky a z prístroja.

**POZNÁMKA:** Pre nabíjanie používajte len priložený 230 V nabíjací sieťový diel **10** !

##### 4.4.2 Nabíjanie pomocou 12 V vozidlového nabíjacieho kábla

- Spojte malú okrúhlu zástrčku 12 V vozidlového nabíjacieho kábla **11** s pripojovacou zásuvkou **6**.
- Zasuňte zástrčku pre 12 V vozidlovú scart zásuvku do 12 V zásuvky (zásuvka cigaretového zapalovača) Vášho vozidla.
- Ukazovateľ stavu nabitosti (červená LED-kontrolka) svieti a zobrazuje proces nabíjania. Doba nabíjania trvá cca. 20 hodín. Pre kontrolu nabíjacieho pokroku môžete stlačiť testovacie tlačidlo batérie **4**.
- Po procese nabíjania odstráňte 12 V vozidlový nabíjací kábel z 12 V zásuvky (zásuvka cigaretového zapalovača) Vášho vozidla a z prístroja.

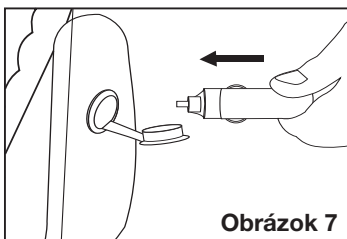
**POZNÁMKA:** Pri nabíjaní pomocou 12 V vozidlového nabíjacieho kábla sa môže batéria vozidla vybiť!

**POZNÁMKA:** Pri nabíjaní pomocou 12 V vozidlového nabíjacieho kábla počas jazdy vo vozidle musíte bezpodmienečne dbať na to, že prístroj musí byť podľa platných zákonných ustanovení (napr. Pravidlá cestnej premávky) vo vozidle zaistený!

#### 4.5 Používanie 12 V vozidlovej zásuvky prístroja

12 V vozidlavá scart zásuvka **21** nachádzajúca sa na bočnej strane prístroja môže byť použitá ako 12 V zdroj prúdu pre vhodné externé prístroje. Zásuvka je vždy prevádzkyschopná. Zaťaženie nesmie byť vyššie ako maximálne 10 A.

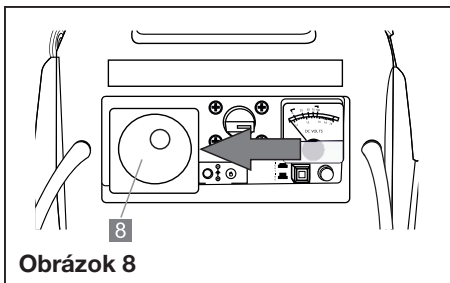
- Zabezpečte, aby bol externý prístroj vhodný pre prevádzku na 12 V zdroji prúdu s maximálnym zaťažením 10 A. Zohľadnite pritom i príručku externého prístroja!
- Zabezpečte, aby bol externý prístroj vypnutý.
- Odstráňte ochranný kryt **20** 12 V vozidlovej scart zásuvky **21**.
- Spojte 12 V vozidlavú zástrčku cudzieho prístroja s 12 V vozidlavou scart zásuvkou **21** prístroja (pozri obrázok 7).
- Zapnite externý prístroj.
- Dĺžka prevádzky externého prístroja závisí od jeho spotreby prúdu a stavu nabitosti akumulátorovej batérie.
- Po použití externého prístroja odpojte 12 V vozidlavú zástrčku od 12 V vozidlovej scart zásuvky prístroja.
- Potom zatlačte ochranný kryt **20** úplne do otvoru 12 V vozidlovej scart zásuvky **21**.



Obrázok 7

#### 4.6 Výmena osvetľovacieho prostriedku pracovného svietidla

- Zatlačte rám schránky v oblasti spojenia so schránkou prístroja (pozri šípku obrázok 8) v smere žiarovky a uvoľníte zástrčkové spojenie.
- Následne vyberte rám a priesvitný svetelný kryt pracovného svietidla **8**, odšróbujte žiarovku (12 V, 3,6 Watt ) a vymeňte ju za novú.
- Opäť priložte priesvitný svetelný kryt a spojte rám pracovného svietidla so schránkou prístroja tak, že tento opäť zapadne.



Obrázok 8



**VAROVANIE!** Predné sklo a žiarovka zabudovanej pracovnej lampy sa v prevádzkovom stave a po ňom môžu zohriať na cca. 60 °C a dotyky v prípade citlivej pokožky môžu viesť k ľahkým popáleninám!

#### 4.7 Vyhľadávanie chyby

| Chyba / Porucha                                                              | Možné príčiny                                                               | Riešenia, pomoc                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Štartovacia pomoc nie je možná. Vozidlo nešartuje.</b>                    | <b>Bezpečnostný spínač 1</b> štartovacej pomoci sa nachádza v polohe „OFF“. | <b>Stlačte bezpečnostný spínač 1 štartovacej pomoci do polohy „ON“.</b> |
|                                                                              | Batériové svorky nie sú správne upevnené alebo je vymenená polarita.        | Zabezpečte, aby boli batériové svorky vždy správne zapojené.            |
|                                                                              | Batéria vozidla je defektná alebo príliš slabá.                             | Vymeňte batériu vozidla za novú.                                        |
|                                                                              | Akumulátorová batéria z Power Station nie je úplne nabitá alebo je prázdna. | Nabite Power Station.                                                   |
| <b>12 V pripojenie Power Station nefunguje alebo funguje len krátkodobo.</b> | Akumulátorová batéria z Power Station nie je úplne nabitá alebo je prázdna. | Nabite Power Station.                                                   |
|                                                                              | 12 V pripojenie nie je správne zapojené.                                    | Skontrolujte pripojenie.                                                |
|                                                                              | Zapojený prístroj nie je zapnutý a / alebo je defektný.                     | Zapnite prístroj príp. skontrolujte funkciu s iným prístrojom.          |
|                                                                              | Zapojený prístroj spotrebováva príliš veľa prúdu.                           | Odpojte prístroj od Power Station a nabite Power Station.               |
| <b>Pracovné svetidlo nesvieti.</b>                                           | Akumulátorová batéria z Power Station nie je úplne nabitá alebo je prázdna. | Nabite Power Station.                                                   |
|                                                                              | Žiarovka pracovného svetidla je defektná.                                   | Vymeňte žiarovku za novú.                                               |

## 4.7 Vyhľadávanie chyby

| Chyba / Porucha                                                                 | Možné príčiny                                                                 | Riešenia, pomoc                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kompresor nevykazuje žiadnu funkciu.</b>                                     | <b>Vypínač kompresora nie je zapnutý.</b>                                     | <b>Zapnite vypínač kompresora.</b>                                                                                                                                                                        |
|                                                                                 | <b>Akumulátorová batéria prístroja je prázdna.</b>                            | <b>Nabíte akumulátorovú batériu prístroja pomocou 230 V nabíjacieho sieťového dielu alebo 12 V nabíjacieho kábla.</b>                                                                                     |
| <b>Prístroj napriek plnej akumulátorovej batérii nevykazuje žiadnu funkciu.</b> | <b>Prístroj je pokazený.</b>                                                  | <b>Obráťte sa na kvalifikovaný odborný personál.</b>                                                                                                                                                      |
| <b>Kompresor je prehriaty.</b>                                                  | <b>Prevádzkový čas kompresora bol dlhší ako 10 minút.</b>                     | <b>Nechajte prístroj 20 minút vychladnúť a dodržiavajte max. pracovný cyklus 10 minút prevádzka a 20 minút chladenie.</b>                                                                                 |
|                                                                                 | <b>Vetracie otvory prístroja sú prikryté príp. upchaté určitým predmetom.</b> | <b>Odstráňte predmet z vetracích otvorov príp. vyčistite vetracie otvory.</b>                                                                                                                             |
| <b>Kompresor stráca tlak a vytvára nedostatočný tlak vzduchu.</b>               | <b>Pneumatická hadica alebo kompresor netesný alebo poškodený.</b>            | <b>Obráťte sa na kvalifikovaný odborný personál.</b>                                                                                                                                                      |
|                                                                                 | <b>Ventilový adaptér alebo páčková zástrčka autoventilu nesedí správne.</b>   | <b>Skontrolujte správne priliehanie ventilového adaptéra na páčkovej zástrčke autoventilu a vo ventile výrobku. Skontrolujte správne priliehanie páčkovej zástrčky autoventilu na ventile pneumatiky.</b> |



Vyššie zobrazená tabuľka pre vyhľadávanie chýb a možných príčin a ich odstránenie nezobrazuje všetky možnosti porúch.

Ak nie je možné odstránenie poruchy prístroja uvedenými opatreniami, obráťte sa na kvalifikovaný personál.

## 5.0 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

### 5.1 Čistenie, údržba a skladovanie



**5.1.1 VAROVANIE!** Dbajte na to, aby boli všetky funkcie prístroja vypnuté a pred čistením ho odpojte od 230 V nabíjacieho sieťového dielu príp. 12 V nabíjacieho kábla vozidla. Dbajte zvlášť i na to, aby bol ochranný kryt 20 12 V vozidlovej scart zásuvky 21 pevne upevnený!

**5.1.2** Prístroj čistite suchou handričkou. Nepoužívajte žiadne tekutiny alebo drsné čistiace prostriedky, pretože to môže viesť k zafarbeniam a poškodeniu prístroja! Zabráňte preniknutiu kvapalín do vnútra prístroja! Nikdy neponárajte prístroj do kvapalín! Prevádzkujte prístroj výlučne v suchom stave!

**5.1.3** Uschovávajte / skladujte prístroj len v suchom prostredí! Vlhkosť môže poškodiť elektroniku prístroja!

**5.1.4** Nevystavujte prístroj vysokým teplotám, pretože to môže znižovať životnosť elektronických prístrojov a poškodiť akumulátorovú batériu.

Taktiež môže dôjsť k zdeformovaniu alebo roztaveniu umelohmotných častí.

**5.1.5** Neskladujte prístroj pri extrémnych teplotných výkyvoch!

Pritom vznikajúca kondenzovaná voda môže poškodiť elektroniku!

**5.1.6** Nenechajte prístroj spadnúť a nevystavujte ho úderom alebo nárazom. Schránka by sa mohla zlomiť alebo by mohlo dôjsť k poškodeniu citlivej elektroniky prístroja.

**5.1.7** Ak už prístroj nefunguje správne, prineste ho do Vašej predajne.

## 6.0 TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                                     |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Popis prístroja:</b>                                                             | <b>Power Station</b>                                                                                |
| <b>Číslo výrobu:</b>                                                                | <b>7740013</b>                                                                                      |
| <b>Rozmery:</b>                                                                     | <b>cca. 35 x 35,5 x 16 cm (Š x V x H cm)</b>                                                        |
| <b>Hmotnosť:</b>                                                                    | <b>cca. 5,7 kg</b>                                                                                  |
| <b><u>Vozidlová zásuvka:</u></b>                                                    | <b>12 V / DC výstupné napätie (V = Volt, DC = jednosmerný prúd)</b>                                 |
| <b><u>Štartovacia pomoc:</u></b>                                                    | <b>12 V / 250 A – max. 5 sekúnd 500 A<br/>prúdová špička (V = Volt, A = Ampere)</b>                 |
| <b>Kompresor:</b>                                                                   |                                                                                                     |
| <b>Výkon kompresora:</b>                                                            | <b>max. 18 bar / 261 psi (bar / psi = jednotka tlaku)</b>                                           |
| <b>Ukazovateľ tlaku /</b>                                                           |                                                                                                     |
| <b>Ukazovateľ manometra:</b>                                                        | <b>Analogový ukazovateľ tlaku, neciachovaný</b>                                                     |
| <b>Akustická hodnota hluku:</b>                                                     | <b>85 dB (dB = hlasitosť)</b>                                                                       |
| <b>Intervalová prevádzka:</b>                                                       | <b>max. 10 minút prevádzka, minimálne 20 minút<br/>chladenie<br/>bez oleja</b>                      |
| <b>Agregát:</b>                                                                     |                                                                                                     |
| <b>Dĺžka pneumatickej<br/>hadice:</b>                                               | <b>cca. 60 cm</b>                                                                                   |
| <b><u>Akum batéria prístroja:</u></b>                                               |                                                                                                     |
| <b>Typ batérie:</b>                                                                 | <b>uzatvorená 12 V olovo-kyselinová akumul. batéria</b>                                             |
| <b>Kapacita batérie:</b>                                                            | <b>10 Ah (Ampérhodiny)</b>                                                                          |
| <b>Pracovná teplota:</b>                                                            | <b>0 °C - 50 °C (Celcius)</b>                                                                       |
| <b>Ukazovateľ kapacity batérie:</b>                                                 | <b>Analogový ukazovateľ (Voltmeter)</b>                                                             |
| <b>Doba nabíjania:</b>                                                              | <b>cca. 10 - 12 hodín s 230 V nabíjacím sieťovým<br/>dielom</b>                                     |
| <b><u>Nabíjací sieťový diel:</u></b>                                                |                                                                                                     |
| <b>Vstupné napätie:</b>                                                             | <b>230 V ~ 50 Hz (V = Volt, Hz = Hertz, kmity za<br/>sekundu)</b>                                   |
| <b>Vstupný prúd:</b>                                                                | <b>max. 0,1 A (Ampere)</b>                                                                          |
| <b>Výstupné napätie:</b>                                                            | <b>15 V (Volt)</b>                                                                                  |
| <b>Výstupný prúd:</b>                                                               | <b>500 mA DC (mA = Milliampere, DC = jednosmerný<br/>prúd)</b>                                      |
|  | <b>nabíjací sieťový diel používajte len v interiéri</b>                                             |
| <b><u>Osvetlenie:</u></b>                                                           |                                                                                                     |
|  | <b>1 žiarovka, 12 V, 3,6 Watt so šrobovacím závitom</b>                                             |
|  | <b>Prístroje s ochrannou izoláciou ochrannej triedy II<br/>(nabíjací sieťový diel 230 V)</b>        |
|                                                                                     | <b>Prístroj je konformný podľa ES-smernica o<br/>elektromagnetickej znášanlivosti (2004/108/ES)</b> |

## 7.0 LIKVIDÁCIA



**7.1.1** Likvidácia a recyklácia prístroja musí prebiehať podľa zákonných ustanovení.

Informujte sa preto na Vašom mestskom / obecnom úrade alebo v likvidačnom centre. Prístroj zlikvidujte v súlade s ES-smernicou o opotrebovaných elektro-a elektronických prístrojoch 2002/96/ES-WEEE.

**7.1.2** Pri likvidácii obalových materiálov je potrebné dodržiavať platné zákony o odstraňovaní odpadu.



**7.1.3** Vybité batérie nepatria do domového odpadu. Zlikvidujte ich prostredníctvom Vašej

špecializovanej elektropredajne alebo Vášho miestneho zberného miesta surovín. Ako spotrebiteľ ste povinní odovzdať nepoužiteľné batérie naspäť na likvidáciu. Nasledujúce značky upozorňujú na batérie so škodlivými látkami:

**Pb** = obsahuje olovo

**Hg** = obsahuje ortuť a

**Cd** = obsahuje kadmium

## 8.0 GARANCIA A SERVIS

V prípade poškodení, opráv a iných problémov s produktom sa obráťte s produktom na predajné miesto alebo kvalifikovaný odborný personál.

Všeobecné záručné podmienky sa vzťahujú na produkčné chyby a chyby materiálu. Defektný produkt prineste naspäť na predajné miesto.

Pre rýchle spracovanie Vašej reklamácie potrebujete okrem toho:

- Kópiu pokladničného lístka s dátumom kúpy.
- Dôvod reklamácie (Popis chyby).

# KAZALO

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>1.0 UVOD</b>                                          | <b>117</b> |
| 1.1 Kaj pomenijo simboli?                                | 117        |
| 1.2 Način delovanja naprave                              | 117        |
| 1.3 Namenska uporaba                                     | 117        |
| 1.4 Značilnosti naprave                                  | 118        |
| <b>2.0 VARNOSTNI NAPOTKI</b>                             | <b>118</b> |
| 2.1 Splošni varnostni napotki                            | 118        |
| 2.2 Varnostni napotki za uporabo naprave                 | 120        |
| 2.3 Varnostni napotki za svinčeno-kislinske akumulatorje | 123        |
| 2.4 Vedenje v primeru sile                               | 123        |
| <b>3.0 OPIS IZDELKA</b>                                  | <b>123</b> |
| 3.1 Obseg dobave                                         | 123        |
| 3.2 Upravljalni in funkcijski elementi                   | 124        |
| <b>4.0 UPORABA / DODATNA OPREMA</b>                      | <b>125</b> |
| 4.1 Delovanje kot pripomoček za zagon vozila             | 125        |
| 4.2 Uporaba osvetlitve                                   | 126        |
| 4.3 Uporaba kompresorja                                  | 126        |
| 4.4 Polnjenje akumulatorja naprave                       | 128        |
| 4.4.1 Polnjenje z 230 V omrežnim delom                   | 128        |
| 4.4.2 Polnjenje z 12 V avtomobilskim polnilnim kablom    | 128        |
| 4.5 Uporaba 12 V avtomobilske vtičnice naprave           | 129        |
| 4.6 Zamenjava žarnice delovne svetilke                   | 129        |
| 4.7 Iskanje napak                                        | 130        |
| <b>5.0 VZDRŽEVANJE IN NEGA</b>                           | <b>132</b> |
| 5.1 Čiščenje, vzdrževanje in hramba                      | 132        |
| <b>6.0 TEHNIČNI PODATKI</b>                              | <b>133</b> |
| <b>7.0 ODSTRANJEVANJE</b>                                | <b>134</b> |
| <b>8.0 GARANCIJA IN SERVIS</b>                           | <b>134</b> |

## 1.0 UVOD

Spoštovana stranka,

čestitamo vam za nakup vaše nove „cartrend Energetske postaje“ in se vam zahvaljujemo za zaupanje. Za zagotavljanje optimalne funkcionalnosti, zmogljivosti in varnosti vaše naprave vas prosimo, da pred prvo uporabo preberete navodila za uporabo. S tem zagotovite, da boste imeli dolgo časa veselje z vašo napravo.

### 1.1 Kaj pomenijo simboli?



**Preberite navodila za uporabo!**



**Opozorilo - Nevarnost!**  
Upoštevajte varnostne in opozorilne napotke!



**Opozorilo pred nevarno električno napetostjo!**  
Življenjska nevarnost!



**Opozorilo pred optičnim sevanjem!**



**Opozorilo pred nevarnimi snovmi in predmeti, ki lahko eksplodirajo!**



**Opozorilo pred samodejnim zagonom!**



**Opozorilo pred vročimi površinami!**



**Nosite zaščito za sluh in zaščitna očala!**



**Napravo, baterije in embalažo odvrzite okolju prijazno!**

Nadaljnje razlage simbolov, enot in okrajšav najdete na strani 133.

### 1.2 Način delovanja naprave

Energetska postaja je mobilna naprava z zmogljivim kompresorjem in notranjim 12 V svinčnim akumulatorjem. Napravo lahko uporabljate kot pripomoček pri zaganjanju vozila z 12 V svinčnim akumulatorjem (avtomobilski akumulator). Z udobnim sistemom napihovanja, lahko napihnete avtomobilske in kolesarske zračnice, žoge in druge napihljive izdelke. Za to so na voljo 3 različni adapterji ventilov v odlagalnem predalčku naprave. 12 V akumulator naprave lahko uporabljate preko 12 V avtomobilske doze vtiča, kot mobilni 12 V vir električnega toka. Polnjenje akumulatorja poteka preko 230 V omrežnim delom ali 12 V avtomobilskega polnilnega kabla. Vgrajena delovna svetilka omogoča uporabo tudi v neugodnih svetlobnih razmerah.

### 1.3 Namenska uporaba

Energetska postaja je namenjena izključno za zasebno rabo. Naprava je primerna za pomoč pri zagonu vozil z 12 V svinčnim akumulatorjem (avtomobilskim akumulatorjem), kot mobilni 12 V vir enosmernega toka za ustrezne zunanje naprave in za napihovanje kolesarskih zračnic kot tudi napihljivih športnih, igralnih izdelkov ter izdelkov za prosti čas. Vsaka drugačna uporaba ali sprememba energetske postaje, ni v skladu z določbami. Kompresor ni opremljen za nepretrgano obratovanje. Naprava deluje na 12 V, delovanje s 6 V ali 24 V / DC ni možno! **POZOR!** Nevarnost poškodb stvari in ljudi!

## 1.4 Značilnosti naprave

- Sponke za baterije za pomoč pri vžigu vozil z 12 V svinčeniimi akumulatorji (avtomobilskimi akumulatorji)
- Zmogljiv kompresor za udobno napihovanje avtomobilskih, kolesarskih zračnic, žog itd.
- Zaradi vgrajenega akumulatorja primeren za mobilno uporabo
- Prenosni 12 V vir električnega toka (avtomobilska doza vtičnice)
- Praktična svetilka za uporabo pri somraku in ponoči
- S prikazom stanja napolnjenosti (Voltmeter)
- Dodatna oprema: 230 V omrežni polnilni del, 12 V avtomobilski polnilni kabel in 3 adapterji ventilov za napihovanje žog, kolesarskih zračnic in izdelkov za prosti čas
- Praktične možnosti shranjevanja avtomobilskega polnilnega kabla in dodatne opreme

## 2.0 VARNOSTNI NAPOTKI

### 2.1 Splošni varnostni napotki



#### OPOZORILO!

Preberite vse napotke! Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko povzroči škodo na lastnini, osebah ali celo povzroči smrt! Ta navodila shranite za kasnejše branje. Navodila za uporabo shranite za kasnejša vprašanja in jih pri predaji izdelka tretjim osebam priložite. Dostop do navodil za uporabo omogočite tudi tretjim osebam. Navodila za uporabo so sestavni del naprave.



#### 2.1.1 Napravo hranite izven dosega otrok in mladostnikov mlajših od 16 let! Otroci in

mladina mlajša od 16 let ne razume in prepozna možne nevarnosti pri rokovanju z električnimi napravami. Ne dovolite, da bi naprava prišla v roke otrok in jo shranjujte otrokom nedosegljivo. Majhne delce otroci lahko pogoltnejo in se z njimi zadušijo. Otroci in mladostniki se lahko z uporabo naprave poškodujejo. Tudi embalažni material hranite izven dosega otrok.

2.1.2 Navodila za uporabo hranite za čas življenjske dobe naprave.

2.1.3 Naprava ni namenjena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali pa pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzira oseba, ki skrbi za njihovo varnost ali so prejeli navodila, kako napravo uporabljati.

2.1.4 V kolikor imate dvome glede instalacije, uporabe ali načina dela z napravo, se obrnite na strokovnjaka.



2.1.5 Naprava in cev za stisnjen zrak vibrirata in se med delovanjem segrejeta.

Napravo vedno namestite na varno, dobro zračeno mesto.

2.1.6 Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam, olju in maščobam, razredčilom, vlagi in treslajem!

**2.1.7** Med delovanjem naprave, jo vedno imejte pod nadzorom!

**2.1.8** Napravo uporabljajte le takrat, ko na njej, kabliah in dodatni opremi ni poškodb ali motenj v delovanju!

**2.1.9** Vsa popravila mora opraviti usposobljeni električnik / strokovnjak.

**2.1.10** Naprave ni dovoljeno spreminjati.

**2.1.11** Naprave ne uporabljajte, če je padla ali se je drugače poškodovala. Preverjanje ali popravilo naj izvede usposobljeni električnik!

**2.1.12** Ne uporabljajte drugih kablov ali delov dodatne opreme. Kablov ne podaljšujte.

**2.1.13** Med delovanjem morate zaradi varnosti zagotoviti dovolj kroženja zraka in prostor okrog naprave vsaj 18 cm. Naprave ni dovoljeno prekrivati s predmeti!

**2.1.14** Kabla ne uporabljajte za nošenje ali vlečenje naprave.

**2.1.15** Naprava obratuje preko internega akumulatorja z izhodno napetostjo 12 V / DC.

**2.1.16** Preprečiti morate vdor tekočin v napravo! Naprave ne potaplajte v tekočine! Napravo uporabljajte izključno, ko je popolnoma suha.

**2.1.17** Naprava ni zaščitena pred vodo. Zaščitite napravo pred deževnim vremenom, meglo, sneženjem, vodo in drugimi tekočinami! Naprave ne odlagajte na mokra tla. **POZOR!** Nevarnost poškodbe stvari in ljudi!

**2.1.18** Izogibajte se vsaki uporabi naprave v bližini plamenov in na področjih, kjer grozi nevarnost eksplozije.

**2.1.19** Prepričajte se, da so vsi vtiči, električni kabli, sponke za baterije in naprava suhi. Naprave se nikoli ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami!

**2.1.20** Pred vsako uporabi preverite, ali obstajajo morebitne poškodbe na napravi. Poškodovane naprave ni dovoljeno uporabljati!

**2.1.21** Pred vsako uporabo preverite, posebej adapterje ventilov, ali so umazani. V kolikor je napravo umazana, jo pred uporabo očistite.

**2.1.22** Napravo uporabljajte samo v varni okolici! Oblačila, lase, okončine in napravo držite stran od premikajočih se in vročih delov motorja in vozila!

**2.1.23** Skrbite za red in varnost v delovnem območju. Upoštevajte vplive okolja in zagotovite zadostno osvetljavo delovnega območja.

**2.1.24** Pazite na to, da je naprava postavljena na varno stojišče in je zavarovana pred prevrnitvijo ali padcem iz zvišanega položaja!

**2.1.25** Pri delu s svinčnimi akumulatorji morate vedno nositi zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaprta oblačila, ki pokrivajo celo telo.

**2.1.26** Pri delu s polnilno napravo in akumulatorjem ne nosite kovinskega nakita, saj bi lahko povzročil opekline!

## 2.2 Varnostni napotki za uporabo naprave



**2.2.1** Vozilo zavarujte pred vsakim polnjenjem, preverjanjem zračnega tlaka pnevmatike ali vsaki pomoči pri zagonu, da se ne more odkotaliti. **POZOR – Nevarnost poškodb in nevarnost materialne škode! Vedno pritegnite ročno zavoro in dajte v prestavo! Pri avtomatskem menjalniku nastavite v položaj „parkiranje“ in pritegnite ročno zavoro!**

**2.2.2** Med vsakim zvišanjem zračnega pritiska ali preverjanjem le-tega, vozila ne smete upravljati ali ga zagnati!

**2.2.3** Upoštevajte varnostne napotke, ko je vozilo podstavljeno ali pa se nahaja na dvigalu ali podobnem!



**2.2.4 PREVIDNO!** Nevarnost električne napetosti na območju vžigalnih tuljav, razdelilnih kapic, vžigalnih kablov, svečk in električnih sestavnih delov v motornem vozilu!

**2.2.5** Upoštevajte varnostne napotke in priročnik proizvajalca vozila!

**2.2.6** Napravo uporabljajte samo v varni okolici! Oblačila, nakit in lase držite stran od zračnih utorov naprave.

**2.2.7** Pri uporabi naprave pazite, da cev za stisnjen zrak in kabel nista prepo-  
gnjena in da se ne moreta poškodovati z ostrimi predmeti in toplotnimi viri. Cev za stisnjen zrak in kabel položite tako, da se ob njih ne morete spotakniti. Poškodovano cev za stisnjen zrak ali kabel morate takoj zamenjati!

### **2.2.8 NEVARNOST KRATKEGA STIKA!**

Pri uporabi 12 V avtomobilske vtičnice naprave pazite na pravilno polarnost. Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo in vezalne načrte naprave porabnika. Nikoli ne stikajte sponk akumulatorja naprave!

**2.2.9** Pri uporabi 12 V avtomobilske vtičnice pazite, da ne vpliva na varnost in funkcionalnost drugih sistemov in naprave porabnika! Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo naprave.

**2.2.10** Pri motnjah v delovanju in poškodbah, napravo takoj izklopite in ločite od 230 V polnilnega dela oz. 12 V avtomobilske vtičnice motornega vozila!

**2.2.11** Prepričajte se, da so izklopljeni vžig in vsi porabniki v motornem vozilu, preden napravo priključite na 12 V avtomobilsko vtičnico ali na obe polnilni sponki za zagon!

**2.2.12** Pri neustreznih uporabi naprave lahko poškodujete elektronske sestavne dele. To lahko povzroči nesrečo ali požar. **POZOR!** Nevarnost materialne škode in poškodb ljudi!

**2.2.13** V kolikor ste negotovi glede funkcionalnosti in uporabe naprave, vprašajte strokovnjaka za nasvet.



**2.2.14** Napačna montaža ventila oz. napačna namestitev ali uporaba adapterja ventila v povezavi z ventilom izdelka lahko povzroči netesnost povezave med napravo in napihljivim izdelkom. Zaradi tukaj iztekajočega zraka nastane padec pritiska in posledično se prikažejo napačne vrednosti zračnega tlaka.

**2.2.15** Med delovanjem naprave naj se v bližini ne zadržujejo otroci in druge osebe.

**2.2.16** Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, drog ali alkohola.

**2.2.17** Pred menjavo adapter ventila, napravo izklopite s stikalom izklop / vklop na kompresorju.

**2.2.18** Curka stisnjenega zraka ne usmerite v ljudi, živali, prah, umazanijo, kemikalije, kisline, pline, razne predmete ali proti sebi. **POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

**2.2.19** Pred napihovanjem očistite območje ventila, v kolikor je le-ta prašen. Za zaščito dihalnih organov nosite masko proti prahu. **POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

**2.2.20** Da bi preprečili napake v delovanju ali počenje izdelka pri napihovanju, med napihovanjem z ustreznim preizkuševalcem tlaka merite zračni tlak. Manometer naprave ni kalibriran in zato so prikazane vrednosti le orientacijske vrednosti zračnega tlaka. Manometer ne prikazuje obvezujoče pravih vrednosti zračnega tlaka. **POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

**2.2.21** Posebej pri tlaku v pnevmatikah motornih vozil, motorjev in pnevmatikah prikolic, po napihovanju ponovno preverite zračni tlak z ustreznim zunanjim preizkuševalcem tlaka. Že majhno odstopanje od pravih zračnega tlaka lahko vpliva na lastnosti vožnje vozila. **POZOR!** Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

**2.2.22** Obvezno upoštevajte navedbe zračnega tlaka napihljivega izdelka in napotke proizvajalca!

**2.2.23** Naprave ne uporabljajte, če je priključen 230 V polnilni del.

**2.2.24** Naprave ne izpostavljajte temperaturam višjim od 60 °C.

**2.2.25** Naprave ne preobremenjujte.

**2.2.26** Napravo nosite samo na nosilnem ročaju. Ročaj ohranjajte čist, brez maščob, olja in vlage.

**2.2.27** Napravo po največ 10 minutah delovanja ali v primeru pregrevanja takoj izključite tako, da stikalo za delovanje postavite v položaj ( O ) Napravo pustite vsaj 20 minut ohlajati, da doseže obratovalno temperaturo in je zopet pripravljena za uporabo.

**2.2.28** Ustvarjeni zračni tlak ni dovoljen za uporabo v poslovne namene kot tudi ne za področje živil, farmacije, potapljanja ali medicine.



**2.2.29 OPOZORILO!** Sprednje steklo vgrajene delovne svetilke, se lahko pri delovanju segreje na pribl. 60 °C, dotik le-te lahko povzroči lahke opekline!



**2.2.30 OPOZORILO** pred snovmi in predmeti, ki lahko eksplodirajo! Ne napihujte plavalnih pripomočkov, izdelkov za osebno zaščito in napihljivih čolnov.

**2.2.31** Iz varnostnih razlogov napihujte izdelek v kratkih intervalih in vmes preverjajte zračni tlak na manometru in na napihljivem izdelku.

**2.2.32** Ne uporabljajte poškodovanih adapterjev ventilov! Le-ti lahko zaradi zračnega tlaka počijo. **POZOR!** Nevarnost poškodb!

**2.2.33** **POZOR!** Naprava ni polnilna naprava za akumulatorje in ni primerna za polnjenje ali nadomeščanje avtomobilskega akumulatorja!

**2.2.34** Pred začetkom pomoči pri zagonu preverite, ali avtomobilski akumulator ni poškodovan! Naprave ni dovoljeno priključiti na poškodovan akumulator! Naslednji znaki nakazujejo na poškodovan akumulator:

- Termično ali mehansko preoblikovanje ohišja akumulatorja ali sestavnih delov
- Znižano stanje tekočine v celicah
- Iztek tekočine iz akumulatorja
- Vonj po plinu, posebej v okolici akumulatorja

**2.2.35** Pri izvedbi pomoči pri zagonu v stavbah, mora biti delovno področje dobro prezračeno. Naprave med uporabo ne postavite na avtomobilski akumulator!

**2.2.36** Pri priključevanju naprave na avtomobilski akumulator, za pomoč pri zagonu pazite na pravilno polarnost in sponk akumulatorja ne stikajte!

**2.2.37** Pazite na to, da so naprava in sponke baterije brez maščob in vlage. Sponk nikoli ne spajajte z vlažnimi rokami in/ali obema rokama istočasno na avtomobilski akumulator!

**2.2.38** Med postopkom pomoči pri zagonu, v istem prostoru ne sme biti drugega vozila.



**2.2.39** **POZOR** – Življenjska nevarnost! Med postopkom zagona se izogibajte vsaki

vrsti odprtega ognja in povzročitvi iskric ter pazite na dobro prezračevanje! Pri postopku zagona se v področju avtomobilskega akumulatorja sprožajo eksplozivni plini, ki lahko eksplodirajo.

**2.2.40** **POZOR!** Pri vonju po plinu obstaja nevarnost eksplozije! Takoj poskrbite za učinkovito prezračevanje! Naprave ne odklopite in sponk akumulatorja ne snemite!

**2.2.41** Med postopkom zagona ne dodajajte tekočin v avtomobilski akumulator!

**2.2.42** Ne poveznite si ali držite svinčeno-kislinskega akumulatorja nad glavo! Obstaja nevarnost razjed!

**2.2.43** Če naprave ne uporabljate za pomoč pri zagonu, varnostno stikalo za vklop vedno mora biti v položaju „OFF“! **POZOR!** Nevarnost električnega udara!



**2.2.44** **POZOR!** Nevarnost eksplozije! Polnilnih sponk naprave nikoli ne povežite z

230 V virom električne energije!

**2.2.45** Nikoli ne poskušajte izvajati pomoči pri zagonu na vozilu z zamrznjenim akumulatorjem!

**2.2.46** Pri upoštevanju navedb navodil za uporabo in varnostnih napotkov, ni potrebno izvajati posebnih zahtev ali šolanja uporabnika naprave.

## 2.3 Varnostni napotki za svinčeno-kislinske akumulatorje



**2.3.1** Akumulatorja naprave ne mečite v ogenj in z njim ne povzročajte kratkega stika.

**2.3.2** Poškodovani akumulator naprave lahko z iztekajočo kislino povzroči poškodbe na napravi!

**2.3.3** Pri rokovanju s poškodovanim akumulatorjem bodite posebej pozorni. **NEVARNOST RAZJED!** Nosite primerne zaščitne rokavice in zaščitna oblačila. V kolikor je iz akumulatorja iztekla kislina, preprečite vsak stik s kožo, očmi in sluznico. Prizadeta mesta takoj izperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.

## 2.4 Vedenje v primeru sile

**2.4.1** Mesto nezgode zavarujte in vse poškodovane osebe in druge ljudi zavarujte pred nadaljnjimi poškodbami.

**2.4.2** Pri poškodbah ljudi izvedite ukrepe prve pomoči.

**2.4.3** Pri pozivu za pomoč ali pri klicu v sili (zdravnik, gasilci, policija) sporočite:

- kraj nezgode (evtl. opis okolice)
- vrsto nezgode
- število poškodovanih
- vrsto poškodb

## 3.0 OPIS IZDELKA

### 3.1 Obseg dobave

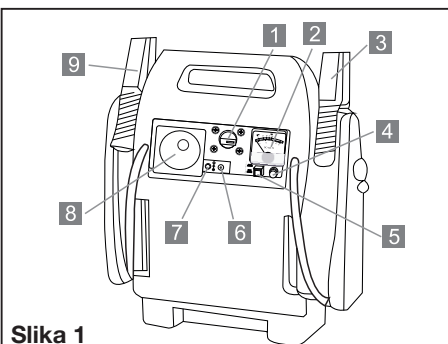
- 1 energetska postaja z zapečatenim svinčnim akumulatorjem, brez potrebe vzdrževanja, 2 sponki za pomoč pri zagonu 12 V avtomobilskega akumulatorja, vgrajen kompresor z visokotlačno cevjo (vklj. z avtomobilskim ventilom z vzvodnim vtičem), delovna svetilka kot tudi 12 V avtomobilski vtič
- 1 230 V omrežni polnilni del
- 1 12 V avtomobilski polnilni kabel
- 1 adapter ventila s pribl. 2,0 mm premera (igla na žogi)
- 1 adapter ventila s pribl. 4,0 mm premera
- 1 adapter ventila s pribl. 6,2 mm premera
- 1 navodila za uporabo

Takoj po odprtju embalaže preverite, ali so vsi deli brezhibni in ali je obseg dobave popoln!

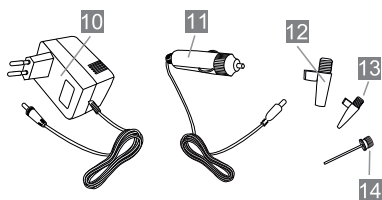
Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, napačno deluje ali če navodila za uporabo niso priložena oz. so nepopolna!

Slike lahko malenkostno odstopajo od dejanskega izdelka. Pridržujemo si pravico do sprememb, ki služijo tehničnemu napredku. Dekoracija ni del obsega dobave.

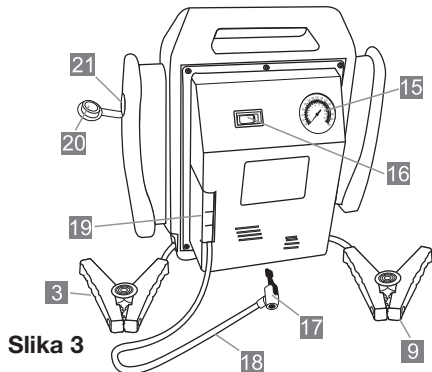
### 3.2 Upravljalni in funkcijski elementi



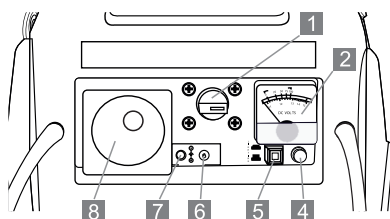
Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

- 1 Varnostno stikalo za pomoč pri zagonu vklop / izklop
- 2 Voltmeter (napetost 12 V akumulator)
- 3 Sponka minus (črna)
- 4 Tipka za preverjanje akumulatorja
- 5 Tipka delovna svetilka vklop / izklop
- 6 Priključna doza za omrežni polnilni del
- 7 Prikaz polnjenja
- 8 Delovna svetilka
- 9 Sponka plus (rdeča)
- 10 230 V omrežni polnilni del
- 11 12 V avtomobilski polnilni kabel z vtičem za 12 V avtomobilsko dozo (cigaretni vtič) motornega vozila
- 12 1 adapter ventila s pribl. 6,2 mm premera
- 13 1 adapter ventila s pribl. 4,0 mm premera
- 14 1 adapter ventila s pribl. 2,0 mm premera (igla žoge)
- 15 Manometer, prikaz zračnega tlaka do maks. 18 bar / 261 PSI (bar in PSI sta enoti za tlak, 1 bar = 14,50 PSI)
- 16 O / I , stikalo za izklop / vklop kompresorja
- 17 Vzvodna vtičnica avtomobilskega ventila s hitrim zapiralom ventila
- 18 Cev za stisnjen zrak
- 19 Pokrov predala za shranjevanje cevi za stisnjen zrak
- 20 Zaščitna kapica 12 V doza avtomobilskega vtiča
- 21 12 V doza avtomobilskega vtiča

## 4.0 UPORABA / DODATNA OPREMA

### 4.1 Delovanje kot pripomoček za zagon vozila

**NAPOTEK:** Pri uporabi naprave kot pripomoček za zagon motornega vozila mora biti akumulator naprave popolnoma napolnjen!

**POZOR!** Sponki minus **3** in plus **9** se ne smeta dotakniti in med sponkama ne sme biti povezave preko drugih prevodnih materialov! Pazite na to, da sta izklopljena vžig in motor vozila, ki potrebuje pomoč pri zagonu, in da so izklopljeni tudi vsi drugi porabniki električne energije v vozilu!

- Najprej povežite pozitivno (+) rdečo plus sponko **9** s pozitivnim (+) polom akumulatorja. V bližini pola akumulatorja mora biti viden znak plus (+).
- Sedaj povežite negativno (-) črno minus sponko **3** s kovinskim delom okvirja vozila ali nepremičnim delom motorja. Minus pola ne uporabljajte, če ni na razpolago primerne kovinskega dela za priklop minus sponke! V bližini mora biti viden znak minus (-). **POZOR** – življenjska nevarnost! Pred postopkom pomoči pri zagonu se izogibajte vsem vrstam odprtih plamenov in iskricam ter pazite na dobro prezračevanje! Pri postopku pomoči pri zagonu se na področju avtomobilskega akumulatorja tvorijo eksplozivni plini, ki lahko eksplodirajo!
- Varnostno stikalo za pomoč pri zagonu **1** postavite v položaj „ON“.

- Vključite vžig vozila, vendar motorja ne zaženite!
- Počakajte pribl. 1 - 2 minuti, nato zaženite vozilo. Zaganjalnik ne držite dlje kot 5 - 6 sekund.
- V kolikor se motor ne zažene, počakajte najmanj 5 - 10 minute, preden motor ponovno zaženete.
- Po uspešnem zagonu pustite motor teči.
- Najprej odstranite negativno (-) črno minus sponko **3** in jo ponovno pritrdite na napravo.
- Nato odstranite pozitivno (+) rdečo plus sponko **9** in jo ponovno pritrdite na napravo.
- Nato postavite varnostno stikalo za pomoč pri zagonu **1** v položaj „OFF“.
- Pri postopku zagona se zaradi visoke porabe energije močno poveča obremenitev naprave in akumulator naprave se delno izprazni. Sami poskrbite za to, da se akumulator naprave čim prej ponovno napolni (glejte sliko 128).

## 4.2 Uporaba osvetlitve

- Pritisnite zeleno tipko **5** za delovno svetilko **8**, dokler se slišno ne zas-koči. Delovna svetilka je sedaj vklopljena.
- Za izklop delovne svetilke **8** ponovno pritisnite na zeleni gumb **5**. Leta se vrne v svoj začetni položaj in luč ugasne.

## 4.3 Uporaba kompresorja

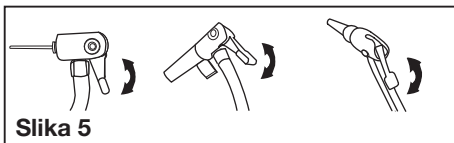


**POZOR!** Pri vsaki uporabo naprave nosite ustrezno zaščito sluha in zaščitna očala!

Cev za stisnjen zrak **18** s hitrim zapiralom ventila **17** se nahaja v vgrajenem predalu za shranjevanje za pokrovom **19** (glejte stran 124, sliko 3).

Pred vsako uporabo preverite morebitne poškodbe na napravi in cevi za stisnjen zrak **18**! Poškodovane naprave ni dovoljeno uporabljati! Pred vsako uporabo preverite navodila proizvajalca za napihljivi izdelek.

Izberite želeni adapter ventila. Odprite hitro zapiralo ventila **17** tako, da ročico hitrega zapirala potisnete stran od cevi za stisnjen zrak **18**. Sedaj postavite adapter ventila in za zapi-ranje, ročico ponovno pritisnite v smeri cevi za stisnjen zrak (glejte sliko 5).



Avtomobilske pnevmatike, pnevmatike za motorje in kolesa z avtomobilskim ventilom (schrader ventil s premerom navoja 7,7 mm) lahko napihnete brez adapterja!

Kompresor lahko uporabljajte največ 10 minut, nato morate napravo 20 minut ohlajati!

- Za napihovanje avtomobilske pnevmatike ne potrebujete adapterja ventila. Naprej odstranite kapico z ventila pnevmatike.
- Odprite hitro zapiralo ventila **17** in vzvodno ročico avtomobilskega ventila postavite čim bolj prilegajoče na ventil pnevmatike. Pri tem zaprite hitro zapiralo ventila.
- Preverite položaj vzvodne ročice avtomobilskega ventila na ventilu pnevmatike s previdnim vlečenjem.
- Za aktiviranje kompresorja, potisnite stikalo za izklop / vklop kompresorja **16** v položaj ( I ). **NAPOTEK:** Kom-presor lahko s stikalom na kom-presorju **16** v položaju ( O ) izklopite.
- Odprite ventil hitrega zapirala **17** in odstranite vzvodno ročico avtomobil-skega ventila z ventila pnevmatike.
- Dodatno preverite zračni tlak z drugo napravo za merjenje zračnega tlaka, da bi dobili natančno vrednost. V kolikor želeni zračni tlak ni dosežen, postopek ponovite.
- Nato zopet privijte zaščitni pokrovček ventila na ventil pnevmatike.



### Napihovanje športnih, igralnih izdelkov in izdelkov za prosti čas

Kompresor lahko uporabljajte največ 10 minut, nato morate napravo 20 minut ohlajati!

- Preden začnete z napihovanjem izdelka, najprej preberite napotke proizvajalca za napihovanje in za maksimalno dovoljeni zračni tlak.
- Odprite pokrov ventila izdelka.
- Pritrdite ustrezni ventil s hitrim zapiralom ventila **17** in ga pritisnite v ventil izdelka. V kolikor bi se adapter ventila med napihovanjem odpustil, ga morate med napihovanjem ročno potisniti nazaj v ventil.
- Preverite položaj adapterja ventila v ventilu izdelka s previdnim vlečenjem.
- Za aktiviranje kompresorja, potisnite tipko za izklop / vklop kompresorja **16** v položaj ( I ). **NAPOTEK:** Kompresor lahko vsak trenutek izklopite s stikalom kompresorja **16** v položaju ( O ).
- Opazujte in preverjajte trdoto izdelka med napihovanjem. V kolikor je izdelek že preveč napihnjen, postopek takoj prekinite in izklopite kompresor! **POZOR!** Pri previsokem zračnem pritisku obstaja nevarnost, da izdelek poči! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- Adapter ventila vzemite iz ventila izdelka in zaprite pokrovček izdelka.

### Neobvezujoče orientacijske vrednosti za navedbe tlaka

#### Avtomobilska

pnevmatika: pribl. 1,9 - 3,5 bara

#### Pnevmatika

prikolice: pribl. 2,4 - 3,4 bara

#### Pnevmatika

#### motornega

kolesa: pribl. 1,7 - 2,9 bara

#### Kolesarska

pnevmatika: pribl. 2,0 - 4,0 bara

#### Nogometna

žoga: pribl. 0,6 - 1,1 bara

#### Žoga za

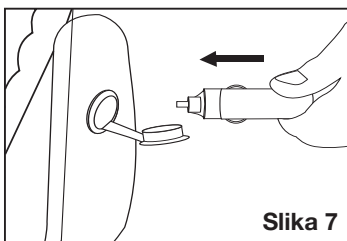
odbojko: pribl. 0,18 - 0,22 bara

**POZOR!** Upoštevajte navedbe proizvajalca izdelka. Ne napihujte plavalnih pripomočkov s kompresorjem!

#### 4.5 Uporaba 12 V avtomobilske vtičnice naprave

Na strani naprave se nahaja 12 V avtomobilska doza vtiča **21**, ki jo lahko uporabljate kot 12 V vir električnega toka za ustrezne zunanje naprave. Doza je vedno pripravljena za uporabo. Obremenitev je lahko največ 10 A.

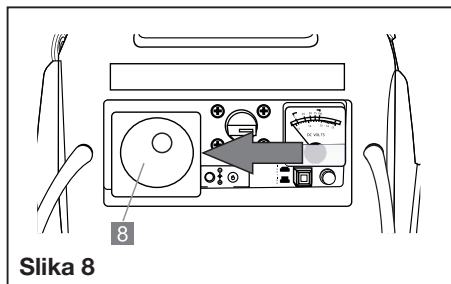
- Prepričajte se, da je zunanja naprava primerna za 12 V vir električne energije z največ 10 A obremenitve. Upoštevajte tudi priročnik zunanje naprave!
- Zagotovite, da je zunanja naprava izključena.
- Odstranite zaščitni pokrovček **20** 12 V avtomobilske doze vtiča **21**.
- Povežite 12 V avtomobilski vtič tuje naprave z 12 V avtomobilsko dozo vtičnice **21** naprave (glejte sliko 7).
- Vključite zunanjo napravo.
- Trajanje delovanja zunanje naprave je odvisno od njegove porabe električne energije in stanja napolnjenosti akumulatorja.
- Po uporabi zunanje naprave ločite 12 V avtomobilski vtič od 12 V avtomobilske doze vtiča naprave.
- Nato potisnite zaščitno kapico **20** popolnoma v odprtino 12 V avtomobilske doze vtiča **21**.



Slika 7

#### 4.6 Zamenjava žarnice delovne svetilke

- Okvir naprave na področju povezave z ohišjem (glej puščico sliko 8) potisnite v smeri žarnice in sprostite stično vez.
- Nato snemite okvir in prosojni pokrov za svetlobo z delovne svetilke **8**, izvijte žarnico (12 V, 3,6 vatov) in vstavite novo.
- Ponovno namestite prosojni pokrov za svetlobo in povežite okvir delovne svetilke z ohišjem naprave tako, da se leta spet zaskoči.



Slika 8



**OPOZORILO!** Sprednje steklo in žarnica vgrajene delovne svetilke se lahko med in po uporabi segrejeta do pribl. 60 °C, dotikanje z občutljivo kožo lahko povzroči lahke opekline!



#### 4.4 Polnjenje akumulatorja naprave

Napravo lahko polnite preko 230 V omrežne vtičnice z 230 V omrežnim polnilnim delom **10** ali z 12 V avtomobilskim polnilnim kablom **11** na 12 V avtomobilski dozi vtiča motornega vozila.

Pritisnite tipko za preverjanje stanja akumulatorja **4**, da bi preverili stanje napolnjenosti internega akumulatorja naprave z voltmetrom **2**. Zeleno območje voltmetra prikazuje, da je akumulator napolnjen. Rdeče ali rumeno območje prikazuje, da je akumulator potrebno napolniti. Akumulatorji se pri neuporabi sami izpraznijo. Shranjevanje naprave s praznim ali le malo napolnjenim akumulatorjem lahko skrajša življenjsko dobo akumulatorja. Zato redno preverjajte stanje napolnjenosti akumulatorja in zagotovite, da je večino časa popolnoma napolnjen.

**NAPOTEK:** Akumulator doseže svojo polno kapaciteto šele po več zaporednih postopkih praznjenja / polnjenja.

Naprava je dobavljena s predhodno napolnjenim akumulatorjem. Pred prvo uporabo akumulator polnite 24 ur.

##### 4.4.1 Polnjenje z 230 V omrežnim delom

- Povežite majhne okrogle vtiče omrežnega polnilnega dela **10** s priključno dozo **6**.
- Omrežni polnilni del vtaknite v 230 V omrežno vtičnico.
- Prikaz polnjenja (rdeča LED) **7** zasveti in prikaže postopek polnjenja. Polnjenje traja pribl. 10 - 12 ur. Za

preverbo napredovanja postopka polnjenja, lahko pritisnete tipko za preverjanje stanja akumulatorja **4**.

- Po končanem postopku polnjenja odstranite omrežni polnilni del od 230 V omrežne vtičnice in naprave.

**NAPOTEK:** Za polnjenje uporabljajte le priloženi 230 V omrežni polnilni del **10** !

##### 4.4.2 Polnjenje z 12 V avtomobilskim polnilnim kablom

- Povežite majhen okrogli vtič 12 V avtomobilskega polnilnega kabla **11** s priključno dozo **6**.
- Vtaknite vtič za 12 V avtomobilsko dozo vtiča v 12 V dozo (cigaretni vtič) vašega vozila.
- Prikaz stanja napolnjenosti (rdeča LED) zasveti, in prikaže postopek polnjenja. Čas polnjenja traja pribl. 20 ur. Za preverbo postopka polnjenja lahko pritisnete tipko za preverjanje stanja akumulatorja **4**.
- Po končanem postopku polnjenja odstranite 12 V avtomobilski polnilni kabel od 12 V doze (cigaretnega vtiča) vašega vozila in od naprave.

**NAPOTEK:** Pri polnjenju z 12 V avtomobilskim polnilnim kablom, se lahko akumulator izprazni!

**NAPOTEK:** Pri polnjenju z 12 V avtomobilskim polnilnim kablom med vožnjo z motornim vozilom morate obvezno paziti, da je naprava v vozilu zavarovana v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami (npr. ZVCP)!

## 4.7 Iskanje napak

| Napaka / Motnja                                                                  | Možni vzroki                                                                | Rešitve, pomoč                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pomoč pri zagonu ni možna. Vozilo se ne zažene.</b>                           | Varnostno stikalo <b>1</b> za pomoč pri zagonu se nahaja v položaju „OFF“.  | Varnostno stikalo <b>1</b> za pomoč pri zagonu postavite v položaj „ON“. |
|                                                                                  | Sponki akumulatorja nista pravilno pritrjeni ali pa je polarnost zamenjana. | Prepričajte se, da sta sponki akumulatorja pravilno priključeni.         |
|                                                                                  | Akumulator vozila je pokvarjen ali prešibak.                                | Akumulator vozila zamenjajte z novim.                                    |
|                                                                                  | Akumulator energetske postaje ni popolnoma napolnjen ali pa je prazen.      | Napolnite energetsko postajo.                                            |
| <b>12 V priključek energetske postaje ne deluje ali pa deluje le kratek čas.</b> | Akumulator energetske postaje ni popolnoma napolnjen ali pa je prazen.      | Napolnite energetsko postajo.                                            |
|                                                                                  | 12 V priključek ni pravilno zvezan.                                         | Preverite povezavo.                                                      |
|                                                                                  | Priključena naprava ni vklopljena in / ali je pokvarjena.                   | Vklopite napravo oz. preverite funkcijo z drugo napravo.                 |
|                                                                                  | Priključena naprava porabi preveč električne energije.                      | Napravo ločite od energetske postaje in le-to napolnite.                 |
| <b>Delovna svetilka ne sveti.</b>                                                | Akumulator energetske postaje ni popolnoma napolnjen ali pa je prazen.      | Napolnite energetsko postajo.                                            |
|                                                                                  | Žarnica delovne svetilke je pokvarjena.                                     | Žarnico zamenjajte z novo.                                               |

#### 4.7 Iskanje napak

| Napaka / Motnja                                                   | Možni vzroki                                                                     | Rešitve, pomoč                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompresor ne prikazuje nobene funkcije.                           | Stikalo za izklop / vklop kompresorja ni vklopljeno.                             | Vklopite stikalo za izklop / vklop kompresorja.                                                                                                                                                 |
|                                                                   | Akumulator naprave je prazen.                                                    | Akumulator naprave napolnite z 230 V omrežnim polnilnim delom ali z 12 V polnilnim kablom.                                                                                                      |
| Naprava kljub polnemu akumulatorju ne prikazuje nobene funkcije.  | Naprava je pokvarjena.                                                           | Obrnite se na usposobljenega strokovnjaka.                                                                                                                                                      |
| Kompresor je pregret.                                             | Čas delovanja kompresorja je bil daljši kot 10 minut.                            | Pustite napravo 20 minut hladiti in pri maks. delovnih ciklikih - 10 minut delovanja in 20 minut ohlajanja.                                                                                     |
|                                                                   | Odprtine za zračenje naprave so prekrite s predmetom ali zamašene.               | Odstranite predmet od odprtine za zračenje naprave oz. odprtine očistite.                                                                                                                       |
| Kompresor izgublja pritisk in ne proizvaja dovolj zračnega tlaka. | Cev za stisnjen zrak ali kompresor ne tesni ali sta poškodovana                  | Obrnite se na usposobljenega strokovnjaka.                                                                                                                                                      |
|                                                                   | Adapter ventila ali vzvodni vtič avtomobilskega ventila ni v pravilnem položaju. | Preverite pravilni položaj adapterja ventila na vzvodnem vtiču adapterja ventila in v ventilu izdelka. Preverite pravilni položaj vzvodnega vtiča avtomobilskega ventila na ventilu pnevmatike. |

Prikazane tabele za iskanje napak in možne vzroke ter pomoč ne prikazujejo vse možnosti napak.

V kolikor odprava napake naprave z navedenimi ukrepi ni možna, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.

## 5.0 VZDRŽEVANJE IN NEGA

### 5.1 Čiščenje, vzdrževanje in hramba



**5.1.1 OPOZORILO!** Pazite, da so vse funkcije naprave izklopljene in jo pred čiščenjem ločite od 23 V omrežnega polnilnega dela oz. 12 V avtomobilskega polnilnega kabla. Pazite posebej na to, da je zaščitni pokrovček **20** 12 V avtomobilske doze vtiča **21** varno pritrjen!

**5.1.2** Napravo očistite s suho krpo. Ne uporabljajte tekočin ali grobih čistilnih sredstev. Napravo bi drugače lahko poškodovali! Morate preprečiti vdor tekočin v notranjost naprave! Naprave nikoli ne potaplajte v tekočine! Napravo uporabljajte le, ko je popolnoma suha!

**5.1.3** Napravo hranite samo v suhi okolici! Vlaga lahko poškoduje elektroniko naprave!

**5.1.4** Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam, saj le-te lahko skrajšajo življenjsko dobo elektronskih naprav in poškodujejo akumulator. Deli iz umetne mase se lahko preoblikujejo ali stopijo.

**5.1.5** Naprave ne izpostavljajte ekstremnim nihanjem temperature! Pri tem nastala kondenzirana voda lahko poškoduje elektroniko!

**5.1.6** Napravo ne pustite pasti in je ne izpostavljajte udarcem. Ohišje bi lahko počilo in bi se občutljiva elektronika naprave poškodovala.

**5.1.7** V kolikor naprava ne deluje več pravilno, jo odnesite na prodajno mesto.

## 6.0 TEHNIČNI PODATKI

**Opis naprave:**

**Številka izdelka:**

**Mere:**

**Teža:**

**Avtomobilska doza:**

**Pomoč pri zagonu:**

**Kompresor:**

**Moč kompresorja:**

**Prikaz tlaka / Prikaz manometra:**

**Zvočna navedba vrednosti hrupa:**

**Delovanje intervalov:**

**Agregat:**

**Dolžina cevi za stisnjen zrak:**

**Akumulator naprave:**

**Tip baterije:**

**Kapaciteta baterije:**

**Delovna temperatura:**

**Prikaz kapacitete baterije:**

**Čas polnjenja:**

**Omrežni polnilni del:**

**Vhodna napetost:**

**Vhodni tok:**

**Izhodna napetost:**

**Izhodni tok:**



**Osvetlitev:**



**Energetska postaja**

**7740013**

**pribl. 35 x 35,5 x 16 cm (Š x V x G cm)**

**pribl. 5,7 kg**

**12 V / DC izhodna napetost (V = volt, DC = enosmerni tok)**

**12 V / 250 A – maks. 5 sekund 500 A  
konice električne energije (V = volt, A = amper)**

**maks. 18 bara / 261 psi (bara / psi = enota tlaka)**

**analogni prikaz tlaka, ni kalibriran**

**85 dB (dB =glasnost)**

**maks. 10 minut delovanja,**

**najmanj 20 minut ohlajanja**

**brez maščob**

**pribl. 60 cm**

**zapečaten 12 V svinčeno-kislinski**

**akumulator**

**10 Ah (amper ur)**

**0° C - 50° C (Celzija)**

**analogni prikaz (voltmeter)**

**pribl. 10 - 12 ur z 230 V omrežnim polnilnim delom**

**230 V ~ 50 Hz (V = volt, Hz = Hertz, nihanja na sekundo)**

**maks. 0,1 A (amper)**

**15 V (volt)**

**500 mA DC (mA = miliamperov, DC = enosmerni tok)**

**Omrežni polnilni del uporabljati v notranjosti**

**1 žarnica, 12 V, 3,6 vatov, z vijačnim navojem**

**Naprave z zaščitno izolacijo zaščitnega razreda II (230 V omrežni polnilni del)**

**Naprava je skladna z Direktiva ES o elektromagnetni združljivosti (2004/108/ES)**

## 7.0 ODSTRANJEVANJE



**7.1.1** Odstranjevanje in recikliranje naprave morate izvesti v skladu z zakonskimi določbami. Glede tega se pozanimajte pri vaši občini ali podjetju za odvoz odpadkov. Napravo odstranite v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi Direktiva ES 2002/96/ES-OEE0.

**7.1.2** Pri odstranjevanju embalažnih materialov je potrebno upoštevati veljavne predpise o odstranjevanju odpadkov.



**7.1.3** Izrabljene baterije ne spadajo med hišne odpadke. Odstranite jih preko trgovine z električnimi deli ali preko javnega zbirnega mesta za recikliranje. Kot potrošnik ste zavezani neuporabne baterije vrniti v recikliranje. Naslednji znaki označujejo baterijo, ki vsebuje škodljive snovi:

**Pb** = vsebuje svinec

**Hg** = vsebuje živo srebro in

**Cd** = vsebuje kadmij

## 8.0 GARANCIJA IN SERVIS

Glede poškodb, popravil ali drugih težav se z izdelkom obrnite na prodajno mesto ali usposobljenega strokovnjaka.

Splošni pogoji garancije se nanašajo na proizvodne napake in napake na materialih. Izdelek z napako prinesite nazaj na prodajno mesto.

Za hitro obdelavo vaše reklamacije potrebujemo tudi:

- Kopijo blagajniškega računa z datumom nakupa.
- Razlog reklamacije (opis napake).

# Power Station

**SPA SystemPartner GmbH & Co. KG**  
**Benzstraße 1 • D-76185 Karlsruhe**

**SPA SystemPartner GmbH & Co.**  
**Industriestr. 31 • CH-8112 Otelfingen**

**SPA Systems s.r.o.**  
**Pod Višňovkou 1661 / 37 • 140 00 Praha 4-Krč • CZ**

**[www.spa-automotive.com](http://www.spa-automotive.com)**

**Stand der Information: 12/2013**

**EAN-Nr.: 4038373011947**